

Fecha del CVA 05/04/2022

PARTE A. DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos	Antonio PAMIES BERTRÁN		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID	Scopus 46861380100	
	Código Orcid	https://orcid.org/0000-0001-8193-9359	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura		
Dirección	Facultad de Letras, edif A, Campus de Cartuja s/n, GRANADA 18071		
Teléfono		correo electrónico	antonio.pamies@gmail.com
Categoría profesional	Catedrático de Universidad	Fecha inicio	2016
Espec. cód. UNESCO	570501		
Palabras clave	Lingüística, Traducción		

A.2. Formación académica (*título, institución, fecha*)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
DOCTOR EN FILOLOGÍA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	1994
LICENCIADO EN FILOLOGÍA FRANCESA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	1987
DIPLOMADO EN TRADUCCIÓN-INTERPRETACIÓN	UNIVERSIDAD DE GRANADA	1985

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (*véanse instrucciones*)

TÍTULOS HONORÍFICOS

- Miembro Honorífico** de la ACADEMIA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR DE UCRAINA (desde **1999**).
- Miembro Correspondiente** de la ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA DE NORTEAMÉRICA "ANLE" (desde **2002**).
- Presidente Honorífico** de la ASOCIACIÓN ITALIANA de FRASEOLOGÍA "PHRISIS" (desde **2012**).
- Miembro del comité científico** de 8 revistas, 5 colecciones de libros y de más de 30 congresos o simposios internacionales (4 de ellos como director).

PROFESOR INVITADO en 25 universidades de 16 países

PARTE B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Investigador y Profesor con **35** años de docencia en el Área de Lingüística General de la Universidad de Granada (1987-2021) en los grados de Traducción, de Filología y de Logopedia (5 como catedrático de Universidad) con **3 SEXENIOS** nacionales y **5 tramos** autonómicos.

Lenguas: Español, francés, catalán, portugués, italiano, inglés, ruso

Administración

- Secretario** del departamento (2014-2017)
- Director** del departamento desde sept. 2017 a sept. 2021



Experiencia profesional en el mercado privado

1985-2015: Intérprete simultáneo free-lance en 167 reuniones y conferencias internacionales (en España, Portugal, Suiza, Sudáfrica, Namibia, Vietnam y Malasia) (idiomas de trabajo: francés, portugués, español).

-Autor o co-autor de **7 libros**,

-Autor o co-autor de **53 artículos** en revistas especializadas (sin contar reseñas),

-Autor o co-autor de **64 capítulos** de libros colectivos

-Editor o coeditor de **24 libros colectivos**.

-Autor de **62 conferencias plenarias** como conferenciante invitado en congresos internacionales

-Autor o co-autor de **37 comunicaciones** en congresos internacionales

C.1. PUBLICACIONES (publicadas en España, Francia, Reino Unido, Estados Unidos, Rusia, Japón, Bélgica, Holanda, Alemania, Suiza, Italia, Polonia, República Checa, Brasil, Paraguay, Turquía, Marruecos, Eslovaquia, Eslovenia, Ucrania, Kazajistán, Rumania, Serbia).

SELECCIÓN (dentro de los últimos 6 años)

Artículos en revistas indexadas

2022 PAMIES, A.; PAZOS, J.M. & MIRONESKO, E. " *Acerca del "phrasal verb" en español y alemán* ", *Bulletin Hispanique*, 132(2): 153-170 10.4000/bulletinhispanique. Edition electronique disponible sur <https://journals.openedition.org/bulletinhispanique/13283>. (Scopus, Arts and Humanities Citation Index, Periodicals Index Online, L'Année philologique, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET).

2022 ARSENTYEVA, Y.S. ARSENTIEVA, E.F.; PAMIES, A. & YARMAKEEV I.E. "Prototypes of Russian and English phraseological euphemisms as the basis of their national and cultural specificity". *Journal of Research in Applied Linguistics* [ISSN: 2345-3303] (aceptación 25/11/2021) [ESCI (Emerging Sources Citation Index, Scopus) = +3.5 Está en DOAJ y MLA - Modern Language Association Database) = +3, con ICDS = 6.5]

2020 PAMIES, A. & WANG, Y. "The Spatial Conceptualization of Time in Spanish and Chinese". *Yearbook of Phraseology*, 11 (Berlin: De Gruyter): [ISSN: 1868-632X, e-ISSN 1868-6338] Indizada en **SCOPUS**, **ESCI** (Emerging Sources Citation Index), IBZ Online, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index, MLA (Modern Language Association Database) / Evaluada en ERIHPlus; Métricas en: SJR, SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources, ESCI (Emerging Sources Citation Index y Scopus) = +3.5 / ICDS Resumen o en DOAJ (IBZ Online, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index, MLA) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 11 años (fecha inicio: 2010) / Pervivencia: $\log_{10}(11) = +1.0$ **ICDS 9.5.** (2020) [fuente MIAR.ub.edu].

2020 PAMIES, A. "El componente cultural en la variación diatópica: la fraseología taurina española". *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante (ELUA)*. Anexo 7: 59-72 [ISSN: 0212-7636].

-Indizada en ESCI (Emerging Sources Citation Index), IBZ Online, Periodicals Index Online, Linguistic Bibliography, LLBA (Linguistics & Language Behavior Abstracts), MLA (Modern Language Association Database).

Evaluada en Sello de calidad FECYT /CARHUS Plus+ 2018 / ERIHPlus / REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico.

-ICDS Está en índices de citas (ESCI) = +3.5 y Scopus/ Resumen o en DOAJ (IBZ Online, Periodicals Index Online, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 38 años (fecha inicio: 1983) Pervivencia: $\log_{10}(30) = +1.5$ **ICDS = 10.0** (2020) [fuente MIAR.ub.edu].



2019 LEI, Ch. & PAMIES, A. 2019 "A comparative study of idioms on drunkenness in Chinese and Spanish", *Yearbook of Phraseology*, 10 (Alemania) [ISSN: 1868-632X, e-ISSN 1868-6338]

-Indizada en SCOPUS, ESCI (Emerging Sources Citation Index), IBZ Online, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index, MLA (Modern Language Association Database).

-Evaluada en ERIHPlus; Métricas en: SJR, SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources.

-ICDS Está en índices de citas (ESCI y Scopus) = +3.5 / resumen o en DOAJ (IBZ Online, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index, MLA) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 11 años (fecha inicio: 2010) / Pervivencia: $\log_{10}(11) = +1.0$ **ICDS 9.5**. (2019) [fuente MIAR.ub.edu].

2020 PAMIES, A. & WANG, Y. "Frasemas verbales y metáfora gramatical en español y en chino", *LynX* 19 (Univ. Valencia): 89-145 [ISSN: 2171-7710].

-Indizada en Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts (LLBA),

-Evaluada en LATINDEX. Catálogo v1.0

-ICDS Está en dos o más bases datos de indización y resumen o en DOAJ (Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 19 años (fecha inicio: 2002) / Pervivencia: $\log_{10}(19) = +1.3$ / **ICDS = 6.3** (2020) [fuente MIAR.ub.edu].

2017 PAMIES A. "The concept of cultureme from a lexicographical point of view". *Open Linguistics* 3/1: 100-114. (january) DOI: <https://doi.org/10.1515/opli-2017-0006> (Berlin: De Gruyter). [ISSN 2300-9969].

-Indizada en Scopus, ESCI (Emerging Sources Citation Index), Academic Search Premier, DOAJ, Linguistic Bibliography, MLA, Modern Language Association Database

-Evaluada en Directory of Open Access Journals / ERIHPlus , Métricas en SJR, SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources

-ICDS Está en índices de citas (ESCI, Scopus) = +3.5 / Está en dos o más bases datos de indización y resumen o en DOAJ (Academic Search Premier, Linguistic Bibliography, MLA -Modern Language Association Database, DOAJ) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 6 años (fecha inicio: 2015) / Pervivencia: $\log_{10}(6) = +0.8$ **ICDS = 9.3** [fuente MIAR.ub.edu].

2019 PAMIES, A. "Métaphore grammaticale et géométrie imaginaire du temps en français et en espagnol". *Analele Universității din Craiova (Seria Stiinte Filologice, Lingvistica)* XXIII /1: 62-77 (Rumanía) [ISSN 1224-5712].

-Indizada en ERIHplus y Latindex

-Evaluada en ERIHPlus, Métricas en SJR, SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources

-ICDS Está en índices de citas (Scopus) = +3.5
Está en una base de datos de indización y resumen o en DOAJ (Linguistic Bibliography) = +3 / Antigüedad = 25 años (fecha inicio: 1996) / Pervivencia: $\log_{10}(25) = +1.4$ / **ICDS = 7.9** [fuente <http://miar.ub.edu/issn/1224-5712>].

2017 PAMIES A. "Lenguaje figurado y variación dialectal", *Verba Hispanica* XXV, (Ljubljana, Eslovenia): 55-81 [ISSN: 0353-9660 e-ISSN: 2350-4250].

-Indizada en DOAJ, Linguistic Bibliography, MLA Modern Language Association Database, DIALNET, LATINDEX

-Evaluada en Directory of Open Access Journals, ERIHPlus, REDIB, Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico

-ICDS Está en dos o más bases datos de indización y resumen o en DOAJ (Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database, DOAJ) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 30 años (fecha inicio: 1991) / Pervivencia: $\log_{10}(30) = +1.5$ / **ICDS = 6.4** (2017) [fuente MIAR.ub.edu].

2018 PAMIES, A. "Le concept de culturème en sémantique contrastive" *Le Français Moderne*, 1 (París) [ISSN 0015-9409]

-Indizada en Arts and Humanities Citation Index, FRANCIS, IBZ Online, Periodicals Index Online , MLA - Modern Language Association Database, DIALNET

-Evaluada en CARHUS Plus+ 2018

-ICDS Está en índices de citas (Arts and Humanities Citation Index) = +3.5 / Está en dos o más bases datos de indización y resumen o en DOAJ (FRANCIS, IBZ Online, Periodicals Index Online , MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5 / Antigüedad = 88 años (fecha inicio: 1933) / Pervivencia: $\log_{10}(30) = +1.5$ / **ICDS = 10.0** (2018) [fuente MIAR.ub.edu].



2018 MIRGALIMOVA, L.; AYUPOVA, R.; ARSENTEVA, E. & PAMIES-BERTRÁN A. "Paradoxical Word Collocations in the Structure of Idioms", *Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları Dergisi*, Vol. 7, No. 4, (November): 116-123 (Turquía) [ISSN 2147-0626].
-ICDS Está en dos o más bases datos de indización y resumen o en DOAJ (Academic Search Premier, Index Islamicus, MLA - Modern Language Association Database, DOAJ) = 3+2 = 5 / **ICDS = 5.0**) [fuente MIAR.ub.edu].

Capítulos de libros colectivos

2021. PAMIES, A. & EL-GHALAYINI, Y. 2021 "Literal and Metaphorical Motion in Context: The Case of Spanish and Arabic Phrasal Verbs". In: Arsenteva, E. (ed.) *The Discoursal Use of Phraseological Units*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars: 2-30 [ISBN 1-5275-7506-3]

Ranking SPI Editoriales extranjeras ICEE= 1,43 (2012)
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_sectores2.php?materia=Linguistica,%20Literatura%20y%20Filologia

2020 PAMIES BERTRÁN, A. & RAMOS RUIZ, I. «Vers une détection automatisée des métaphores». In: Meneses Lerín, L.; Molina Romero, M.C. & Montes Villar, L. (eds.), *Analyser, écrire, traduire et enseigner à l'ère du numérique*. Granada: Comares: 39-48 [ISBN 978-84-1359-059-9].

Ranking SPI (Editoriales españolas): nº 11 (Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

2018 PAMIES, A. & GHALAYINI, Y. "La métaphore de la lumière à la lumière de la métaphore (français-arabe)". In: Blanco, X. & Sfar, I. [eds.] *Lexicologie(s): approches croisées en sémantique lexicale*. Frankfurt: Peter Lang: 227-254 (Alemania) [ISBN: 978-3-0343-3059-6].

Ranking SPI (Editoriales extranjeras): nº 5 Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

2019 PAMIES, A. "La fraseología a través de su terminología". In: Martín Ríos, J.J. (ed.) *Estudios lingüísticos y culturales sobre China*. Granada: Comares: 105-134 [ISBN 978849045797]

Ranking SPI (Editoriales españolas): nº 11 (Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

Libros como autor

2019 PAMIES BERTRÁN, A. & NATALE, D. *La oposición modal indicativo-subjuntivo en español y en italiano*. Granada: Comares [ISBN 978-84-9045-799-3]

Ranking SPI (Editoriales españolas): nº 11 (Editoriales españolas) Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

Libros como editor

2018 PAMIES, A., BALSAS, I.M. & MAGDALENA, A. (eds.) *Lenguaje figurado y competencia interlingüística* (vol 1.) Granada: Comares [ISBN 978-84-9045-691-0]

Ranking SPI (Editoriales españolas): nº 11 (Editoriales españolas) Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

2018 PAMIES, A., MAGDALENA, A. & BALSAS, I.M. (eds.) *Lenguaje figurado y competencia interlingüística* (vol 2.) Granada: Comares [ISBN 978-84-9045-739-9]

Ranking SPI (Editoriales españolas): nº 11 (Editoriales españolas) Fuente =
http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

C.2. Proyectos

Director de 1 proyecto europeo

1995-1998 Director de un proyecto europeo TEMPUS/TACIS (JEP 8542/94)

Miembro de 1 proyecto europeo

1999-2000 Miembro de un proyecto europeo TEMPUS/TACIS (CP-20025/98)



Miembro de 6 proyectos nacionales españoles

1998-2000 / Miembro de MEC PB 96-1398
1998-2000 / Miembro de MEC BFF 2000-1275
2004-2006 Miembro de MEC I+D BFF2003-0038
2006-2010 Miembro de PO-6-HUM-021199 (Junta de Andalucía)
2007-2010 Miembro de MEC I+D HUM 2007-60198
2010-2013 Miembro de MICINN - FFI2010-18922
Después de 2013 todos los proyectos a los que concursé (como miembro) fueron rechazados.

Miembro (y luego director) de 1 grupo de investigación de la Junta de Andalucía (aún en vigor)

1996-2021 grupo GILTE (Junta de Andalucía HUM-422)"Lingüística tipológica y experimental" (miembro desde 1996 e Investigador Principal desde 2017).

C.3. MIEMBRO DEL COMITÉ CIENTÍFICO (selección)

Revistas

1990-2020 *Sendeban* (Granada ISSN 0779-5599),
1998-2021 *Language Design* (Granada ISSN 1139-4218),
2001-2021 *Estudios de Fonética Experimental* (Univ. Barcelona ISSN 1575-5533),
2010-2021 *Estudios Canarios* (EsCan) (Instituto de Estudios Canarios, Tenerife ISSN 0423-4808),
2011-2021 *Rhythmica: Revista Española de Métrica Comparada* (Univ. Sevilla ISSN 1696-5744),
1990-2021 *Studia Iberystyczne* (Univ. Krakow, Poland ISSN 2082-8594),
1990-2021 *Analele Universitaatii din Craiova: Limbre Straine Aplicate* (Univ. Craiova, Romania ISSN 1841-8074),
1990-2021 *Entrepalavras*: (UFC Fortaleza Brasil ISSN 2237-6321),
2013-2021 *Yearbook of Phraseology* (Berlin: De Gruyter ISSN 1868-632X),
2014-2021 *Glosas* (New York, US: Academia Norteamericana de la Lengua Española) ISSN

Colecciones de libros

1995-2011 *Granada Lingvística* (Granada),
2011-2021 *Biblioteca Fraseológica y Paremiológica* (Madrid),
2013-2021 *Dialogoi Ispanistica* (Rome),
2013-2021 *Intercontinental Dialogue on Phraseology* (Osaka-Bialystok);
2017-2021 *Etudes Contrastives / Contrastive Studies* (Frankfurt).

C.4 DIRECTOR DE CONGRESOS INTERNACIONALES

2008 *IV Congreso de Fonética Experimental*. Granada (Granada, 11-14 /02/2008).
2010 *Intercultural and Cross-linguistic Perspectives on Phraseology and paremiology: Europhras2010*, Conference of the European Society of Phraseology (Granada, 30/06/ to 02/07/2010).
2014 Colloque International *Langage et Analogie: Figement, Polysémie* (Granada 17-19/09/2014).
2017 *Simposio Internacional sobre Lenguaje Figurado* (Granada 9-11/10/2017).

C.5. Tesis doctorales dirigidas (de 1999 a octubre 2021):

Tesis doctorales dirigidas (PhD.)

- 1- IÑESTA MENA, Eva M^a: *Las unidades fraseológicas: aspectos léxicos, tipológicos y cognitivos* Universidad de Granada, dept. Lingüística General, 14/06/1999. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
- 2- TARNOVSKA, Olga [becaria AECI]: *Investigaciones sobre el minimum paremiológico y la disponibilidad paremiológica en español*. (Codirector Juan Alfredo Bellón Cazabán UGR) , dept. de Filología Española, 23/05/2003. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
- 3- AMORÓS CÉSPEDES, Maricruz: *La relación entre entonación y acento en español*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 07/07/2003. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad) 2003.



- 4- MONTORO DEL ARCO, Esteban Tomás [becario MEC]: *Aproximación a la historia del pensamiento fraseológico español: las locuciones con valor gramatical y su norma culta*. (Codirectora M^a Ángeles Pastor Milán UGR) Universidad de Granada, Dept. de Lengua española, 04/07/2005. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
- 5- PAZOS BRETANA, José Manuel [becario PDI Junta de Andalucía]: *Detección y análisis de fraseologismos y colocaciones en corpus electrónico*, Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 09/07/2005. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
- 6- MEHDI JASSIM, Reyadh [becario AECI]: *El refranero iraquí: aspectos semánticos y socioculturales*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 28/10/ 2006 Codirector: Miguel J. Hagert Fox UGR. (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
7. BUCKINGHAM, Louisa: *Las construcciones con verbo soporte en textos de especialidad*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 24/11/2008 (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
8. GHALAYINI, Yara: *Lenguaje figurado y cultural: botanismos metafóricos en el léxico y la fraseo-paremiología en español y árabe: el olivo*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 31/10/2012. Codirector: Abdellatif Aguessim Elghazouani UGR (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
9. DAL MASO, Elena: *Los seres humanos y el reino animal: análisis conceptual y contrastivo de la metáfora zoomórfica en español y en italiano*. Università di Verona, 23/05/2013 (codirectora Carmen Navarro, UV) (Calificación: *Ottimo per unanimità*).
10. POSADAS de JULIÁN, Pilar: *Distinción e inteligibilidad vocálica en el canto lírico en distintas lenguas: aspectos fonéticos*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 28/01/2016 (Calificación: Sobresaliente).
11. AL NAJAR, Jasim: *La vida laboral en el refranero iraquí: estudio sociolingüístico*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 10/02/2016 (Calificación: Sobresaliente).
12. LEI, Chunyi: *Estudio contrastivo linguo-cultural del lenguaje figurado en español y en chino: nombres y frases zoonímicos y fitonímicos*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 07/04/2017 (Calificación: Sobresaliente *cum laude* por unanimidad).
13. HOGNAGLO Koffi: *La alternancia modal en español en relación con el francés: aspectos teóricos y aplicados*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 21/09/2021 (Calificación: sobresaliente).
14. ZHAI Minyue: *Los gastronomismos fraseológicos en español y en chino: contraste lingüístico y cultural*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 16/11/2021 (Calificación. Sobresaliente *cum laude*).
15. MEHDI, Ali Hameed: *Los somatismos en la fraseología del árabe iraquí*. Universidad de Granada Dept. de Lingüística General, 02/03/2022 2021 (Calificación. Sobresaliente *cum laude*).

C.6. Creación de material docente:

- 2022** Pamies, A. (dir.) *DICOFON 4 Diccionario de Fonética y Fonología en 22 lenguas*. Granada: Comares. (<http://www.ugr.es/~jmpazos/dicofon/>).



SICA



Sistema de Información Científica de Andalucía



CONSEJERÍA DE TRANSFORMACIÓN ECONÓMICA, INDUSTRIA, CONOCIMIENTO Y UNIVERSIDADES
Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología
Dirección General de Investigación y Transferencia del Conocimiento

MARÍA DEL CARMEN ÁVILA MARTÍN

Fecha del documento: 20/04/2022



Informe de investigador MARÍA DEL CARMEN ÁVILA MARTÍN

Datos del investigador

Datos de identificación del investigador

Nombre	MARÍA DEL CARMEN
Apellidos	ÁVILA MARTÍN
Género	Mujer
Nacionalidad	España
País de nacimiento	España
Región	Andalucía
Provincia	Granada

Situación profesional actual

Categoría profesional:	Profesor titular de universidad
Adscripción:	Académica
Dedicación:	Tiempo completo
Entidad:	Lengua Española

Áreas de conocimiento

Lexicografía, Lexicología, Semántica
Filología Hispánica

Producción y actividad científica del investigador

Detalles de producción

1. Formación Universitaria

1. Titulación oficial: Doctor

Título: DOCTOR EN FILOLOGÍA ESPAÑOLA
Año: 1997

2. Titulación oficial: Postgrado

Título: Curso Superior de Filología del CSIC
Centro: CSIC Universidad de Málaga
Año: 19/08/1983

3. Titulación oficial: DEA

Título: DEA. Diplome d' études approfondies
Centro: Université des Sciences Humaines. Strasbourg (France)



Año: 23/06/1983

4. Titulación oficial: Titulado superior

Título: Licenciada en Filología Hispánica

Centro: Universidad de Granada

Año: 21/04/1982

2. Idiomas

5. Título: INGLÉS B2

6. Título: FRANCÉS C1

3. Publicaciones en Revistas

7. Título: Word-initial rhotic clusters in Spanish-speaking preschoolers in Chile and Granada, Spain

Revista: Clinical Linguistics and Phonetics

Año: 2018

Volumen: 32

Número: 5-6

Página inicial: 481

Página final: 505

Autores: Pérez, Denisse; Vivar, Pilar; Bernhardt, Barbara M.; Mendoza-Lara, Elvira; Ávila Martín, María del Carmen; Carballo García, Gloria; Fresneda-López, M^a Dolores; Muñoz-López, Juana; Vergara, P.

Índice de impacto (ISI): 1.083

Índice de impacto (SCImago): 0,534

Cuartil (SCImago): Q1

8. Título: Aportaciones de la Lexicografía en línea del español

Revista: Itinerarios: Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos

Año: 2017

Volumen: 25

Página inicial: 101

Página final: 113

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

9. Título: Word structures of Granada Spanish-speaking preschoolers with typical versus protracted phonological development

Revista: International Journal of Language and Communication Disorders

Año: 2015

Volumen: 50

Número: 3

Página inicial: 298

Página final: 311

Autores: Bernhardt, B. May; Hanson, R.; Pérez, Denisse; Ávila Martín, María del Carmen; Lleó, C.; Stemberger, J.p.; Carballo García, Gloria; Mendoza-Lara, Elvira; Fresneda, M.d.; Chávez-peón, M.

Índice de impacto (ISI): 1,798

Índice de impacto (SCImago): 1,049

Cuartil (SCImago): Q1

10. Título: Las relaciones entre lengua y cultura en el ámbito lexicográfico

Revista: Revista de Lexicografía

Año: 2014

Volumen: 26

Página inicial: 37

Página final: 48

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

11. Título: El análisis discursivo de fenómenos de violencia en un corpus de prensa digital

Revista: Pragmalingüística

Año: 2013

Volumen: 21

20/04/2022

MARÍA DEL CARMEN ÁVILA MARTÍN

3 / 16



Página inicial: 26

Página final: 40

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Martí Solano, Ramón

Índice de impacto (SCImago): 0,101

Cuartil (SCImago): Q4

12. Título: La concepción del léxico nomenclator y la teoría terminológica

Revista: Anejos de Analecta Malacitana

Año: 2012

Volumen: 1

Número: 86

Página inicial: 139

Página final: 152

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

13. Título: A Spanish pilot investigation for a crosslinguistic study in protracted phonological development

Revista: Clinical Linguistics and Phonetics

Año: 2012

Volumen: 26

Número: 3

Página inicial: 255

Página final: 272

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Carballo García, Gloria; Fresneda-López, M^a Dolores; Mendoza-Lara, Elvira

Índice de impacto (ISI): 0,8

Índice de impacto (SCImago): 0,458

Cuartil (SCImago): Q1

14. Título: EL LÉXICO EN LOS DICCIONARIOS JURÍDICOS DEL ESPAÑOL

Revista: Tonos Digital: Revista de Estudios Filológicos

Año: 2011

Volumen: 21

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

15. Título: LOS SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN DEL HABLA: PRINCIPIOS PARA LOGOPEDAS

Revista: Boletín de AELFA

Año: 2010

Volumen: 10

Página inicial: 50

Página final: 52

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

16. Título: LOS DICCIONARIOS COMPENDIADOS O ABREVIADOS DEL SIGLO XIX

Revista: Revista de Lexicografía

Año: 2010

Volumen: XVI

Página inicial: 7

Página final: 20

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

17. Título: ESTADÍSTICA Y LINGÜÍSTICA DE CORPUS: IMPLICACIONES PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO

Revista: Cauce. Revista de Filología y su Didáctica

Año: 2010

Página inicial: 163

Página final: 175

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

18. Título: ALGUNAS NOCIONES SOCIOCÍTICAS Y LA DIMENSIÓN CULTURAL DE LAS PALABRAS

Revista: Sociocriticism

Año: 2010

Volumen: XXV

Página inicial: 93

Página final: 118



Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Linares-Alés, Francisco

19. Título: CONTACTO LINGÜÍSTICO Y EMERGENCIA DE VARIANTES Y VARIEDADES LINGÜÍSTICAS

Revista: Revista Española de Lingüística

Año: 2009

Volumen: 40

Número: 2

Página inicial: 149

Página final: 151

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

Índice de impacto (ISI): 0.529

Índice de impacto (SCImago): 0,498

Cuartil (SCImago): Q1

20. Título: ASPECTOS DE LEXICOGRAFÍA DE ESPECIALIDAD: LOS DICCIONARIOS DE TEATRO

Revista: Anuario de Estudios Filológicos

Año: 2009

Volumen: XXXII

Página inicial: 23

Página final: 39

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

21. Título: DICCIONARIO ESTUDIO SALAMANCA DESAL

Revista: Revista Española de Lingüística

Año: 2008

Volumen: XIV

Página inicial: 187

Página final: 190

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

Índice de impacto (ISI): 0.583

Índice de impacto (SCImago): 0,515

Cuartil (SCImago): Q1

22. Título: LÉXICO Y DISCURSO DE LA MODA

Revista: Comunicar

Año: 2006

Volumen: XIV

Número: 27

Página inicial: 35

Página final: 41

Autores: Linares-Ales, Francisco; Ávila Martín, María del Carmen

4. Capítulos de Libros

23. Título del capítulo: La enseñanza del español en línea: perfiles docentes en las plataformas virtuales y la enseñanza del léxico

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen; García Fernández, María

Título del libro: Estudios Filológicos y Lingüísticos. Homenaje al profesor Manuel Peñalver Castillo

Autores del libro: Ridaó-Rodrigo, Susana; Gonzalez Aranda, Yolanda

Página inicial: 35

Página final: 45

Editorial: Comares

ISBN: 978-84-1369-238-8

Año: 2021

24. Título del capítulo: Los recuentos léxicos con indicación de la frecuencia en español

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: Panorámicas sobre las relaciones entre lengua y sociedad en el mundo hispanohablante

Página inicial: 115

Página final: 126

Editorial: Axac

ISBN: 9788492628688



Año: 2018

25. Título del capítulo: La caracterización lingüística del discurso en Twitter: #TATGranada2017

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: Aportaciones de vanguardia en la investigación actual

Página inicial: 37

Página final: 47

Editorial: Tecnos (Grupo Anaya, Hachette Livre)

Año: 2017

26. Título del capítulo: La técnica lexicográfica del siglo XIX: los diccionarios de Marty Caballero

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: Métodos y resultados actuales en Historiografía de la Lingüística

Autores del libro: Calero-Vaquera, Maria Luisa; Zamorano-Aguilar, Alfonso; Perea-Siller, Francisco Javier; Martínez-Atienza-De Dios, María; Garcia-Manga, M Carmen

Página inicial: 25

Página final: 34

Lugar: Münster (Alemania)

Editorial: Nodus Publikationen

ISBN: 9783893230204

Año: 2014

27. Título del capítulo: La publicidad y el contenido cultural en la enseñanza de lenguas (ELE): Hazte extranjero

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: Lenguajes y persuasión: Nuevas creaciones narrativas

Autores del libro: Caldevilla Domínguez, David

Página inicial: 19

Página final: 34

Lugar: Madrid

Editorial: ACCI

ISBN: 978-84-15705-20-8

Año: 2014

28. Título del capítulo: La selección del léxico jurídico con fines lexicográficos

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: Estudios de lengua española. Homenaje al profesor Francisco Torres Montes

Autores del libro: Montoya-Ramirez, Maria Isabel

Página inicial: 37

Página final: 45

Editorial: Universidad de Granada

ISBN: 978-84-3385701-9

Año: 2014

29. Título del capítulo: EL LÉXICO RELACIONADO CON EL SABER Y LA VERDAD Y SU FUNCIÓN VERIDICTIVA

Autores del capítulo: Linares-Ales, Francisco; Ávila Martín, María del Carmen

Título del libro: De lingüística, traducción y léxico-fraseología

Página inicial: 375

Página final: 390

Editorial: Comares

ISBN: 978-84-9045-009-3

Año: 2013

30. Título del capítulo: EL DISCURSO LEXICOGRÁFICO Y SU INTEGRACIÓN EN EL AULA ELE

Autores del capítulo: Ávila Martín, María Del Carmen

Título del libro: DEL TEXTO A LA LENGUA: LA APLICACIÓN DE LOS TEXTOS A LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL L2-LE

Página inicial: 163

Página final: 174

Editorial: KADMOS

ISBN: 978-84-932766-4-5

Año: 2011

31. Título del capítulo: LOS DICCIONARIOS PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL



Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LA LENGUA Y LA CULTURA EN EL AULA. ESPAÑOL Y ESLOVACO
Autores del libro: Montoya-Ramírez, María Isabel
Página inicial: 17
Página final: 24
Lugar: GRANADA
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 978-84-338-5088-1
Año: 2010

32. Título del capítulo: LAS RELACIONES PARADIGMÁTICAS EN LAS OBRAS LEXICOGRAFICAS
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ESTUDIOS DE LENGUA ESPAÑOLA: HOMENAJE AL PROFESOR JOSÉ MARÍA CHAMORRO
Página inicial: 227
Página final: 234
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 978-84-338-4901-4
Año: 2008

33. Título del capítulo: LA SINONIMIA: DEL SISTEMA AL DISCURSO
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ACTAS DEL V CONGRESO ANDALUZ DE LINGÜÍSTICA GENERAL.
Autores del libro: Luque-Duran, Juan De Dios
Página inicial: 777
Página final: 786
Lugar: GRANADA,
Editorial: MÉTODO EDICIONES
ISBN: 84-7933-330-8
Año: 2006

34. Título del capítulo: LA ENSEÑANZA DEL LÉXICO
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LEXICOGRAFIA Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
Página inicial: 323
Página final: 325
Lugar: GRANADA
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3965-9
Año: 2006

35. Título del capítulo: NUEVAS APORTACIONES A LA LEXICOGRAFÍA DIDÁCTICA: EL DICCIONARIO DEL ESTUDIANTE
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LEXICOGRAFIA Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
Página inicial: 141
Página final: 149
Lugar: GRANADA
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3965-9
Año: 2006

36. Título del capítulo: EL LÉXICO ESPAÑOL ACTUAL: PERSPECTIVAS PARA SU CONOCIMIENTO Y USO
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS EN RECUERDO DEL PROFESOR JUAN MARTÍNEZ MARÍN
Autores del libro: Pastor-Milán, María Ángeles
Página inicial: 15
Página final: 35
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3646-3
Año: 2005

37. Título del capítulo: PUBLICACIONES EN EL CAMPO DE LA LEXICOGRAFÍA DEL PROFESOR JUAN MARTÍNEZ MARÍN
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen



Título del libro: PRAGMÁTICA Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
Página inicial: 497
Página final: 502
Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3677-3
Año: 2005

38. Título del capítulo: RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: PRAGMÁTICA Y ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA
Página inicial: 111
Página final: 118
Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3677-3
Año: 2005

39. Título del capítulo: VULGARISMO Y CREATIVIDAD LÉXICA EN UN TEXTO PERIODÍSTICO: LA NIÑA DEL EXORCISTA DE ELVIRA LINDO
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: VARIACIONES SOBRE ENSEÑANZA DE LA LENGUA
Página inicial: 111
Página final: 116
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-3221-2
Año: 2004

40. Título del capítulo: AMÉRICO CASTRO, DE LA LEXICOGRAFÍA A LA HISTORIA DE LAS IDEAS
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ESTUDIOS DE HISTORIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA. ACTAS DEL III CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE HISTORIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA
Página inicial: 767
Página final: 775
Lugar: HAMBURGO
Editorial: Helmut Buske Verlag
ISBN: 3-87548-316-2
Año: 2002

41. Título del capítulo: MODA, ESTÉTICA Y PUBLICIDAD
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen; Linares-Ales, Francisco
Título del libro: ACTAS II JORNADAS INTERNACIONALES SOBRE MODA Y SOCIEDAD
Página inicial: 33
Página final: 42
Lugar: GRANADA.ESPAÑA
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-2736-7
Año: 2001

42. Título del capítulo: LA EXPRESIÓN ORAL
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA
Página inicial: 457
Página final: 460
Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-338-2801-0
Año: 2001

43. Título del capítulo: EL DICCIONARIO EN EL AULA
Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LA LENGUA ESPAÑOLA EN EL AULA
Autores del libro: Montoya-Ramírez, María Isabel
Página inicial: 437
Página final: 441



Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-86848-98-9
Año: 1998

44. Título del capítulo: LEXICO DEL VESTIR EN EL GUZMAN DE ALFARACHE

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: MODA Y SOCIEDAD: ESTUDIOS SOBRE: EDUCACIÓN, LENGUAJE E HISTORIA DEL VESTIDO
Autores del libro: Montoya-Ramírez, María Isabel; García-Wiedemann, Emilio José
Página inicial: 113
Página final: 124
Lugar: GRANADA
Editorial: CENTRO DE FORMACIÓN CONTINUA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-86848-97-0
Año: 1998

45. Título del capítulo: CRITERIOS PARA LA ELECCIÓN DEL DICCIONARIO ESCOLAR

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: LA LENGUA ESPAÑOLA EN LE AULA
Autores del libro: Montoya-Ramírez, María Isabel
Página inicial: 191
Página final: 202
Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 84-86848-98-9
Año: 1998

46. Título del capítulo: LOS DICCIONARIOS PARA ESCOLARES PUBLICADOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS (1990-1996)

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ESTUDIOS DE LEXICOLOGIA Y CREATIVIDAD LEXICA
Página inicial: 9
Página final: 19
Lugar: GRANADA
Editorial: DESCONOCIDO
ISBN: 84-7933-958-6
Año: 1997

47. Título del capítulo: LOS DICCIONARIOS Y LA PEDAGOGÍA DE LA LENGUA

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ENSEÑAR Y APRENDER LENGUA ESPAÑOLA
Página inicial: 109
Página final: 113
Lugar: GRANADA
Editorial: DESCONOCIDA
Año: 1997

48. Título del capítulo: REFLEXIONES SOBRE LAS APLICACIONES PEDAGÓGICAS DE LA LINGÜÍSTICA DEL TEXTO

Autores del capítulo: Ávila Martín, María del Carmen
Título del libro: ACTAS DEL V SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ANDALUZA DE SÉMIÓTICA
Página inicial: 473
Página final: 480
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE ALMERÍA
Año: 1995

5.Libros

49. Título: EL DICCIONARIO EN EL AULA: SOBRE DICCIONARIOS ESCOLARES DESTINADOS A LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA MATERNA

Lugar: GRANADA
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
Año: 2000



ISBN: 84-338-2640-9

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

50. Título: LOS DICCIONARIOS ESCOLARES EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA MATERNA: SOBRE LOS PUBLICADOS EN ESPAÑA ENTRE 1990 Y 1996

Lugar: GRANADA

Editorial: SERVICIO DE PUBLICACIONES

Año: 1997

ISBN: 84-338-2362-0

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

51. Título: DICCIONARIO DE TÉRMINOS JURÍDICOS

Lugar: GRANADA

Editorial: Comares

Año: 1991

Autores: Ávila-Martín, María Del Carmen; Martin-Martin, Jacinto; Martínez Marín, Juan

52. Título: GRAN DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Lugar: Madrid

Editorial: SGEL

Año: 1985

ISBN: 84-8151-087-4

Autores: Sánchez Pérez, Aquilino; Monroy -casas, Rafael; Ávila-Martín, María Del Carmen

53. Título: LA SOCIOCRÍTICA

Lugar: Madrid

Editorial: Arco Libros

Año: 2009

Nº de páginas: 270

ISBN: 978-84-7635-779-8

Autores: Cros, Edmond; traductores: Linares Alés, Francisco; Ávila-Martín, María del Carmen

6. Cargos y Actividades Profesional Anteriores

54. Cargo/Actividad: COORDINADORA DEL GRADO DE FILOLOGÍA HISPÁNICA

Fecha: 11/03/2010 - 13/10/2017

Organismo: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

Lugar: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

7. Estancias

55. Tareas contrastables: Estancia en University of Delaware (USA). Universidad de Delaware, USA

Institución de destino: University of Delaware (USA)

Fecha inicio: 01/02/2014

Fecha fin: 31/05/2014

Lugar: Universidad de Delaware, USA

56. Tareas contrastables: Estancia en INSTITUTO "LEXIQUES, DICTIONNAIRES ET INFORMATIQUE" - Invitado/a

Institución de destino: INSTITUTO "LEXIQUES, DICTIONNAIRES ET INFORMATIQUE"

Fecha inicio: 15/10/2010

Fecha fin: 15/01/2011

Lugar: CERGY PONTOISE PARIS; FRANCIA

57. Tareas contrastables: Estancia en FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES- STRASBOURG FRANCE.

Institución de destino: FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES- STRASBOURG FRANCE

Entidad financiadora: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES FRANCÉS

Fecha inicio: 01/09/1982

Fecha fin: 30/06/1983

Lugar: STRASBOURG



8. Actas de Congresos, etc.

58. Título: DESDE EL SUR: EL DISCURSO SOBRE EUROPA
Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA
Año: 2007
ISBN: 978-84-338-4621-1
Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Linares-Ales, Francisco

9. Tesis, Tesinas, DEA, etc.

59. Tipo: Tesis doctoral
Autor: Rodrigo Cossío, Federico Limpiao ;
Título: TEORÍAS DE LA CULTURA Y DIAGNÓSTICO SOBRE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN EL PERÚ EN SUS ASPECTOS LINGÜÍSTICOS Y LITERARIOS
Director: Ávila Martín, María del Carmen
Universidad: Universidad de Granada, Granada, España
Fecha de lectura: 23/05/2011

60. Tipo: Tesis doctoral
Autor: Ávila Martín, María del Carmen;
Título: LOS DICCIONARIOS ESCOLARES EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA MATERNA: LOS PUBLICADOS ENTRE 1990-1996
Director: Martínez Marín, Juan;
Universidad: UNIVERSIDAD DE GRANADA. FILOLOGÍA ESPAÑOLA
Fecha de lectura: 1997

61. Tipo: Tesis doctoral
Autor: García Fernández, María;
Título: La enseñanza del español en línea (ELE): un nuevo modelo de aprendizaje del léxico y la cultura (niveles A2B1)
Director: Ávila Martín, María del Carmen;
Universidad: Universidad de Granada. Facultad de Filosofía y Letras
Fecha de lectura: 01/06/2020

10. Aportaciones a Congresos, etc.

62. Título de la aportación: Frecuencia léxica y diccionarios
Nombre del congreso: III Jornadas internacionales sobre investigaciones lexicográficas y lexicológicas
Tipo de evento: Comunicación en Jornada
Ámbito: Internacional
Año: 04/04/2019 - 05/04/2019
Lugar: Universidad de Jaén
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

63. Título de la aportación: Identificación y caracterización del desarrollo fonológico prolongado: español de Granada
Nombre del congreso: XXXI Congreso Internacional de la Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología e Iberoamericana de Fonoaudiología
Tipo de evento: Poster en Congreso
Ámbito: Internacional
Año: 28/06/2018 - 30/06/2018
Lugar: Granada
Autores: Bernhardt, Barbara May; Ávila Martín, María del Carmen; Fresneda-López, M^a Dolores; Muñoz-López, Juana; Pérez, Denisse; Raymond, Gabriela

64. Título de la aportación: La creación de corpus de habla patológica
Nombre del congreso: XXXI Congreso Internacional de la Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología e Iberoamericana de Fonoaudiología



Tipo de evento: Poster en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 28/06/2018 - 30/06/2018

Lugar: Granada

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Muñoz-López, Juana

65. Título de la aportación: Los recuentos léxicos con indicación de la frecuencia en español

Nombre del congreso: VII Jornadas Internacionales de Lingüística Hispánica. Lengua y Sociedad

Tipo de evento: Ponencia en Jornada

Ámbito: Internacional

Año: 16/04/2018 - 18/04/2018

Lugar: - Lisboa, Portugal.

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

66. Título de la aportación: Propuesta de análisis lingüístico en las redes sociales: Twitter

Nombre del congreso: CUICIID 2017 Congreso Universitario Internacional sobre la comunicación en la profesión y en la Universidad de hoy: Contenidos, investigación, innovación y docencia.

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 25/10/2017 - 26/10/2017

Lugar: Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Complutense de Madrid.

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

67. Título de la aportación: Las listas de palabras: validez de la frecuencia en la enseñanza ELE

Nombre del congreso: XXVIII Congreso Internacional de ASELE

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 06/09/2017 - 09/09/2017

Lugar: - Tarragona, España

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

68. Título de la aportación: La investigación léxico-semántica en el ámbito del Análisis del Discurso

Nombre del congreso: CUICIID 2016. Congreso universitario internacional sobre la comunicación en la profesión y en la universidad de hoy: contenidos, investigación, innovación y docencia.

Tipo de evento: Ponencia en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 26/10/2016 - 28/10/2016

Lugar: FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

69. Título de la aportación: Los contenidos culturales en la clase ELE a través de una campaña televisiva

Nombre del congreso: Congreso Internacional de la Sociedad Española de Estudios de la Comunicación Iberoamericana (SEECI) 2014

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 28/04/2014 - 29/04/2014

Lugar: Madrid

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

70. Título de la aportación: Patterns of prosodic structure in Spanish speaking children with typical and protracted phonological development

Nombre del congreso: Knowledge Mobilization for an International Crosslinguistic Study of Childre`s Speech Development

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 06/08/2013 - 09/11/2013

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

71. Título de la aportación: Multisyllabic words in Spanish-speaking children with protracted phonological development

Nombre del congreso: Annual Conference of The Canadian Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists

Tipo de evento: Poster en Congreso

Año: 24/04/2013 - 27/04/2013

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

72. Título de la aportación: Repetición de palabras y pseudopalabras en niños sin problemas y niños con



trastorno específico del lenguaje

Nombre del congreso: III International Clinical Linguistics Conference

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 15/11/2012 - 17/11/2012

Lugar: FACULTAD DE PSICOLOGÍA. UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

Autores: Fresneda-López, M.^a Dolores; Carballo García, Gloria; Muñoz-López, Juana; Ávila Martín, María del Carmen; Mendoza-Lara, Elvira

73. Título de la aportación: Descripción de los patrones fonológicos en niños con desarrollo fonológico prolongado (lengua española). Análisis preliminar

Nombre del congreso: III International Clinical Linguistics Conference

Tipo de evento: Comunicación en curso

Año: 15/11/2012 - 17/11/2012

Lugar: FACULTAD DE PSICOLOGÍA. UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Mendoza-Lara, Elvira; Carballo García, Gloria; Fresneda-López, M.^a Dolores; Muñoz-López, Juana

74. Título de la aportación: Estudio de la comprensión gramatical en el Trastorno Específico del Lenguaje (TEL) mediante el Test de Comprensión de Estructuras Gramaticales (CEG)

Nombre del congreso: XXVIII Congreso Internacional de AELFA y Logopedia UCM

Tipo de evento: Poster en Congreso

Año: 05/07/2012 - 07/07/2012

Autores: Muñoz-López, Juana; Fresneda-López, M.^a Dolores; Carballo García, Gloria; Ávila Martín, María del Carmen; Mendoza-Lara, Elvira

75. Título de la aportación: LAS RELACIONES ENTRE LENGUA Y CULTURA EN EL ÁMBITO LEXICOGRÁFICO

Nombre del congreso: V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 25/06/2012 - 27/06/2012

Lugar: UNIVERSIDAD CARLOS III MADRID

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

76. Título de la aportación: LA CONCEPCIÓN DEL LÉXICO NOMENCLÁTOR Y LA TEORÍA TERMINOLÓGICA

Nombre del congreso: III CONGRESO INTERNACIONAL EUGENIO COSERIU, LINGÜÍSTA ENTRE DOS SIGLOS

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 05/10/2011 - 07/10/2011

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

77. Título de la aportación: CROSSLINGUISTIC STUDY IN PROTRACTED PHONOLOGICAL DEVELOPMENT: PRELIMINARY DATA GRANADA SPAIN

Nombre del congreso: INTERNATIONAL CHILD PHONOLOGY CONFERENCE

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 14/06/2011 - 16/06/2011

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

78. Título de la aportación: EL ANÁLISIS DISCURSIVO DE LA VIOLENCIA A TRAVÉS DE UN CORPUS ESPECÍFICO

Nombre del congreso: III CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA DE CORPUS

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 07/04/2011 - 09/04/2011

Lugar: UNIVERSIDAD DE VALENCIA

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Martí -solano, Ramón

79. Título de la aportación: LA PRESSE ÉCRITE ET LES PHÉNOMÈNES DE VIOLENCE AU ROYAUME-UNI ET EN ESPAGNE

Nombre del congreso: RELATIONS DE GENRE ET PRACTIQUES SOCIALES

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 05/04/2011 - 06/04/2011

Lugar: UNIVERSITÉ DE LIMOGES

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

80. Título de la aportación: LA DEFINICIÓN CULTURAL EN LOS DICCIONARIOS

Nombre del congreso: XVI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN LINGÜÍSTICA DE FILOLOGÍA DE



AMÉRICA LATINA (ALFAL)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 01/01/2011

Lugar: ALCALÁ DE HENARES MADRID

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

81. Título de la aportación: ASPECTOS DE LEXICOGRAFÍA DE ESPECIALIDAD: LOS DICCIONARIOS JURÍDICOS

Nombre del congreso: XX CONGRESO DE ASELE

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 01/01/2011 - 26/09/2009

Lugar: COMILLAS, SANTANDER

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

82. Título de la aportación: Los medios audiovisuales en la enseñanza de la lengua española y los ECTS

Nombre del congreso: II Jornadas de innovación docente: El proceso de aprendizaje del estudiante en el sistema ECTS

Tipo de evento: Comunicación en Jornada

Año: 29/04/2010 -

Lugar: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Granada

Autores: Ávila Martín, María del Carmen; Sánchez-García, Francisco José

83. Título de la aportación: LÉXICO USUAL, TÉRMINOS Y OTROS LÉXICOS DE ESPECIALIDAD EN LOS DICCIONARIOS JURÍDICOS DEL ESPAÑOL

Nombre del congreso: LEXIS. THE STUDY OF LEXICON ACROSS CULTURAL IDENTITIES AND TEXTUAL GENRES

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 01/01/2010 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE VERONA (ITALIA)

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

84. Título de la aportación: LA CARTA Y SU TRANSFORMACIÓN EN LOS MEDIOS ELECTRÓNICOS: PROYECCIÓN PEDAGÓGICA DEL ESTUDIO DE SU DENOMINACIÓN Y DE SU DISCURSO

Nombre del congreso: XIII JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2008 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE GRANADA

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

85. Título de la aportación: LA OBRA LINGÜÍSTICA DE JUAN MARTÍNEZ MARÍN

Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (10.2004.GRANADA, ESPAÑA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2004 -

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

86. Título de la aportación: LA SINONIMIA: DEL SISTEMA AL DISCURSO

Nombre del congreso: V CONGRESO ANDALUZ DE LINGÜÍSTICA GENERAL. HOMENAJE A JOSÉ ANDRÉS DE MOLINA REDONDO

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2004 -

Lugar: GRANADA

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

87. Título de la aportación: RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL LÉXICO

Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (10.2004.GRANADA, ESPAÑA)

Tipo de evento: Conferencia Congreso no publicada

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2004 -

Autores: Ávila Martín, María del Carmen

88. Título de la aportación: MODA, ESTÉTICA Y PUBLICIDAD



Nombre del congreso: JORNADAS INTERNACIONALES SOBRE MODA Y SOCIEDAD (2.2001.GRANADA, ESPAÑA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/07/2001 - 01/07/2001
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

89. Título de la aportación: EL LÉXICO DEL VESTIR EN EL GUZMÁN DE ALFARACHE
Nombre del congreso: MODA Y SOCIEDAD
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Internacional no UE
Año: 01/01/1998 - 01/01/1998
Lugar: GRANADA
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

90. Título de la aportación: EL DICCIONARIO EN EL AULA
Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (3.1997.GRANADA, ESPAÑA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/01/1997 - 01/01/1997
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

91. Título de la aportación: LOS DICCIONARIOS Y LA PEDAGOGIA DE LA LENGUA
Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (3.1997.GRANADA, ESPAÑA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/01/1997 - 01/01/1997
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

92. Título de la aportación: CRITERIOS PARA LA ELECCION DEL DICCIONARIO ESCOLAR
Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (3.1997.GRANADA, ESPAÑA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/01/1997 - 01/01/1997
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

93. Título de la aportación: LOS DICCIONARIOS PARA ESCOLARES PUBLICADOS EN LOS ULTIMOS AÑOS (1990-1996)
Nombre del congreso: JORNADAS INTERNACIONALES SOBRE ESTUDIO Y ENSEÑANZA DEL LÉXICO (3.1996.GRANADA, ESPAÑA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/01/1996 -
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

94. Título de la aportación: CONSIDERACIONES SOBRE LAS APLICACIONES PEDAGÓGICAS DE LA LINGÜÍSTICA DEL TEXTO
Nombre del congreso: SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACION ANDALUZA DE SEMIOTICA (6.1993.ALMERÍA)
Tipo de evento: Comunicación en congreso
Ámbito: Nacional
Año: 01/01/1993 -
Autores: Ávila Martín, María del Carmen

11. Premios y Reconocimientos de carácter profesional

95. Título: Sexenio de investigación
Fecha concesión: 06/06/2018
Entidad que concede: MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE. CNEAI
Rol: Obtentor



96. Título: Sexenio de investigación

Fecha concesión: 09/06/2014

Entidad que concede: MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE CNEAI

Rol: Obtentor

12. *Proyectos I+D+i y Ayudas*

97. Proyecto: Mejorando las dificultades en el aprendizaje de la lectura con el entrenamiento de las habilidades rítmicas

Código: B-SEJ-606-UGR20

Ámbito del proyecto: Europea

Programa financiador: PROGRAMA OPERATIVO FEDER ANDALUCÍA 2014-2020

Entidad financiadora: CONSEJERÍA DE ECONOMÍA, CONOCIMIENTO, EMPRESAS Y UNIVERSIDAD

Fecha inicio: 30/06/2021

Fecha fin: 30/06/2023

Cuantía total (EUROS): 40000

98. Proyecto: PROYECTO AGENDA 2050. EL ESPAÑOL DE GRANADA: PROCESOS DE VARIACION Y CAMBIO ESPACIALES Y SOCIALES

Código: PID2019-104982GB-C53

Programa financiador: Ministerio de Ciencia e Innovación

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Fecha inicio: 01/06/2020

Fecha fin: 01/06/2024



SICA



Sistema de Información Científica de Andalucía



CONSEJERÍA DE TRANSFORMACIÓN ECONÓMICA, INDUSTRIA, CONOCIMIENTO Y UNIVERSIDADES
Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología
Dirección General de Investigación y Transferencia del Conocimiento

MARCIN SOSINSKI

Fecha del documento: 10/04/2022



Informe de investigador MARCIN SOSINSKI

Datos del investigador

Datos de identificación del investigador

Nombre **MARCIN**
Apellidos **SOSINSKI**
Género
Nacionalidad **España**
País de nacimiento **Polonia**
Región
Provincia
Teléfono **958243592**
Email **sosinski@ugr.es**
Web personal

Situación profesional actual

Categoría profesional: Profesor titular de universidad
Adscripción: Académica
Dedicación: Tiempo completo
Entidad: Departamento de Lengua Española, Universidad de Granada

Áreas de conocimiento

Lengua Española

Producción y actividad científica del investigador

Detalles de producción

1.Libros

1. **Título:** EU-SPEAK 3: COMPENDIO DEL CONTENIDO DE LOS MÓDULOS DE FORMACIÓN. HABLANTES DE OTRAS LENGUAS EN EUROPA, ENSEÑAR A INMIGRANTES ADULTOS Y FORMAR A SUS PROFESORES

Editorial: NEWCASTLE UNIVERSITY

Año: 2018

ISBN: 978-1-9164204-3-4



Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

2. **Título:** ALFABETIZACIÓN Y APRENDIZAJE DE IDIOMAS POR ADULTOS (LITERACY EDUCATION AND SECOND LANGUAGE LEARNING BY ADULTS): Investigación, política educativa y práctica docente (Research, policy and practice)

Lugar: Granada

Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2017

Nº de páginas: 290

ISBN: 978-84-338-61-5

Autores: Sosinski-, Marcin

3. **Título:** El cerezo crece... Una generación consolidada: cinco poetas cracovianos tras la caída del muro de Berlín

Lugar: GRANADA (ESPAÑA)

Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2015

Nº de páginas: 125

ISBN: 978-84-338-5773-6

Autores: Guatelli-Tedeschi, Joelle; Nawrot, Julia; Sosinski-, Marcin; Torquemada-Sanchez, Joaquin Enrique

4. **Título:** El hombre que miraba el cielo

Lugar: GRANADA

Editorial: JIZO EDICIONES

Año: 2013

Nº de páginas: 73

ISBN: 978-84-938920-6-7

Autores: Guatelli-Tedeschi, Joelle; Sosinski-, Marcin; Torquemada-Sanchez, Joaquin Enrique

5. **Título:** Estudios sobre la lengua española y su enseñanza

Año: 2011

ISBN: 9788415099222

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

6. **Título:** Ilez dlugich sierpni. Antología poetów Grenada / Cuántos agostos largos : Antología de òetas de Granada

Lugar: KRAKOW, Poland

Editorial: KSIEGARNIA AKADEMIKA

Año: 2010

Nº de páginas: 170

ISBN: 978-83-7638-018-6

Autores: Guatelli-Tedeschi, Joelle; Sosinski-, Marcin

7. **Título:** EL ESPAÑOL HABLADO EN GRANADA III

Lugar: GRANADA

Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2009

ISBN: 978-84-338-5069-0

Autores: Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Moya-Corral, Juan Antonio; Garcia-Wiedemann, Emilio Jose; Sosinski-, Marcin; Melguizo-Moreno, Elisabeth; Torres-Lopez, Maria Concepcion

8. **Título:** FRASEOLOGÍA COMPARADA DEL POLACO Y DEL ESPAÑOL

Lugar: VARSOVIA

Editorial: UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Año: 2009

ISBN: 978-83-235-0444-3

Autores: Sosinski-, Marcin

9. **Título:** LAS LOCUCIONES ADVERBIALES EN LOS DICCIONARIOS DEL ESPAÑOL II (ANEXOS)

Lugar: VARSOVIA

Editorial: GRZEGORZ BIENKOWSKI

Año: 2009

ISBN: 978-83-928753-1-4

Autores: Sosinski-, Marcin



10. Título: LAS LOCUCIONES ADVERBIALES EN LOS DICCIONARIOS DEL ESPAÑOL I

Lugar: VARSOVIA

Editorial: GRZEGORZ BIENKOWSKI

Año: 2009

ISBN: 978-83-928753-0-7

Autores: Sosinski-, Marcin

11. Título: ESTUDIOS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA

Lugar: VARSOVIA

Editorial: GRZEGORZ BIENKOWSKI

Año: 2009

ISBN: 978-83-928753-2-1

Autores: Sosinski-, Marcin

12. Título: TRATAMIENTO DE FRASEOLOGÍA EN LOS DICCIONARIOS BILINGÜES POLACO-ESPAÑOL ESPAÑOL-POLACO

Lugar: GRANADA

Editorial: UNIVERISDAD GRANADA

Año: 2008

ISBN: 978-84-338-4846-8

Autores: Sosinski-, Marcin

13. Título: EL ESPAÑOL HABLADO EN GRANADA II. CORPUS ORAL PARA SU ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO

Lugar: GRANADA

Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2008

Nº de páginas: 256

ISBN: 978-84-338-4988-5

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Garcia-Wiedemann, Emilio Jose; Sosinski-, Marcin; Torres-Lopez, Maria Concepcion; Melguizo-Moreno, Elisabeth

14. Título: EL ESPAÑOL HABLADO EN GRANADA

Lugar: GRANADA

Editorial: EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2007

ISBN: 978-84-338-4793-5

Autores: Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Bedmar-Gomez, M^a. Jesus; Garcia-Wiedemann, Emilio Jose; Sosinski-, Marcin; Torres-Lopez, Maria Concepcion; Moya-Corral, Juan Antonio

15. Título: FRASEOLOGÍA COMPARADA DEL POLACO Y DEL ESPAÑOL: SU TRATAMIENTO EN LOS DICCIONARIOS BILINGÜES

Lugar: GRANADA

Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA

Año: 2006

ISBN: 84-338-3864-4

Autores: Sosinski-, Marcin

2.Cargos y Actividades Profesional Anteriores

16. Cargo/Actividad: Miembro de la Comisión de Usuarios de Prado de la Universidad de Granada

Fecha: 01/05/2018 - 16/02/2019

Organismo: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada

Rol: Profesor

17. Cargo/Actividad: Miembro de la Comisión Académica del Máster de Estudios Superiores de Lengua Española

Fecha: 09/03/2016 - 31/12/2018

Organismo: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada



Rol: Profesor

18. Cargo/Actividad: Secretario del Departamento de Lengua Española (Universidad de Granada)

Fecha: 02/03/2016 -

Organismo: Universidad de Granada

Rol: Profesor

19. Cargo/Actividad: Miembro de la Junta de Dirección del Departamento de Lengua Española

Fecha: 01/03/2012 - 28/02/2016

Lugar: Universidad de Granada

Rol: Profesor

20. Cargo/Actividad: Coordinador del Módulo de Lengua Española y su Cultura en la Facultad de Traducción e Interpretación

Fecha: 24/05/2011 - 30/10/2017

Organismo: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada

Rol: Presidente

21. Cargo/Actividad: Miembro de la Comisión de Grado en la Facultad de Traducción e Interpretación

Fecha: 24/05/2011 - 30/10/2017

Organismo: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada

Rol: Profesor

22. Cargo/Actividad: Actividad Profesional en ANDALUCÍA ACOGE (MÁLAGA)

Fecha: 19/03/2010 - 21/03/2010

Organismo: ANDALUCÍA ACOGE

Lugar: MÁLAGA

Rol: Otros

3. Proyectos I+D+i y Ayudas

23. Proyecto: ESTUDIO COMPLEMENTARIO DE LOS PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA

Código: FFI2015-68171-C5-2-P

Ámbito del proyecto: Nacional

Programa financiador: PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN DEL PLAN NACIONAL, CONVOCATORIA 2015

Entidad financiadora: Ministerio De Economía Y Competitividad

Responsable: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

Fecha inicio: 01/01/2016

Fecha fin: 31/12/2019

Cuantía total (EUROS): 28435

24. Proyecto: European Speakers of Other Languages: Teaching Adult Immigrants and Training their Teachers (EU-Speak 3)

Código: 2015-1-UK01-KA204-013485 KA2 Erasmus+

Programa financiador: Erasmus + Key Action 2, strategic partnerships project

Entidad financiadora: OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos)

Fecha inicio: 01/09/2015

Fecha fin: 01/09/2018

25. Proyecto: EU-SPEAK 2: European Speakers of other Languages: Low-literate adult immigrants: Training their Teachers

Código: 539478-LLP-1-2013-UK-GRUNDTVIG-GMP

Ámbito del proyecto: Internacional

Programa financiador: Programa de aprendizaje permanente, Subprograma Grundtvig.

Entidad financiadora: SEPIE

Fecha inicio: 01/01/2014

Fecha fin: 30/06/2015

Cuantía total (EUROS): 173.749,00



26. Proyecto: PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE GRANADA

Código: FFI2011-29189-C05-05

Ámbito del proyecto: Nacional

Programa financiador: Proyectos de Investigación del Plan Nacional. Convocatoria 2011

Entidad financiadora: MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN

Responsable: Moya-Corral, Juan Antonio

Fecha inicio: 01/01/2012

Fecha fin: 30/06/2015

Cuantía total (EUROS): 45980

27. Proyecto: Patrones sociolingüísticos del español de Granada (PASOS-Granada)

Código: FFI2011-29189-C05-05

Ámbito del proyecto: Nacional

Programa financiador: MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN

Fecha inicio: 30/09/2011

Fecha fin: 30/09/2014

Cuantía total (EUROS): 38000

28. Proyecto: RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA TRANSVERSAL DE LA ORTOGRAFÍA Y LA ORTOTIPOGRAFÍA DEL ESPAÑOL

Código: 10-156

Ámbito del proyecto: Autonómica

Programa financiador: PLAN PROPIO, UNIVERSIDAD DE GRANADA

Responsable: Montoro-Del Arco, Esteban Tomas

Fecha inicio: 08/11/2010

Fecha fin: 08/09/2012

Cuantía total (EUROS): 3300

29. Proyecto: EUROPEAN SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES: TEACHING ADULT IMMIGRANTS AND TRAINING THEIR TEACHERS

Código: 2010-1-GB2-GRU06-03528

Programa financiador: OTROS PROGRAMAS, ORGANISMOS PÚBLICOS EUROPEOS

Responsable: Sosinski-, Marcin

Fecha inicio: 01/08/2010

Fecha fin: 31/07/2012

Cuantía total (EUROS): 17000

30. Proyecto: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL CORPUS DE ESPAÑOL DE GRANADA

Código: HUM2007-65602-C07-04

Programa financiador: OTROS PROGRAMAS DEL PLAN NACIONAL I+D, MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Responsable: Moya-Corral, Juan Antonio

Fecha inicio: 01/10/2007

Fecha fin: 30/09/2010

Cuantía total (EUROS): 36300

31. Proyecto: ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL DE GRANADA

Código: HUM2004-06052-C06-05

Ámbito del proyecto: Nacional

Programa financiador: OTROS PROGRAMAS DEL PLAN NACIONAL I+D, MINISTERIO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Responsable: Moya-Corral, Juan Antonio

Fecha inicio: 13/12/2004

Fecha fin: 13/12/2007

Cuantía total (EUROS): 19320

4. Estancias

32. Tareas contrastables: Estancia en CENTRE FOR RESEARCH IN LINGUISTICS AND LANGUAGE SCIENCES (CRILLS), NEWCASTLE UNIVERSITY - Invitado/a



Institución de destino: CENTRE FOR RESEARCH IN LINGUISTICS AND LANGUAGE SCIENCES (CRILLS), NEWCASTLE UNIVERSITY

Fecha inicio: 15/05/2010

Fecha fin: 15/09/2010

Lugar: NEWCASTLE UPON TYNE; REINO UNIDO

33. Tareas contrastables: Estancia en CENTRE FOR RESEARCH IN LINGUISTICS AND LANGUAGE SCIENCES (CRILLS), NEWCASTLE UNIVERSITY.

Institución de destino: CENTRE FOR RESEARCH IN LINGUISTICS AND LANGUAGE SCIENCES (CRILLS), NEWCASTLE UNIVERSITY

Fecha inicio: 15/05/2010

Fecha fin: 15/09/2010

Lugar: NEWCASTLE UPON TYNE; REINO UNIDO

34. Tareas contrastables: Estancia en INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA - Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

Institución de destino: INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Fecha inicio: 13/07/2006

Fecha fin: 07/09/2006

Lugar: VARSOVIA; POLONIA

35. Tareas contrastables: Estancia en INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA - Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

Institución de destino: INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Fecha inicio: 17/02/2005

Fecha fin: 20/03/2005

Lugar: VARSOVIA; POLONIA

36. Tareas contrastables: Estancia en INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA - Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

Institución de destino: INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS, UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Fecha inicio: 15/04/2004

Fecha fin: 15/07/2004

Lugar: VARSOVIA; POLONIA

5. Aportaciones a Congresos, etc.

37. Título de la aportación: Análisis de las locuciones en el corpus PRESEEA-Granada

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Autores: Sosinski-, Marcin

38. Título de la aportación: La distinción s/ʒ en granada (España). análisis de un cambio en tiempo real

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

39. Título de la aportación: La /x/ en Granada. Un paso más hacia la convergencia con el estándar nacional

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

40. Título de la aportación: Análisis de las locuciones en el corpus PRESEEA-Granada

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Autores: Sosinski-, Marcin

41. Título de la aportación: LINGUISTIC INTEGRATION OF ADULT MIGRANTS: POLICY AND PRACTICE

Nombre del congreso: THE BRITISH ASSOCIATION FOR APPLIED LINGUISTICS CONFERENCE

Tipo de evento: Mesa redonda de Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 09/09/2021 - 11/09/2021



Lugar: NORTHUMBRIA UNIVERSITY, NEWCASTLE UPON TYNE

Autores: Sosinski-, Marcin

42. Título de la aportación: Teaching experiences in Spanish language classroom during the pandemic

Nombre del congreso: LESLLA 2021 Virtual Symposium

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 11/08/2021 - 12/08/2021

Lugar: Virtual

Autores: Sosinski-, Marcin; Morales, Elvira Margarita

43. Título de la aportación: Alfabetización a adultos y enseñanza de E/L2

Nombre del congreso: Jornada de aprendizaje de segundas lenguas en entornos educativos multilingües

Tipo de evento: Ponencia en Jornada

Ámbito: Autonómica

Año: 09/04/2021 - 09/04/2021

Lugar: Jornada virtual. Universidad de Almería.

Autores: Sosinski-, Marcin

44. Título de la aportación: Enseñanza de Ele en contextos de inmigración

Nombre del congreso: Congreso Internacional de profesorado de Español como Lengua Extranjera

Tipo de evento: Ponencia en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 26/02/2021 - 27/02/2021

Lugar: UNIVERSITAT JAUME I DE CASTELLÓN

Autores: Sosinski-, Marcin

45. Título de la aportación: Diglin+, herramienta de alfabetización en línea

Nombre del congreso: Primer Congreso Estatal de Educación de Personas Adultas

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 23/01/2021 -

Lugar: virtual

Autores: Sosinski-, Marcin

46. Título de la aportación: Herramientas digitales para el aprendizaje de ELE por migrantes

Nombre del congreso: Presentación del Primer Manual de Español ¿Tejiendo el Español A1¿

Tipo de evento: Comunicación en taller de trabajo

Ámbito: Nacional

Año: 15/12/2020 -

Lugar: Madrid

Autores: Sosinski-, Marcin

47. Título de la aportación: Materiales para la enseñanza de ELE a inmigrantes adultos

Nombre del congreso: Alfabetización de adultos en riesgo de exclusión

Tipo de evento: Ponencia de Seminario

Ámbito: Nacional

Año: 02/12/2020 -

Lugar: Huelva

Autores: Sosinski-, Marcin

48. Título de la aportación: Alfabetización de adultos en riesgo de exclusión

Nombre del congreso: Miércoles con COIDESO

Tipo de evento: Ponencia de Seminario

Ámbito: Nacional

Año: 02/12/2020 - 02/12/2020

Lugar: Universidad de Huelva

Autores: Sosinski-, Marcin

49. Título de la aportación: Alfabetización en una clase de migrantes adultos

Nombre del congreso: XVI Foro de profesores de Español como Lengua Extranjera

Tipo de evento: Sesión plenaria en Congreso

Ámbito: Nacional

Año: 28/02/2020 - 29/02/2020

Lugar: Universidad de Valencia



Autores: Sosinski-, Marcin

50. Título de la aportación: Proyecto Eu-Speak

Nombre del congreso: La educación a lo largo de la vida: educación, formación y ciudadanía

Tipo de evento: Comunicación en Jornada

Ámbito: Nacional

Año: 13/12/2019 -

Lugar: Madrid

Autores: Sosinski-, Marcin

51. Título de la aportación: Teaching Refugee and Immigrant Adults: Focusing on and Developing the Languages They Speak

Nombre del congreso: V International Colloquium on Languages, Cultures, Identity, in Schools and Society

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 03/07/2019 - 05/07/2019

Lugar: Soria

Autores: Sosinski-, Marcin

52. Título de la aportación: Scaffolding in the LESLLA Classroom : insights from the teachers¿ perspective

Nombre del congreso: IV Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas

Tipo de evento: Sesión plenaria en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 27/06/2019 - 29/06/2019

Lugar: UNIVERSIDAD DE NEBRIJA, - MADRID, ESPAÑA

Autores: Sosinski-, Marcin; Naeb, Rola

53. Título de la aportación: Materiales de lectura inicial para inmigrantes adultos

Nombre del congreso: I Congreso Internacional de Comunicación Intercultural entre China y el mundo hispanohablante

Tipo de evento: Sesión plenaria en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 06/12/2018 - 09/01/2019

Lugar: GUANGZHOU (CHINA)

Autores: Sosinski-, Marcin

54. Título de la aportación: Los procesos de construcción de la escritura española por inmigrantes marroquíes

Nombre del congreso: II Congreso Internacional sobre Lengua e Inmigración

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 28/11/2018 - 30/11/2018

Lugar: Alcalá de Henares

Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

55. Título de la aportación: Análisis de la variación de unidades fraseológicas en corpus comparables de hablantes granadinos y ecuatorianos

Nombre del congreso: Transibérica 2018: I Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de Lenguas Ibéricas

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 15/11/2018 - 18/11/2018

Lugar: En línea

Autores: Sosinski-, Marcin

56. Título de la aportación: Results of the EU-SPEAK project, online teacher training programme

Nombre del congreso: 14th Annual Symposium of LESLLA (Literacy Education and Second Language Learning for Adults)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 04/10/2018 - 06/10/2018

Lugar: Palermo (Italia)

Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

57. Título de la aportación: Análisis de las locuciones a lo mejor, o sea, es decir en el corpus sociolingüístico PRESEEA-Granada

Nombre del congreso: XII Congreso Internacional de Lingüística General



Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 23/05/2016 - 25/05/2016

Lugar: Alcalá de Henares

Autores: Sosinski-, Marcin

58. Título de la aportación: Análisis de locuciones en el corpus sociolingüístico PRESEEA-Granada

Nombre del congreso: Computerised and Corpus-based Approaches to Phraseology: Monolingual and Multilingual Perspectives (EUROPHRAS2015)

Tipo de evento: Poster en Congreso

Ámbito: Internacional

Año: 29/06/2015 - 01/07/2015

Lugar: FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. MÁLAGA

Autores: Sosinski-, Marcin

59. Título de la aportación: Investigación sobre necesidades del profesorado de inmigrantes adultos

Nombre del congreso: I FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA LENGUA, LA CUTURA Y EL OCIO, FLECOS

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 03/10/2014 - 05/10/2014

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

60. Título de la aportación: Competencias de un profesor de ELE para inmigrantes adultos no alfabetizados

Nombre del congreso: XXV Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 17/09/2014 - 20/09/2014

Lugar: CAMPUS DE GETAFE, UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

Autores: Sosinski-, Marcin

61. Título de la aportación: La distinción s/¿ en Granada (España). análisis de un cambio en tiempo real

Nombre del congreso: XVII Congreso internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional

Año: 15/07/2014 - 19/07/2014

Lugar: Joao Pessoa, Paraíba (Brasil)

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

62. Título de la aportación: Proyecto europeo Eu-Speak2 de enseñanza de lenguas a inmigrantes adultos

Nombre del congreso: XIX Jornadas sobre la Lengua Española y su Enseñanza

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 20/11/2013

Autores: Sosinski-, Marcin

63. Título de la aportación: ¿Enseñan a comunicar los manuales de alfabetización para inmigrantes?

Nombre del congreso: XIX JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 20/11/2013 - 22/11/2013

Autores: Sosinski-, Marcin

64. Título de la aportación: Las adaptaciones curriculares de lengua española para alumnos inmigrantes como individualización de la enseñanza

Nombre del congreso: I conferencia internacional de lingüística, literatura y estudios culturales en lenguas modernas

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 12/09/2013

Autores: Níkleva, Dimitrinka; Sosinski-, Marcin

65. Título de la aportación: Moroccan Immigrants Learning Spanish Literacy (Compared with L1 Learners)

Nombre del congreso: Low Educated Second Language and Literacy Acquisition (LESLLA) for Adults

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 05/08/2013 - 09/08/2013

Lugar: California, California, San Francisco, USA

Autores: Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio

66. Título de la aportación: ¿Cracking Buenas Historias¿: creating fiction for low literate adult immigrants in Spain



Nombre del congreso: 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 03/05/2013 - 05/05/2013

Lugar: SARAJEVO, BOSNIA HERCEGOVINA

Autores: Sosinski-, Marcin

67. Título de la aportación: "Cracking buenas historias": creating ficción for low literate adult immigrants in Spain

Nombre del congreso: 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 03/05/2013 - 05/05/2013

Autores: Sosinski-, Marcin; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas

68. Título de la aportación: Análisis de las locuciones en el corpus PRESEEA-Granada

Nombre del congreso: XLI SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 31/01/2012 - 03/02/2012

Lugar: Valencia

Autores: Sosinski-, Marcin

69. Título de la aportación: Datos sobre las locuciones marcadoras en el corpus sociolingüístico PRESEEA-GRANADA

Nombre del congreso: XVI Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Año: 01/01/2011

Lugar: ALCALÁ DE HENAREAS

Autores: Sosinski-, Marcin

70. Título de la aportación: Cracking Good Stories

Nombre del congreso: LESLLA: Low Educated Second Language and Literacy Acquisition

Tipo de evento: Sesión plenaria en Taller de trabajo

Año: 01/01/2011 -

Lugar: MINNEAPOLIS, ESTADOS UNIDOS

Autores: Young-scholten, Martha; Sosinski-, Marcin

71. Título de la aportación: Recursos para la orto(tipo)grafía del español

Nombre del congreso: XVII Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza

Tipo de evento: Ponencia en Taller de trabajo

Año: 01/01/2011

Lugar: . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

72. Título de la aportación: GRANADA UNIVERSITY CRACKING GOOD STORIES PROJECT

Nombre del congreso: EU-SPEAK NEWCASTLE WORKSHOP () (.2010.NEWCASTLE UNIVERSITY, NEWCASTLE UPON TYNE, REINO UNIDO)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Otros

Año: 01/01/2010 -

Lugar: NEWCASTLE UNIVERSITY, NEWCASTLE UPON TYNE, REINO UNIDO

Autores: Sosinski-, Marcin

73. Título de la aportación: APROXIMACIÓN AL COMPONENTE INTERCULTURAL EN LOS MANUALES DE ESPAÑOL PARA INMIGRANTES

Nombre del congreso: PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL EN LA RED SOBRE INTERCULTURALIDAD Y EDUCACIÓN () (.2010.INTERNET)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2010 -

Lugar: INTERNET

Autores: Sosinski-, Marcin

74. Título de la aportación: NORMA FRASEOLÓGICA: LOCUCIONES VERBALES EN EL CORPUS PRESEEA-GRANADA

Nombre del congreso: SIMPOSIO INTERNACIONAL DE HISPANISTAS. ENCUENTROS 2010 (3) (3.2010.UNIVERSIDAD DE VARSOVIA)



Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2010 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE VARSOVIA

Autores: Sosinski-, Marcin

75. Título de la aportación: DATOS SOBRE LAS LOCUCIONES NOMINALES EN EL CORPUS PRESEEA-GRANADA

Nombre del congreso: CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ASIÁTICA DE HISPANISTAS (7) (7.2010.BEIJING)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2010 -

Lugar: BEIJING

Autores: Sosinski-, Marcin

76. Título de la aportación: TEXTOS DE FICCIÓN PARA CLASES CON INMIGRANTES ADULTOS NO ALFABETIZADOS

Nombre del congreso: XI CONGRESO INTERNACIONAL SEDLL () (.2010.JAÉN)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2010 -

Lugar: JAÉN

Autores: Sosinski-, Marcin

77. Título de la aportación: ¿DEBEMOS ENSEÑAR LA GRAMÁTICA A INMIGRANTES NO ALFABETIZADOS?

Nombre del congreso: XI SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE DIDÁCTICA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA (11) (11.2009.SEVILLA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2009 -

Autores: Sosinski-, Marcin

78. Título de la aportación: EL USO DE MEDIOS IMPRESOS EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A INMIGRANTES

Nombre del congreso: I CONGRESO INTERNACIONAL DE COMUNICACIÓN Y DIVULGACIÓN EDUCATIVAS. MEDIOS DE COMUNICACIÓN, FAMILIA Y ESCUELA (1) (1.2009.GRANADA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Internacional no UE

Año: 01/01/2009 -

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

79. Título de la aportación: TIPOLOGÍA DE ERRORES EN LOS DICCIONARIOS FRASEOLÓGICOS

Nombre del congreso: XIV JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA (14) (14.2009.GRANADA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2009

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

80. Título de la aportación: A VUELTAS CON LA TRADUCCIÓN

Nombre del congreso: XIV JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA (14) (14.2009.GRANADA)

Tipo de evento: Mesa redonda de Congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2009

Lugar: GRANADA

Autores: Collados-Ais, Ángela; Iglesias-Fernández, Emilia; Sánchez-Adam, Concepción; Sosinski-, Marcin

81. Título de la aportación: TRADUCCIÓN DE TEXTOS POÉTICOS

Nombre del congreso: V JORNADAS DE TRADUCCIÓN POÉTICA COLECTIVA "GRANADA Y CRACOVIA: CIUDADES DE POETAS, POETAS DE CIUDADES" () (.2009.UNIVERSIDAD DE GRANADA, GRANADA)



Tipo de evento: Ponencia en Taller de trabajo

Ámbito: Otros

Año: 01/01/2009 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE GRANADA, GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

82. Título de la aportación: APUNTES PARA LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A INMIGRANTES NO ALFABETIZADOS

Nombre del congreso: XIII JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA (.2008.UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2008 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin; Luna-Rabaneda,Elena

83. Título de la aportación: OBSERVACIONES SOBRE LA ALFABETIZACIÓN DE INMIGRANTES ADULTOS

Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA (15)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2008 - 21/11/2009

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

84. Título de la aportación: DIFICULTADES EN LA TRADUCCIÓN DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS

Nombre del congreso: XIII JORNADAS SOBRE LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU ENSEÑANZA (.2008.UNIVERSIDAD DE GRANADA)

Tipo de evento: Ponencia en Taller de trabajo

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2008 -

Lugar: UNIVERSIDAD DE GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

85. Título de la aportación: EL USO DE ALGUNOS TÉRMINOS FRASEOLÓGICOS EN LA LEXICOGRAFÍA BILINGÜE POLACO-ESPAÑOLA Y ESPAÑOL-POLACA

Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (11) (11.2005.GRANADA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2005 -

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

86. Título de la aportación: CLASIFICACIÓN DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS DE GLORIA CORPAS PASTOR Y LA TEORÍA LINGÜÍSTICA DE EUGENIO COSERIU

Nombre del congreso: CONGRESO INTERNACIONAL RETOS DEL HISPANISMO EN LA EUROPA CENTRAL Y DEL ESTE () (.2005.CRACOVIA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Otros

Año: 01/01/2005 -

Lugar: CRACOVIA

Autores: Sosinski-, Marcin

87. Título de la aportación: LOS TOPÓNIMOS POLACOS EN LA ORTOGRAFÍA DE LA RAE

Nombre del congreso: XX ENCUENTRO DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS (20) (20.2005.MÁLAGA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2005

Autores: Sosinski-, Marcin

88. Título de la aportación: ACERCA DE LAS LOCUCIONES ADVERBIALES EN LOS DICCIONARIOS DEL ESPAÑOL

Nombre del congreso: JORNADAS SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (10.2004.GRANADA, ESPAÑA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional



Año: 01/01/2004 -

Autores: Sosinski-, Marcin

89. Título de la aportación: ACERCA DE LAS LOCUCIONES ADVERBIALES EN DICCIONARIOS BILINGÜES POLACO-ESPAÑOL Y ESPAÑOL-POLACO

Nombre del congreso: JORNADAS ANDALUZAS DE ESLAVÍSTICA (3) (3.2004.GRANADA)

Tipo de evento: Comunicación en congreso

Ámbito: Nacional

Año: 01/01/2004 -

Lugar: GRANADA

Autores: Sosinski-, Marcin

6. Tesis, Tesinas, DEA, etc.

90. Tipo: Tesis doctoral

Autor: Sosinski-, Marcin;

Título: FRASEOLOGÍA COMPARADA DEL POLACO Y DEL ESPAÑOL: SU TRATAMIENTO EN LOS DICCIONARIOS BILINGÜES

Director: Moya-Corral, Juan Antonio; Corpas-Pastor, Gloria;

Universidad: UNIVERSIDAD DE GRANADA. LENGUA ESPAÑOLA

Fecha de lectura: 2006

7. Publicaciones en Revistas

91. Título: Moroccan immigrants learning Spanish writing (compared with L1 children)

Revista: Journal of Second Language Writing

Año: 2021

Volumen: 51

Número: March

Página inicial: 1

Página final: 12

Autores: Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Sosinski-, Marcin

92. Título: Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios de la Universidad de Varsovia hacia la variedad andaluza del español

Revista: Philologia Hispalensis

Año: 2021

Volumen: 35

Número: 1

Página inicial: 193

Página final: 214

Autores: Sosinski-, Marcin; Waluch-De La Torre, Edyta

93. Título: Notas sobre la enseñanza de alfabetización a inmigrantes adultos

Revista: Foro de profesores de E/LE

Año: 2020

Número: 16

Página inicial: 353

Página final: 374

Autores: Sosinski-, Marcin; Young-scholten, Martha; Naeb, Rola

94. Título: La variación de unidades fraseológicas en corpus comparables de hablantes granadinos y ecuatorianos

Revista: Itinerarios: Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos

Año: 2018

Número: 28

Página inicial: 81

Página final: 94



Autores: Sosinski-, Marcin

95. Título: Perfil de profesores de E2L de inmigrantes adultos (no alfabetizados)

Año: 2018

Volumen: 4

Número: 1

Página inicial: 61

Página final: 81

Autores: Sosinski-, Marcin

96. Título: Undergraduates' involvement in producing short fiction books for immigrant adult beginners in England and Spain

Revista: Language Issues

Año: 2015

Volumen: 26

Número: 1

Página inicial: 55

Página final: 60

Autores: Young-scholten, Martha; Sosinski-, Marcin; Martín Rubio, Antonio

97. Título: La inserción social del cambio. La distinción s/z en Granada. Análisis en tiempo aparente y en tiempo real.

Revista: Lingüística Española Actual

Año: 2015

Volumen: XXXVII

Número: 1

Página inicial: 33

Página final: 72

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

Índice de impacto (SCImago): 0,101

Cuartil (SCImago): Q4

98. Título: Un paso más hacia la convergencia. La /x/ en Granada: factores sociales

Revista: Revista Española de Lingüística

Año: 2014

Volumen: 44

Número: 1

Página inicial: 83

Página final: 113

Autores: Moya-Corral, Juan Antonio; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Sosinski-, Marcin; Tajada-giráldez, María De La Sierra; Torres-Lopez, Maria Concepcion; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José

Índice de impacto (ISI): 0.575

Índice de impacto (SCImago): 0,385

Cuartil (SCImago): Q1

99. Título: APROXIMACIÓN A LA FRASEOLOGÍA DE LOS INMIGRANTES (COMPARACIÓN DEL LOS MATERIALES DEL CORPUS ISPIE Y DEL CORPUS PRESEEA-GRANADA)

Revista: Lengua y Migración

Año: 2010

Volumen: 2

Número: 2

Página inicial: 113

Página final: 126

Autores: Sosinski-, Marcin

100. Título: PROYECTO MIRLO DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA INMIGRANTES. REFLEXIONES DE UN VOLUNTARIO

Revista: Frecuencia L

Año: 2008

Volumen: 34

Página inicial: 61

Página final: 65

Autores: Sosinski-, Marcin



101. Título: CASOS Y PREPOSICIONES EN LA DESCRIPCIÓN ESPACIAL: BREVE COMPARACIÓN ENTRE POLACO Y ESPAÑOL

Revista: Mundo Esloveno

Año: 2008

Volumen: 7

Página inicial: 41

Página final: 55

Autores: Waluch-De La Torre, Edyta; Sosinski-, Marcin

102. Título: CLASIFICACIÓN DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS EN POLACO: STANISLAW SKORUPKA

Revista: Mundo Esloveno

Año: 2007

Volumen: 6

Página inicial: 35

Página final: 43

Autores: Sosinski-, Marcin

103. Título: SOBRE LAS CLASIFICACIONES DE COLOCACIONES ESPAÑOLAS Y POLACAS

Revista: Itinerarios: Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos

Año: 2007

Página inicial: 189

Página final: 196

Autores: Sosinski-, Marcin

104. Título: APORTACIONES AL ESTUDIO DE DIMINUTIVOS DE NOMBRES DE PERSONA POLACOS

Revista: Mundo Esloveno

Año: 2004

Volumen: 3

Página inicial: 35

Página final: 51

Autores: Sosinski-, Marcin

8. Capítulos de Libros

105. Título del capítulo: Percepciones de docentes sobre las clases de español a inmigrantes adultos durante la epidemia COVID-19

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin

Título del libro: Estrategias lingüísticas para la sociedad multilingüe

Página inicial: 129

Página final: 141

Editorial: Octaedro

ISBN: 978-84-18819-82-7

Año: 2021

106. Título del capítulo: La distinción s/z en Granada: el punto de partida y la situación actual

Autores del capítulo: Moya-Corral, Juan Antonio; Sosinski-, Marcin

Título del libro: El español de Granada. Estudio sociolingüístico

Autores del libro: Zholobova-, Anna

Página inicial: 23

Página final: 48

Lugar: Berna

Editorial: Peter Lang

ISBN: 978-3-0343-4414-2

Año: 2021

107. Título del capítulo: Antiguas y nuevas ideas para el apoyo educativo de los migrantes adultos vulnerables

Autores del capítulo: Young-scholten, Martha; Naeb, Rola; Sosinski-, Marcin

Título del libro: Educación en grupos vulnerables

Autores del libro: Gomez-Lopez, Nieves; Fernández-Campoy, Juan Miguel

Página inicial: 97

Página final: 117



Lugar: Barcelona, España
Editorial: Octaedro
ISBN: 978-84-18615-48-1
Año: 2021

108. Título del capítulo: Las locuciones en el corpus PRESEEA-Granada: estudio cuantitativo, cualitativo y comparativo

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: El español de Granada. Estudio sociolingüístico
Autores del libro: Zholobova-, Anna
Página inicial: 329
Página final: 354
Lugar: Berna
Editorial: Peter Lang
ISBN: 978-3-0343-4414-2
Año: 2021

109. Título del capítulo: Reading from a Psycholinguistic Perspective

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: Teaching adult immigrants with limited formal education. Theory, Research and Practice.
Página inicial: 30
Página final: 50
Editorial: Multilingual Matters
Año: 2020

110. Título del capítulo: De los sonidos a las palabras: el aprendizaje asistido por tecnología para desarrollar la lectura de migrantes adultos

Autores del capítulo: Naeb, Rola; Sosinski-, Marcin
Título del libro: Las metodologías didácticas innovadoras como estrategia para afrontar los desafíos educativos del siglo XXI
Página inicial: 212
Página final: 226
Editorial: Dykinson
Año: 2020

111. Título del capítulo: Technology-enhanced learning (TEL) in the LESLLA context / Aprendizaje potenciado por la tecnología (TEL) en el contexto LESLLA

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin; Naeb, Rola
Título del libro: Perspectivas actuales en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales / Current Perspectives in Language Teaching and Learning in Multicultural Contexts
Página inicial: 299
Página final: 339
Editorial: Thomson Reuters Aranzadi
Año: 2020

112. Título del capítulo: Investigación aplicada en el campo de la enseñanza de ELE a inmigrantes adultos no alfabetizados

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: La formación de los docentes de español para inmigrantes en distintos contextos educativos
Autores del libro: Georgieva-Níkleva, Dimitrinka
Página inicial: 353
Página final: 370
Lugar: Suiza
Editorial: Peter Lang
ISBN: 978-3-0343-2135-8
Año: 2017

113. Título del capítulo: LESLLA teachers¿ views of the knowledge and skills they need: An international study

Autores del capítulo: Kreeft Peyton, Joy ; Young-scholten, Martha; Sosinski-, Marcin; Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio
Título del libro: Adult Literacy, Second Language and Cognition
Página inicial: 165
Página final: 179
Editorial: Centre for Language studies
Año: 2015



114. Título del capítulo: Notas sobre el componente intercultural en los manuales de español para niños y jóvenes

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin

Título del libro: El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española

Autores del libro: Georgieva-Níkleva, Dimitrinka

Página inicial: 123

Página final: 136

Lugar: Madrid

Editorial: Síntesis

ISBN: 978-84-995881-2-4

Año: 2014

115. Título del capítulo: Componente intercultural en los manuales de español para niños, jóvenes y adultos

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin; Georgieva-Níkleva, Dimitrinka

Título del libro: Estudio de Lengua Española. Homenaje al profesor Francisco Torres Montes

Página inicial: 323

Página final: 333

ISBN: 978-84-338-5701-9

Año: 2014

116. Título del capítulo: Las locuciones adverbiales en el corpus PRESEEA-Granada: análisis estadístico, lexicográfico y comparativo

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin

Título del libro: Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada

Página inicial: 217

Página final: 237

Editorial: UNIVERSIDAD DE VARSOVIA. INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS

ISBN: 9788360875216

Año: 2012

117. Título del capítulo: La /d/ intervocálica en Granada: factores lingüísticos y sociales

Autores del capítulo: Moya-Corral, Juan Antonio; Garcia-Wiedemann, Emilio Jose; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas; Sosinski-, Marcin; Torres-Lopez, Maria Concepcion; Melguizo-Moreno, Elisabeth

Título del libro: Español hablado. Estudios sobre el corpus PRESEEA-Granada

Página inicial: 95

Página final: 148

Editorial: UNIVERSIDAD DE VARSOVIA. INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS

ISBN: 9788360875216

Año: 2012

118. Título del capítulo: La norma fraseológica: locuciones verbales en el corpus PRESEEA-Granada

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin

Título del libro: La norma lingüística del español

Página inicial: 119

Página final: 129

ISBN: 9788362171453

Año: 2011

119. Título del capítulo: APOYO AUDIOVISUAL PARA EJERCICIOS SOBRE EL ESPAÑOL NORMATIVO

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin

Título del libro: EL ESTUDIANTE EN EL SISTEMA ECTS

Página inicial: 147

Página final: 152

Lugar: GRANADA

Editorial: COPICENTRO EDITORIAL

ISBN: 978-84-15026-25-9

Año: 2009

120. Título del capítulo: A vueltas con la traducción (y la interpretación)

Autores del capítulo: Collados-Ais, Ángela; Barranco-Droege, Rafael; Iglesias-Fernández, Emilia; Sánchez-Adam, Concepción; Sosinski-, Marcin

Título del libro: El español del siglo XXI

Autores del libro: Montoro-Del Arco, Esteban Tomas

Página inicial: 323

Página final: 340



Lugar: GRANADA
Editorial: Universidad de Granada
ISBN: 978-84-338-5056-0
Año: 2009

121. Título del capítulo: EL PRIMER DICCIONARIO FRASEOLÓGICO ESPAÑOL-POLACO

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: ESTUDIOS DE LENGUA ESPAÑOLA : HOMENAJE AL PROFESOR JOSÉ MARÍA CHAMORRO
Página inicial: 277
Página final: 286
Editorial: UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 978-84-338-4901-4
Año: 2008

122. Título del capítulo: A EQUIVALENCIA ENTRE TIPOS DE LOCUCIONES EN CASTELÁN E EN POLACO

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: ASPECTOS FORMALES Y DISCURSIVOS DE LAS EXPRESIONES FIJAS
Página inicial: 271
Página final: 280
Lugar: FRANCFURT AM MAIN, ALEMANIA
Editorial: PETER LANG. INTERNATIONALER VERLAG DER WISSENSCHAFTEN
ISBN: 978-3-631-57426-3
Año: 2008

123. Título del capítulo: LA FRASEOLOGÍA EN EL DICCIONARIO MODULAR MULTILINGÜE, UN "CRIMEN LEXICOGRÁFICO"

Autores del capítulo: Sosinski-, Marcin
Título del libro: ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS, LITERARIOS E HISTÓRICOS: HOMENAJE AL PROFESOR JUAN MARTÍNEZ MARÍN
Autores del libro: Barros-García, Pedro
Página inicial: 139
Página final: 153
Editorial: EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA
ISBN: 978-84-338-4545-0
Año: 2007

9. Formación Universitaria

124. Titulación oficial: Doctor

Título: DOCTOR EN FILOLOGÍA
Año: 2006

10. Conferencias Impartidas

125. Nombre: Alfabetización en L2 a adultos

Nombre del congreso: Adquisición del español como segunda lengua: desafíos interculturales para docentes
Fecha del congreso: 09/07/2018 - 11/07/2018
Lugar de celebración: - Almería, - Almería, España
Rol: Autor/a

126. Nombre: El alifato en Europa: notas sobre el polaco y los romances peninsulares escritos con letras árabes

Nombre del congreso: Europa y sus fronteras: la Unión Europea y sus vecinos hacia el Este
Fecha del congreso: 01/01/2011 -
Lugar de celebración: CLUJ-NAPOCA, RUMANÍA
Rol: Autor/a

127. Nombre: La lectura en L2 y su preparación para población inmigrante adulta



Nombre del congreso: La investigación en enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas a población inmigrante

Fecha del congreso: 01/01/2011 -

Lugar de celebración: COMILLAS, ESPAÑA

Rol: Coautor/a

11. Congresos, Exposiciones, etc.

128.Título: Seminario Internacional Palabra Heredada en el Tiempo. Tendencias Estéticas en la Poesía Española Contemporánea (1980-2015)

Fecha: 12/12/2016

Rol: Otros

Lugar: Universidad de Granada

Ámbito: Internacional

129.Título: LESLLA 2016 12th Annual Symposium

Fecha: 08/09/2016

Rol: Organizador

Lugar: . UNIVERSIDAD DE GRANADA. GRANADA

Ámbito: Internacional

130.Título: Organización del "Curso de Actualización Metodológica en Enseñanza de Español a Inmigrantes"

Fecha: 20/05/2014

Rol: Coordinador

Lugar: Universidad de Granada

Ámbito: Autonómica

12. Docencia impartida

131.Autores: Sosinski-, Marcin

Título: Lengua e Inmigración

Tipo asignatura: Optativa

Tipo docencia: Teórica presencial

Modalidad: Presencial

Fecha inicio: 11/12/2018

Fecha fin: 18/01/2019

Curso: Máster Universitario en Enseñanza de Español Lengua Extranjera: Lengua, Cultura y Metodología

Centro docente: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada, . FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA,

132.Autores: Sosinski-, Marcin

Título: La lengua y la cultura: la influencia de los factores contextuales en el uso de la lengua

Tipo asignatura: Optativa

Tipo docencia: Teórica presencial

Modalidad: Presencial

Fecha inicio: 16/10/2018

Fecha fin: 06/11/2018

Ciclo: Máster Estudios Superiores de Lengua Española

Centro docente: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada, . Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada

133.Autores: Sosinski-, Marcin

Título: Español como lengua extranjera: problemas didácticos y gramaticales

Tipo asignatura: Obligatoria

Tipo docencia: Teórica presencial

Modalidad: Presencial

Fecha inicio: 12/09/2018

Fecha fin: 22/12/2018

Curso: 2



Centro docente: Universidad de Granada

Lugar: Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras

134. Autores: Sosinski-, Marcin

Título: Máster ELE: Contextos de enseñanza

Tipo asignatura: Obligatoria

Tipo docencia: Otros

Modalidad: Presencial

Fecha inicio: 03/08/2015

Centro docente: Universidad Internacional Menéndez Pelayo

Lugar: CANTABRIA, SANTANDER

13. Actividades genéricas docentes

135. Nombre: Coordinador módulo Máster ELE UIMP Santander

Fecha inicio: 01/08/2016

Rol: Docente

Lugar: SEDE UIMP, SANTANDER

14. Otras Publicaciones

136. Título: Coordinación/Introducción, nº 4 revista Doblele, monográfico sobre inmigración

Tipo: Otras Publicaciones

Año: 2018

Autores: Sosinski-, Marcin

137. Título: Coordinador del número especial de la revista "Languages": «Immigrant and Refugee Languages»

Tipo: Otras Publicaciones

Año: 2018

Autores: Sosinski-, Marcin; Naeb, Rola; Young-scholten, Martha

15. Experiencia en Evaluación

138. Nombre: Evaluador del programa «Evalúa» de la Agencia Estatal de Investigación

Fecha inicio: 20/10/2020

Rol: Evaluador

Entidad: Agencia Estatal de Investigación

139. Nombre: Evaluador de artículos para la revista «Entrelinguas»

Fecha inicio: 01/05/2020

Fecha fin: 29/05/2020

Rol: Evaluador

140. Nombre: Evaluador de capítulos en «Perspectivas actuales en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales / Current Perspectives in Language Teaching and Learning in Multicultural Contexts»

Fecha inicio: 01/04/2020

Fecha fin: 30/04/2020

Rol: Evaluador

Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA	07-03-2022
----------------------	------------

Nombre y apellidos	Lucía Luque Nadal		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid	0000-0001-8736-7945	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Córdoba		
Dpto./Centro	Departamento de Ciencias del Lenguaje		
Dirección	Plaza del Cardenal Salazar S/N		
Teléfono	957218784	correo electrónico	fe1lunal@uco.es
Categoría profesional	Profesora titular de universidad	Fecha inicio	01/12/2017
Espec. cód. UNESCO	570000/ 5705.03/ 5701.12/ 5705.99 (Fraseología)		
Palabras clave	Fraseología, lexicología, culturología, aplicaciones de los estudios culturales a la traducción, enseñanza del componente cultural en ELE.		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctor	Universidad de Málaga	2009
Licenciado en Filología Inglesa	Universidad de Granada	2006

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)
Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

Lucía Luque Nadal es Profesora Titular de Universidad en el Departamento de Ciencias del Lenguaje de la Universidad de Córdoba. Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Granada (2006), obtuvo el Primer Premio Nacional de Licenciatura. Es doctora por la Universidad de Málaga con Mención Europea (2009). Sus líneas de investigación son: fraseología, lexicografía, culturología y ELE. Es autora de siete monografías sobre fraseología, cultura y ELE, así como de más de cuarenta artículos y capítulos de libro. Ha realizado estancias de investigación en las Universidades de Leipzig, Ginebra, Venezia Ca' Foscari, Łódź, La Habana, Ammán y el Colegio de México.

Entre sus obras cabe destacar, como coautora, cuatro volúmenes de lecturas graduadas publicados en la editorial SGEL que llevan por título *Nuevas Narraciones Españolas* (2002). Como autora destacan las obras *Fundamentos teóricos de los diccionarios culturales. Relaciones entre fraseología y culturología* (2010) y la obra *Principios de Culturología y Fraseología Españolas. Creatividad y variación en las unidades fraseológicas* (2012) publicada en la editorial alemana Peter Lang.

Asimismo, y desde el año 2011, ha sido la encargada de impartir el módulo relativo al componente sociocultural en el aula de ELE en diferentes cursos de metodología de español como lengua extranjera organizados por la Universidad de Córdoba.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

Lenguas:

Idioma	Habla	Lee	Escribe
Inglés	C	C	C
Alemán	R	R	R
Italiano	B	B	R
Francés	R	B	R

Sexenios: 2

Docencia universitaria 15 años en total. En el Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga desde el 1 de abril de 2007 hasta el 1 de febrero de 2009 y en el Área de Lingüística General del Departamento de Ciencias del Lenguaje de la Universidad de Córdoba, desde el 2 de febrero de 2009 a la actualidad.

Directora de 3 tesis doctorales

Miembro de 12 tribunales de tesis doctorales

Miembro del Comité Científico de 4 revistas, tres españolas y una polaca.

C.1. PUBLICACIONES

9 Libros como autor o co-autor, 6 publicados en editoriales españoles y 1 publicado en una editorial alemana y 2 publicados en una editorial china.

3 Libros colectivos como directora o codirectora, dos publicados en editoriales alemanes y uno publicado en una editorial española.

13 artículos de revistas especializadas: España (10), Chile (1), Suiza (1), República Checa (1).

36 capítulos de libros: España (29), Alemania (4), Kazajstán (1), Uruguay (1), Polonia (1).

33 comunicaciones en congresos nacionales e internacionales.

C.2. PROYECTOS

1. Título del proyecto: Proyecto de Investigación y Desarrollo “Diccionario Intercultural e Interlingüístico” (HUM2007-60198).

Entidad financiadora: MICINN

Duración, desde: 01/10/2007 hasta: 30/09/2010 Cuantía de la subvención: 24.200 €

Investigador responsable: Dr. Juan de Dios Luque Durán

Número de investigadores participantes: 5

2. Título del proyecto: Proyecto de excelencia “Proyecto de desarrollo de un repertorio léxico intercultural y multilingüe (español-inglés-alemán-ruso-árabe)” (P06-HUM-2199).

Entidad financiadora: Junta de Andalucía

Duración, desde: 11/04/2017 hasta: 31/03/2010 Cuantía de la subvención: 53.000 €

Investigador responsable: Dr. Juan de Dios Luque Durán

Número de investigadores participantes: 5

3. Título del proyecto: Proyecto de Investigación y Desarrollo ‘Implementación del Diccionario Lingüístico Cultural’ (FFI2010-18922).

Entidad financiadora: MICINN

Duración, desde: 01/01/2010 hasta: 31/12/2013 Cuantía de la subvención: 18.150 €

Investigador responsable: Dr. Juan de Dios Luque Durán

Número de investigadores participantes: 5

4. Título del proyecto: Gestión Integral del Multilingüismo en el Sureste Español" (Ref. 2010-2-5)

Entidad financiadora: Ministerio de Trabajo e Inmigración

Entidades participantes: Universidad de Almería y Centro de Estudios de las Migraciones y Relaciones Interculturales (CEMyRI)

Duración, desde: 05 /05/ 2010 hasta: 31/12/ 2010 Cuantía de la subvención: 14500€

Investigador responsable: Dr. Francisco J. García Marcos

Número de investigadores participantes: 4

DETALLE DE PUBLICACIONES DE LOS 5 ÚLTIMOS AÑOS

Luque Nadal, Lucía (2017): “Aspectos fraseológicos y culturales de los co-compuestos o binomios léxicos”. *Language Design* 19, 149-204.

Luque Nadal, Lucía (2017): “Aspectos culturales y lexicográficos aplicados a los sentidos figurados que dan origen a fraseologismos”. En Almeida Cabrejas, B. et al (eds.), *Investigaciones actuales en Morfología y Lexicología*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, pp. 193-204.

Luque Nadal, Lucía (2018): “Enseñanza-aprendizaje del componente cultural”. En Zamorano Aguilar, A. y Martínez-Atienza de Dios, M. (eds.), *Cómo enseñar español a hablantes extranjeros IV: Literatura, cine y otras manifestaciones culturales*. Madrid: RedELE, pp. 13-35.

Luque Nadal, Lucía (2018): “Análisis contrastivo y multilingüe de la polisemia léxica”. En Pamies, A. et al. (eds.), *Lenguaje figurado y competencia interlingüística (I): Aspectos teóricos*. Granada: Comares, pp. 131-140.

Luque Nadal, Lucía (2019): “Valores metafóricos y expansiones semánticas del color negro en el léxico periodístico actual”. En Fernández Martín, Elisabeth (ed.), *Investigaciones lexicográficas y lexicológicas: Estudios actuales sobre el*

léxico en el ámbito hispánico. Universidad de Jaén: Publicaciones de la Universidad de Jaén, pp. 75-94.

Luque Nadal, Lucía (2019): “Linguoculturología y enacción”. En Pruñonosa Tomás, Manuel (ed.), *Lenguaje, paisaje lingüístico y enacción*. Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 155-159.

Luque Durán, Juan de Dios y Luque Nadal, Lucía (2019): “Los co-compuestos o compuestos coordinativos en chino: una perspectiva translingüística”. En Martín Ríos, Javier (ed.), *Estudios lingüísticos y culturales sobre China*. Granada: Comares, pp. 53-68.

Luque Durán, Juan de Dios y Luque Nadal, Lucía (2019): “Español Ser/Estar, una clave o múltiples claves. Revisión de una búsqueda interminable”. En López González, A.M. et al (eds.), *Voces dialogantes. Estudios en homenaje al professor Waczesław Nowikow*. Łódz: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, pp. 63-73.

Luque Nadal, Lucía (2021): “Alusiones culturales y juegos lingüísticos en el lenguaje televisivo.El ejemplo de la serie ‘La que se avecina’”. *Romanica Olomucensia* 33:1, 5-117, doi: 10.5507/ro.2021.006

Jia, Yongsheng; Luque Nadal, Lucía; Luque Durán, Juan De Dios (2021): **西班牙语介词 Xibanyayu Jieci (Las preposiciones del español)**. Beijing, The Commercial Press.

Luque Durán, Juan De Dios; Luque Nadal, Lucía y Jia, Yongsheng (2021): *Chistes en español. Historias de Tobías*. Beijing, The Commercial Press

CURRICULUM VITAE (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria.

IMPORTANT – The Curriculum Vitae cannot exceed 4 pages. Instructions to fill this

Fecha del CVA	19-04-2022
----------------------	------------

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	Livia Cristina		
Apellidos	García Aguiar		
Sexo (*)		Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	
DNI, NIE, pasaporte			
Dirección email	liviagaguiar@ugr.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0003-3892-8958		

* datos obligatorios

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Contratada Doctora		
Fecha inicio	07-03-2022		
Organismo/ Institución	Universidad de Málaga		
Departamento/ Centro	Filología Española, Italiana, Románica, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada		
País	España	Teléfono	659340096
Palabras clave			

A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. 2.b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución/ País / Motivo interrupción
2015-2016	Profesora Ayudante Doctora / Universidad de Jaén
2016-2019	Profesora Ayudante Doctora / Universidad de Granada
2019-2022	Profesora Contratada Doctora / Universidad de Granada

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciatura en Filología Hispánica	Universidad de Málaga/España	2006
Máster en Estudios Superiores de Lengua Española	Universidad de Málaga/España	2008
Máster Universitario "La enseñanza del Español como Lengua Extranjera"	Universidad de Málaga/España	2009
Tesis doctoral "El español del siglo XVIII: edición y estudio de un corpus de documentación"	Universidad de Málaga/España	2014



municipal malagueña”		
----------------------	--	--

(Incorporar todas las filas que sean necesarias)

Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios): MUY IMPORTANTE: se ha modificado el contenido de este apartado para progresar en la adecuación a los principios DORA. Lea atentamente las “Instrucciones para cumplimentar el CVA”

Livia García Aguiar es doctora (con mención internacional y Premio Extraordinario 2015) en Filología Hispánica por la Universidad de Málaga (2014). Ha realizado estancias de investigación predoctorales en Pisa (Italia) y en Londres (Reino Unido), y posdoctoral en Londres (Reino Unido). Ha sido profesora visitante en la Università degli Studi di Verona (Italia). Cuenta con un sexenio de investigación reconocido por la CNEAI (2011-2016).

Sus principales líneas de investigación presentan como nexo el estudio de la diacronía del español. Como fruto de ese interés, destaca su monográfico de 2021 *Ciudad y cabildo en el siglo XVIII. Estudio histórico, diplomático y lingüístico* publicado en Comares (C1 ranking SPI). La publicación se enmarca en una de sus líneas de investigación principales, basada en documentación archivística editada con criterios filológicos.

Otras de sus investigaciones también se relacionan con documentación de archivo, como aquellas en las que se estudian ordenanzas municipales andaluzas de los ss. XIII al XVIII, cuyo análisis se ha abordado en publicaciones como “Análisis de la sufijación en el corpus DITECA” (en *Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*, DeGruyter 2016) o “De las voces de origen árabe en DITECA...” (en *Reescribiendo la historia de la lengua a partir de la edición de documentos*, Peter Lang 2018).

Del estudio de documentos archivísticos, aunque de corte notarial, se derivan otras publicaciones, como “Pragmática del documento notarial...” (*Anuario de Estudios Filológicos* 37, 2014), “La documentación notarial del s. XVI en el CODEMA: aspectos paleográficos, diplomáticos y lingüísticos” (en *Problemas y métodos en la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos*, Tirant 2014) o “De la diplomática a la pragmática: descripción de un conjunto de cartas de obligación de los ss. XVI a XVIII” (*Philologia Hispalensis* 33/1, 2019).

Conectando con esta labor de transcriptor, editora e historiadora de la lengua, ha participado en proyectos en los que se presta atención al documento histórico, como el proyecto “Epigrafía funeraria y libros de viaje. Puesta en valor y difusión del patrimonio documental y epigráfico del cementerio inglés de la ciudad de Málaga”, el proyecto “Poder, identidades e imágenes de ciudad: Música y libros de ceremonial religiosos en la España meridional (ss. XVI -XIX)” del Ministerio de Economía y Competitividad (2016-2019), del que se deriva la publicación “Piedad popular y mentalidad gremial en la Catedral de Granada: las Constituciones de los cantores y ministriles de 1713” (en *Poder, identidades e imágenes de la ciudad: música y libros de ceremonial religioso en España (ss. XVI-XIX)*, Síntesis 2019); o el Proyecto REDES “La Biblia en castellano en la Edad Media y Renacimiento: textos recuperados”, de las acciones de Dinamización “Redes de Excelencia” del Ministerio de Economía y Competitividad (2019-2021). También forma parte del equipo investigador en el Proyecto del Programa Operativo FEDER de la Junta de Andalucía “Lengua, cultura y sociedad en la Málaga del XIX: documentos y ciudad” (2021-2023); y, como colaboradora, del Proyecto FEDER “Andaluzas y escrituras: lengua e historia en cartas femeninas de la Andalucía moderna” (2021-2023).

También sobre documentación archivística se encuentra el artículo de 2021 “El ocaso del futuro de subjuntivo durante el s. XVIII en documentación municipal andaluza” (*Revista de Lengua i Dret* 75, C1 sello FECYT). Este trabajo conecta, además, con su interés por el español del s. XVIII, reflejado en otras publicaciones en las que se estudian cuestiones sintácticas (“De la sintaxis a la pragmática en protocolos notariales del setecientos”, en *Aportaciones al estudio del español del s. XVIII*, Comares 2015), gráfico-fonéticas (“Los grupos consonánticos cultos en documentos malagueños del s. XVIII”, en *Márgenes y centros en el español del s. XVIII*, Tirant 2016), o los trabajos en los que se analiza la evolución de la anáfora léxica (“La anáfora reiterativa y reasuntiva en documentación notarial malagueña: ss. XVI a XIX”, *ELiES* 42, 2020). Además, ha continuado trabajando con documentación del s. XIX, lo que le ha permitido estudiar fenómenos poco estudiados, como los recogidos en “El estado de la omisión de *que* en la segunda mitad del s. XIX: estudio variacionista”, que se publicará en la revista *Verba* (C1 sello FECYT). Los resultados se han puesto en comparación con los de un trabajo anterior (“La elisión de *que* en las completivas de un corpus municipal de los siglos XVIII y XIX”, *Vox Romanica* 80, 2020).

Por otro lado, desde 2009 ha desarrollado investigaciones en Lingüística aplicada. De una parte, varios artículos en coautoría con R. García Jiménez, profesora de Traducción e Interpretación, en los que se analiza el español neutro del doblaje de productos audiovisuales o de las redes sociales.



Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)- Pueden incluir publicaciones, datos, software, contratos o productos industriales, desarrollos clínicos, publicaciones en conferencias, etc. Si estas aportaciones tienen DOI, por favor inclúyalo.

□ **C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias (ver instrucciones).**

- - García Aguiar, Livia C. (2022): «Sobre variación lingüística en español: análisis comparativo de las distintas versiones del doblaje de Cinderella», en Katarzyna Popek-Bernat (ed.), *Normatividad, equivalencia y calidad en la traducción e interpretación de lenguas ibéricas*, Berlin, Peter Lang, Études de Linguistique, Littérature et Art, 51, pp. 13-32. (ISBN: 978-3-631-85992-6).
- García Aguiar, Livia C. (2021): *Ciudad y cabildo en el siglo XVIII. Estudio histórico, diplomático y lingüístico*, Granada, Comares. (ISBN: 978-84-1369-184-8).
- García Aguiar, Livia C. (2021): “El ocaso del futuro de subjuntivo durante el siglo XVIII en documentación municipal andaluza”, *Revista de Lengua i Dret / Journal of Language and Law* 75, 163-180. (ISSN: 2013-1453). <http://dx.doi.org/10.2436/rld.i75.2021.3504>.
- García Aguiar, Livia C. (2020): “La elisión de *que* en las completivas de un corpus municipal de los siglos XVIII y XIX”, *Vox Romanica* 79, 301-328. (ISSN: 0042-899X). DOI 10.2357/VOX-2020-013.
- López Mora, Pilar y Livia C. García Aguiar (2020): “La anáfora reiterativa y reasuntiva en documentación notarial malagueña: siglos XVI a XIX”, *Estudios de Lingüística del Español* 42, 373-396. (ISSN: 1139-8736).
- García Aguiar, Livia C. (2019): «Mensajes condensados en 280 caracteres: Twitter», en Sara Robles y Antonio Moreno (eds.), *Comunicación mediada por ordenador: la lengua, el discurso y la imagen*, Madrid, Cátedra, pp. 207-233. (ISBN: 978-84-376-3950-5).
- García Aguiar, Livia C. y Gonzalo Roldán Herencia (2019): «Piedad popular y mentalidad gremial en la Catedral de Granada: las *Constituciones de los cantores y ministriles de 1713*», en Marchant Rivera, Alicia y María José de la Torre (coords.), *Poder, identidades e imágenes de la ciudad: música y libros de ceremonial religioso en España (siglos XVI-XIX)*, Madrid, Síntesis, pp. 185-208. ISBN: 978-84-9171-439-2.
- García Aguiar, Livia C. (2019): “De la diplomática a la pragmática: descripción de un conjunto de cartas de obligación de los siglos XVI a XVIII”, *Philologia Hispalensis* 33(1), 65-82. (ISSN: 1132-0265). <http://dx.doi.org/10.12795/PH.2019.v33.i01.04>.
- López Mora, Pilar y Livia C. García Aguiar (2019): “De las voces de origen árabe en DITECA: aportación al estudio histórico del arabismo léxico”, en M. Castillo y E. Díez del Corral (eds.), *Reescribiendo la historia de la lengua a partir de la edición de documentos*, Berna, Peter Lang, Fondo Hispánico de Lingüística y Filología, 221-243 (ISBN: 978-3-0343-3766-4). <https://doi.org/10.3726/b15105>.
- García Aguiar, Livia C. (2016): “Los grupos consonánticos cultos en documentos malagueños del siglo XVIII”, en M. Guzmán y D. Sáez (coords.), *Márgenes y centros en el español del siglo XVIII*, Valencia, Tirant Lo Blanch, 101-116. (ISBN: 978-84-16062-75-1).
- Carrasco Cantos, Inés y Livia C. García Aguiar (2016): “Análisis de la sufijación en el corpus DITECA”, en J. Kabatek (ed.), *Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica*, Berlín, De Gruyter, 358-381. (ISBN: 978-3-11-046022-3). <https://dx.doi.org/10.1515/9783110462357-016>.
- García Aguiar, Livia C. (2015): “De la sintaxis a la pragmática en protocolos notariales del setecientos”, en I. Carrasco (ed.), *Aportaciones al estudio del español del siglo XVIII*, Granada, Comares, 119-136. (ISBN: 978-84-9045-368-1).
- López Mora, Pilar y Livia C. García Aguiar (2014): “Pragmática del documento notarial: mimesis e impostura en la tradición diplomática”, *Anuario de Estudios Filológicos* 37, 139-157. (ISSN 0210-8178).

C.2. Congresos, indicando la modalidad de su participación (conferencia invitada, presentación oral, póster)

- Conferencia plenaria “Las voces de las princesas Disney: análisis del redoblaje”. 2º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de Lenguas Ibéricas «TransIbérica». Universidad de Varsovia. 19-20 de noviembre de 2020.
- Presentación de la comunicación “Binomios y cultismos léxicos en documentación municipal del siglo XVIII”, en el “I Congreso Internacional de Lingüística Hispánica en Italia”, Roma, 13-14 de enero de 2022.
- Presentación de la comunicación “Cartas de mujeres en la esfera pública malagueña” en el “Seminario *El español del siglo XIX: discurso público y documentación privada*”, Universidad de Málaga, 14-15 de diciembre de 2021.





- Presentación de la comunicación “El nexo de las completivas en documentos decimonónicos” en el “The Languages, Literatures and Cultures Conference, 74th Edition”, Kentucky Foreign Language Conference, Universidad de Kentucky, Lexington, KY (EE.UU), 22-24 de abril de 2021.
- Presentación de la comunicación “Netflix en Twitter e Instagram: transcreaciones a ambos lados del Atlántico” en el “7º Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación. La importancia de la interdisciplinariedad en los Estudios de Traducción”. Universidad de Málaga, Grupo de Investigación en Traducción, Comunicación y Lingüística Aplicada HUM 767, 26-28 de junio de 2019.
- Presentación de la comunicación “La influencia del contacto lingüístico en la historia del español: arabismos en la variedad meridional”, en el “XXII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas” de la Universidad Libre de Berlín (Alemania), 27-31 de marzo de 2019.
- Presentación de la comunicación “An approach to the study of learned borrowings in archive documents from Málaga (18th Century)” en el “Language Acts and Worldmaking”. King’s College London (Reino Unido), 13-14 de junio de 2018.
- Participación invitada en la mesa redonda “Nuevos datos para viejos fenómenos” en el “V Congreso Internacional de la Red CHARTA”. Universidad de Lausana (Suiza), 14-16 de junio de 2017.
- Presentación de la comunicación “Los sintagmas nominales anafóricos en la tradición notarial: una evolución” en el “IV Congreso Internacional *Tradición e Innovación. Nuevas perspectivas para la edición, la investigación y el estudio de documentos antiguos*”. Universidad de Göteborg (Suecia), 15-17 de octubre de 2015.
- Presentación de la comunicación “Aspectos pragmáticos en la documentación notarial de Málaga (ss. XV-XVI)” en el “Tercer Congreso Internacional Tradición e innovación: nuevas perspectivas para la edición y el estudio de documentos antiguos”. Universidad de Salamanca. 5-7 de junio de 2013.
- Presentación de la comunicación “Variación diatópica y diastrática en Actas Capitulares de la ciudad de Málaga del siglo XVIII” en el “IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española”. Universidad de Cádiz. 10-14 de septiembre de 2012.
- Presentación de la comunicación “Estudio de la antroponimia en documentos del siglo XVIII” en el “XII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española”. Università degli Studi di Padova (Italia). 2-4 de mayo de 2012.

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado, indicando su contribución personal. En el caso de investigadores jóvenes, indicar líneas de investigación de las que hayan sido responsables

- Participación en el equipo investigador del Proyecto del Programa Operativo FEDER 2014-2020 de la Junta de Andalucía “Lengua, cultura y sociedad en la Málaga del XIX: documentos y ciudad (CODEMA19)” (UMA20-FEDERJA-123). Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad de la Junta de Andalucía. IP: Sara Robles Ávila. En curso (duración total: 2 años).
- Participación en el equipo colaborador del Proyecto del Programa Operativo FEDER 2014-2020 de la Junta de Andalucía “Andaluzas y escritura: lengua e historia en cartas femeninas de la Andalucía moderna” (US-1380779). Consejería de Conocimiento, Investigación y Universidad de la Junta de Andalucía. IP: Lola Pons y Blanca Martín Garrido. En curso (duración total: 2 años).
- Participación como investigadora en el Proyecto de REDES “La Biblia en castellano en la Edad Media y Renacimiento: textos recuperados (BEMER)” (RED2018-102659-T). Acciones de Dinamización “Redes de Excelencia”, convocatoria 2018, del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, del Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2017-2020. Subdirección General de Proyectos de Investigación. Ministerio de Economía y Competitividad. IP: Andrés Enrique Arias. Duración: 01-01-2020 a 31-12-2021 (2 años).
- Participación en el Proyecto I+D “Poder, identidades e imágenes de ciudad, música y libros de ceremonial religioso en la España meridional (siglos XVI-XIX)” (HAR2015-65912-P). Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento. Ministerio de Economía y Competitividad. IP: Alicia Marchant y M^a José de la Torre. Duración: 01-01-2016 a 31-12-2019 (4 años).
- Participación en el Proyecto “Epigrafía funeraria y libros de viaje. Puesta en valor y difusión del patrimonio documental y epigráfico del cementerio inglés de la ciudad de Málaga”. Ayudas económicas del Campus de Excelencia Internacional en Patrimonio Patrimoniun-10 para programas de generación de investigación de referencia Internacional en materia de patrimonio cultural y natural de las Universidades Andaluzas. IP: Alicia Marchant. Duración: 24-10-2014 a 24-10-2015 (1 año).





Parte A. DATOS PERSONALES		Fecha del CVA	07/04/2022
Nombre y apellidos	Enrique Federico Quero Gervilla		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del/de la investigador/a	WoS Researcher ID (*)		
	SCOPUS Author ID(*)	24476723500	
	Open Researcher and Contributor ID (ORCID) **	0000-0002-1240-8121	

(*) Al menos uno de los dos es obligatorio

(**) Obligatorio

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Filología Griega y Eslava		
Dirección	C/ Buensuceso nº11 Desp.3		
Teléfono	Correo electrónico	efquero@ugr.es	
Categoría profesional	Catedrático de Universidad	Fecha inicio	7-3-2012
Espec. cód. UNESCO			
Palabras clave			

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenciado en Filología rusa	Universidad Estatal de Moscú	1995
Doctor en gramática comparada y contrastiva	Universidad Estatal Lingüística de Moscú	1999

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Nº de sexenios: 4

Fecha del último concedido: 2019

Nº de tesis dirigidas en los últimos 10 años: 7

Publicaciones totales en el primer cuartil: 2

Índice h: 7

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

Soy catedrático de Universidad del Departamento de Filología Griega y Eslava de la Universidad de Granada con el perfil "Lengua rusa orientada a la formación de traductores". Mis líneas de investigación son la lingüística contrastiva de las lenguas rusa y española, la traducción del ruso al español, el ruso para fines específicos, la didáctica del ruso para hispanohablantes, lexicología y lexicografía de la lengua rusa y análisis del discurso político. Soy autor o coautor de más de un centenar de publicaciones científicas. Mi actividad investigadora dentro de los distintos bloques es la siguiente: a) artículos: En el ámbito publicaciones indexadas señalo un total de 61 artículos en revistas de reconocido prestigio en el ámbito de la Filología rusa, la Lingüística y la Traducción en EEUU (SEEJ), Eslovaquia (Xlinguae), Rusia (Language Studies, Voprosy Jazykoznanja, Vestnik, Tomskogo gosodarstvennogo universiteta, Journal of Siberian Federal University, Russkij Jazyk v nauchnom osveschenii, Vestnik MGU, Series 9, 19 y 22, Vestnik Udnurskogo Gosudarstvennogo Universiteta), Polonia (Przegląd Rusycystyczny//Russian Review, Prace naukowe Uniwersytetu Slaskiego w Katowicach), Eslovenia (Slavisticna Revja), Macedonia (Slavisticki Studii), Canadá (META), Países Bajos (Babel), Irán (Pazhuesh-e. Zabanha-ye Kharei. Scientific Publication of the Faculty of foreing languages of Tehran), Reino Unido (Perspectives: Studies in Translatology), y en destacadas revistas del ámbito de la Filología y la Traducción en nuestro país (Analecta Malacitana, Eslavística Complutense, Sendeban, Mundo Eslavo, Cuadernos de Rusística Española, todas ellas incluidas en los más relevantes índices de calidad del ámbito de las humanidades; b) Libros: he publicado 7 monografías en las siguientes editoriales: FLINTA (2019) Universidad de Granada (2002, 2016) Narcea (2007), Centro de Lingüística aplicada, Palas Atenea Dykinson (2002), Editorial URSS (1999); c) Capítulos de libro: he publicado 14 capítulos de libro, 5 de ellos en obras cuyo prestigio y aparición regular en listas de impacto le confieren una especial relevancia en su ámbito científico (estos libros



reciben el nombre en Rusia de serijalnje izdania //ediciones seriales). Nos referimos a Voporsy kulturey rechi//Cuestiones de la cultura del discurso (1 artículo, dirigida por A. D. Shmelev) y Logicheskij analiz jazyka//Análisis lógico de la lengua (3 artículos, dirigida por N.D. Arutiunova), ambos editados por los institutos de Lengua Rusa y Lingüística de la Academia de Ciencias de Rusia respectivamente. A esto hay que añadir un artículo en la prestigiosa edición serial Grammatika a tekst//Gramática y texto dirigida por Henryk Fontanski de la Universidad de Silesia. Por último, hay que reseñar una entrada en la prestigiosa enciclopedia "Encyclopedia of Networked and Virtual Organizations", que es la primera fuente de referencia en el mundo en información sobre Ciencia y Tecnología, publicada en Nueva York (EE UU); d) Congresos: he participado en numerosos congresos científicos en España, China, Rusia, Bulgaria, Polonia, Eslovenia, Grecia, Brasil, y Reino Unido. Actualmente soy decano de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada y miembro del consejo editorial de varias revistas especializadas. En 2008 recibí la distinción de la fundación *Dobrye Ljudy mira*, otorgada por la embajada de la Federación Rusa en España, por mi contribución a la difusión de la lengua y la cultura rusas y en 2016 fui nombrado doctor honoris causa por la Universidad Estatal de Udmurtia.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

Moiseenko Liliya V., Quero Gervilla E. F. (2021). Прецедентное пространство русского массмедийного дискурса. // The precedent context of Russian mass media discourse. Russian Language Studies. Vol.19. T. 4, 453-465. ISSN: 2618-8163 (Print); ISSN 2618-8171 (Online)-URL: <http://journals.rudn.ru/russian-language-studies> DOI 10.22363/2618-8163-2021-19-4

Tatiana V. Tarasenko, Quero Gervilla, Enrique F.(2021) "Ob"ekty vinopitija v povesti S. Dovlatova «Zona» kak nacional'nye realii i ih perevod na ispanskiy jazyk" // "Wine-drinking objects in "The Zone" story by S. Dovlatov, as national realities and their translation into Spanish". En *Tomsk State University Journal of Philology. N°73* ISSN: 2310-5046 (online) y 1998-6645 DOI: 10.17223/19986645/73/7
Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS, Web of Science Core Collection, INDEX Copernicus, library.ru

Quero Gervilla, Enrique F., Soriano García, I. (2020) "Communicative and Textual Competence as a Formative Element in the Subject of Translation in Science and Technology (Russian–Spanish)" En *Journal of Siberian Federal University (Humanities and Social Sciences) n°13 (T. 3)* pp. 352-362. ISSN electrónico 2313-6014; ISSN versión impresa:1997-1370 URL: <http://journal.sfu-kras.ru/en>
Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS, INDEX Copernicus, library.ru

Enrique Quero Gervilla, Natalia Arsentieva (2019). "Slavic studies in Spain: history to the present day". En *Slavic and East European Journal (SEEJ)*, Volume 63, Issue 4, December 2019, ISSN 2325-7687. pp. 482-500. URL: <https://u.osu.edu/seej/>
Indizada: Web of Science, SCOPUS, ERIH PLUS

Irina Votyakova -Enrique Quero Gervilla (2019). "Analysis of the Concept of *strah* and Associated actions in Russian and their Translation into Spanish". En *KALBU STUDIJSOS. Studies about languages*, Volume 1, April 2019, PRINT ISSN: 1648-2824 y ONLINE ISSN: 2029-7203 pp. 74-90 URL: <http://kalbos.ktu.lt/index.php/KStud/>
Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS, Web of Science Core Collection

Andrey Zaynuldinov y Enrique Federico Quero Gervilla (2019). Leksikograficheskoe opisanie jemocional'no-ocenochnoj leksiki v russkom i ispanskom jazykah (na materiale «Slovarja jemocional'no-ocenochnoj leksiki russkogo jazyka c ispanskimi jekvivalentami») // Lexicographic description of emotional and evaluative vocabulary in Russian and Spanish. En *Voprosy Jazykoznanija (Topics in the Study of Language)*, n°2 .ISSN: 0373-658X (print), URL: <http://vja.ruslang.ru/en/archive/2019-2/96-110;>

Indizada: SCOPUS, Web of Science Core Collection, ERIH PLUS,

Enrique Quero Gervilla, Natalia F. Mikheeva, Lilia V. Moiseenko (2018). "Nacional'naja variativnost' pri obuchenii ispanskomu jazyku v Rossii"// "National variability in the teaching of Spanish in Russia". En *XLinguae*, Volume 11, Issue 2, April 2018, ISSN 1337-8384, eISSN 2453-711X. pp. 655-671. URL: <http://www.xlinguae.eu/>

Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS



Díaz Ferrero Ana María y Quero Gervilla, Enrique F (2018). “Analiz paremij, vyrazhajushhih negativnuju ocenku zhenshiny v russkom i portugal'skom jazykah”// Análisis de las paremias que expresan una valoración negativa de la mujer en las lenguas rusas y portuguesa. En *Tomsk State University Journal of Philology* pp. 42-58 ISSN: 2310-5046 (online) y 1998-6645 DOI: 10.17223/19986645/54/3

Indizada: SCOPUS, Emerging Sources of Web of Science, ERIH PLUS

Tarasenko Tatiana V. and Quero Gervilla, Enrique F. (2016) “Semantic Situation and its Representation in the Texts of Different Genres” En *Journal of Siberian Federal University (Humanities and Social Sciences) n°2 (T. 3)* pp. 646-652. ISSN 2313-6014; ISSN 1997-1370: URL: <http://journal.sfu-kras.ru/en>

Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS

Quero Gervilla, Enrique F. (2015) “Translation of Noun Phrases With a Zero Actualizer as a Direct Object from Russian into Spanish” En *Journal of Siberian Federal University (Humanities and Social Sciences) n°2 (T. 8)* pp. 329-348. ISSN electrónico : 2313-6014; ISSN versión impresa 1997-1370. URL: <http://journal.sfu-kras.ru/en>

Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS

Tarasenko Tatiana V. and Quero Gervilla, Enrique F. (2015) “Everyday culture in the Original novel and it´s translation (Based on the translations of Master and Margarita Novel by Mikhail Bulgakov and it´s translation into Spanish)” En *Journal of Siberian Federal University (Humanities and Social Sciences) n°12 (T. 8)* pp. 2848-2860. ISSN electrónico 2313-6014; ISSN versión impresa:1997-1370 URL: <http://journal.sfu-kras.ru/en>

Indizada: SCOPUS, ERIH PLUS

Libros:

Maria Esakova, Galina Litvinova, Enrique F. Quero Gervilla, Ángeles Quero Gervilla, Eleftherios Haratsidis (2017). Fonética rusa para hispanohablantes. Granada: Editorial Universidad de Granada. ISBN: 978-84-338-5849-8

Karpina E.V.; Quero Gervilla E.F. , Selivanova I.V. (2019). Vivir en España (Manual de civilización para rusohablantes). Moscú: Editorial Flinta. ISBN 978-5-9765-4268-6

Capítulos de libro

Zajnuldonov, Andrei y Quero Gervilla , Enrique F. (2016). Opyt sozdaniya pragmalingvisticheskogo slovarja jemocional'no-ocenochnoj leksiki” // Traducción: Principios para la elaboración de un diccionario de léxico valorativo emocional. En *Logicheskij analiz jazyka. «Chelovek v inter'ere»*. Instituto de Lingüística de la Academia de Ciencias de Rusia. Editorial: Индрик: Moscú. ISBN: 978-5-94457-289-9. Pp: 133-148

Enrique F. Quero Gervilla y Natalia Arsentieva. (2016) “Itogi i perspektivy obrazov russkoj literatury v Ispanii” // “Hacia una nueva historia de la literatura rusa en español”. En *The National Histories of Russian Literature (Liu Wenfei eds.)*. Pekín: The Oriental Press. Pp: 180-209

C.2. Proyectos

2.1. Dirección de proyectos

Título del proyecto: Diccionario ruso-español de sustantivos valorativos

Referencia: № 2447Гр/І-162-21

Investigador principal: Dr. Enrique F. Quero Gervilla

Organismo: Fundación Russkiy mir

Centro: Universidad de Granada

Duración: 1.5 años. 1 de junio de 2021 a 31 de mayo de 2022

Financiación: 3.700 €

Título del proyecto: «МЕЖДУ СТРОК Учебное пособие по развитию навыков чтения. ТРКИ 2» // “Entre líneas: manual de lectura de la lengua rusa B2”

Referencia: № 2021-1-492

Investigador principal: Dr. Enrique F. Quero Gervilla



Organismo: Fundación Russkiy mir
Centro: Universidad de Granada
Duración: 1.5 años. de enero de 2022 a 31 de enero to de 2023
Financiación: 7.000 €

Título del proyecto: Manual de fonética rusa para hispanohablantes
Referencia: Nº1306/gr II-457-14
Investigador principal: Dr. Enrique F. Quero Gervilla
Organismo: Fundación Russkiy mir
Centro: Universidad de Granada
Duración: 1.5 años. 1 de noviembre de 2014 a 31 de abril de 2016
Financiación: 8.100 €

2.2. Participación en Grupos del PAI (Plan Andaluz de Investigación)

2.2.1. Dirección de grupos de investigación

Título del grupo de investigación: *Investigaciones de Filología Eslava.*

Investigador principal: Dr. Enrique Quero Gervilla

Entidad financiadora: Junta de Andalucía

Tipo de convocatoria: Comunidades Autónomas

Entidades participantes: Universidad de Granada

Duración: desde 01/06/2003 - actualidad

Número de investigadores participantes: 12

2.2. Participación en otros proyectos de investigación subvencionados y en contratos de investigación

Título del proyecto: GAMificación en el grado de TRADucción e Interpretación: una nueva perspectiva metodológica en el aula (GAMTRADI)

Entidad financiadora: Universidad de Granada

Tipo de convocatoria. Convocatoria de proyectos de innovación docente

Entidades participantes: Departamento de Filología Griega y Eslava, Departamento de Filología Traducción de Interpretación, Departamento de Biblioteconomía y Documentación.

Duración: 2015 a 2017

Investigador principal: Dra. Dolores Olvera Lobo.

C. 5 Dirección de tesis doctorales

5.1. Dirección de Tesis Doctorales

Doctorando: Francisco Villegas Cara (codirigida con Benamí Barros García)

Lugar de lectura: Universidad de Granada. Departamento de Filología Griega y Eslava.

Fecha de lectura: 18 de julio de 2017

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)

Título: Análisis crítico del discurso político de Vladimir Putin en el contexto del resurgimiento nacional ruso.

Doctorando: Tamara Gorozhankina (codirigida con Benamí Barros García)

Lugar de lectura: Universidad de Granada. Departamento de Filología Griega y Eslava.

Fecha de lectura: 18 de julio de 2017

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)

Título: Estudio comparativo de la traducción de textos turísticos del español al ruso: parámetros de calidad y análisis de corpus

Doctorando: Mariia Yakusheva (codirigida con Carlos Francisco Márquez Linares)

Lugar de lectura: Universidad de Granada. Departamento de Filología Griega y Eslava.

Fecha de lectura: 19 de julio de 2017

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)

Título: La Traducción Descriptiva de Términos del Inglés al Ruso en el Ámbito de la Gestión Corporativa.

Doctorando: Mario Cobos Benítez (codirigida con Natalia Arsentieva)

Lugar de lectura: Universidad de Granada. Departamento de Filología Griega y Eslava.

Fecha de lectura: 15 de septiembre de 2017

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)

Título: La tradición clásica en el teatro de pampsique de Leonidas Andreev

Doctorando: Olga Koreneva (codirigida con Pamela Faber y Francisca Padilla)

Lugar de lectura: Universidad de Granada. Departamento de Traducción e Intepretación.

Fecha de lectura: 26 de septiembre de 2017

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)



Título: La conceptualización en la terminología medioambiental ruso-española: estudio terminológico y psicolingüístico experimental

Doctorando: Maria Shananina (corregida con Elena Garayzábal Heinze)

Lugar de lectura: Universidad Autónoma de Madrid. Departamento de Lingüística General, Lenguas Modernas, Lógica, Filosofía de la Ciencia, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada.

Fecha de lectura: 21 de enero de 2021

Calificación: Sobresaliente cum laude (por unanimidad)

Título: Traducción de los referentes culturales del ruso al castellano de la novela de Mijaíl Bulgákov “El Maestro y Margarita”

Dirección de revistas científicas

Director de la revista científica “Mundo Esloveno”, desde 2003 hasta el 3 de febrero de 2021

Miembro de comités científicos de revistas

Miembro del Consejo de redacción de la Revistas: Vestnik of Moscow State Linguistic University (Pedagogical Sciences); Anuari de Filologia. Llengües i Literatures Modernes ISBN: 2014-1394,

<http://revistes.ub.edu/index.php/AFLM/index>; St. Tikhon’s University Review. Series III Philology.

ISSN (print) — 1991-6485, ISSN (Online) — 2409-4897; Cognitive Studies (Poland) 2392-2397.

<https://ispan.waw.pl/journals/index.php/cs-ec/about/editorialTeam>; Vestnik MGU Serija 22 (Perevod)

ISSN: 2074-6636, ; “Siberian philological forum”:

<http://sibfil.ru/index.php/sibfil/navigationMenu/view/redcollegia> ISSN: 2587-7844; Professional

Discourse & Communication <https://www.pdc-journal.com/jour/index> ISSN: 2687-0126; Problems of

Semantics, Pragmatics and Cognitive Linguistics:

<http://www.semantics.knu.ua/index.php/problesemantics>;

<https://www.tandfonline.com/loi/ysla20>; Training, Language and Culture:

<https://rudn.tlcjournal.org/index.html>

Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA 20/04/2022

Nombre y apellidos	EDYTA WALUCH DE LA TORRE		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid	0000-0001-9878-0540	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Granada		
Dpto./Centro	Lengua Española		
Dirección	Granada, Andalucía, España		
Teléfono	+3495824360 9	Correo electrónico	ewaluch@ugr.es
Categoría profesional	Profesor titular de universidad	Fecha inicio	2019
Espec. cód. UNESCO	5701.13, 5705.01		
Palabras clave	LENGUA, TRADUCCIÓN		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Doctor. Doctora (Doctor Europeus)	Universidad de Granada y Universidad de Varsovia	2007

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

Indicador	Medida
-----------	--------

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Soy doctora en Lingüística por la Universidad de Granada y por la Universidad de Varsovia (Polonia) con doble titulación desde el año 2007, en el que tuve la calificación de sobresaliente cum laudem por unanimidad, así como el título de Doctorado Europeo. El tema de la tesis sobre semántica de las lenguas española, portuguesa y polaca está dentro del campo de la Lingüística Comparada. He obtenido varias ayudas para estancias pre y postdoctorales en centros extranjeros. En concreto en la Universidade de Lisboa por parte del Instituto Camões, Universidad de Nitra, Universidad de Łódź, Universidad de Valladolid, Universidad de Macao, Universidad de Myanmar o la misma Universidad de Granada. En cuanto a mi experiencia profesional, he desarrollado funciones de traductora jurada (polaco-español-portugués) durante 20 años de manera ininterrumpida como en diversas organizaciones públicas. Esta experiencia me ha permitido incorporar elementos prácticos a mi labor investigadora y docente. En el sector de la gestión y administración educativa desempeñé numerosas funciones: Vicedecana de Relaciones Internacionales y Movilidad, Vicedirectora de asuntos estudiantiles y Vicedirectora de asuntos científicos, miembro de numerosos consejos y colegios electorales. He impartido docencia en todos niveles de educación superior: grado, máster y doctorado. He publicado numerosos libros, capítulos y artículos en diversas editoriales internacionales y nacionales especializadas sobre temas de la lingüística hispánica y de la traductología en general, por lo que han sido editadas tanto en publicaciones del área de conocimiento de la Lingüística como de la Traductología. Dos campos de investigación despiertan especialmente mi interés científico: la lingüística comparada y la lingüística aplicada a la interpretación. He realizado también investigaciones comparativas de carácter más amplio, dado el conocimiento y manejo de polaco, español, portugués, inglés, ruso y árabe. Además, he participado en importantes proyectos (8) y grupos de investigación (2) nacionales e internacionales. En cuanto a contribuciones en simposios científicos, he presentado más de 30 comunicaciones y ponencias tanto en congresos internacionales como nacionales. Por último, he participado en diversos comités de evaluación científica, sea como miembro de comités de evaluación, sea en de diversos tribunales de tesis de máster y doctorados (europeos y nacionales). Soy miembro de diversos organismos y asociaciones científicas internacionales en los que desempeño tanto funciones de índole administrativa como académica.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

C.1. Publicaciones

Publicación en Revista. Sosinski-, Marcin; Waluch-De La Torre, Edyta. 2021. Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios de la Universidad de Varsovia hacia la variedad andaluza del español . *Philologia Hispalensis*. 35, pp. 193-214.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2021. Reseña y evaluación científicas de monografía Terminología marinera gaditana. Estudio lingüístico y etnográfico. El arte de pescar palabras de María de las Mercedes Soto Melgar, 2017, Cádiz, Editorial UCA, 391 pp. . Itinerarios: *Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos*. 34, pp. 287-291.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta; Popek-bernat, Katarzyna ; Jackiewicz, Aleksandra . 2020. Las lenguas ibéricas en la traducción y la interpretación. BIBLIOTEKA IBERYJSKA. University of Warsaw.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta; Popek-bernat, Katarzyna; Beltrán-cejudo, Gerardo ; Jackiewicz, Aleksandra. 2020. La traducción literaria en el contexto de las lenguas ibéricas. Uniwersytet Warszawski/Universidad de Varsovia.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta; Jackiewicz, Aleksandra; Popek -bernat, Katarzyna. 2019. Traducción al polaco de textos jurídicos españoles. Problemas, retos y soluciones. BIBLIOTEKA IBERYJSKA. University of Warsaw.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2018. Patrones sociolingüísticos del español de Granada: proyecto ECOPASOS GRANADA y sus antecedentes. Itinerarios: *Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos*. 28, pp. 9-34.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2015. Reseña y evaluación científicas de monografía La traducción. Nuevos planteamientos teórico-metodológicos de M^a A. Penas Ibáñez y R. Martín Martín, 2015, Madrid, Síntesis, 196 pp.. Itinerarios: *Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos*. 23, pp. 217-220.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2014. Secuencias preposicionales en español europeo. Biblioteka Iberyjska.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2013. Reseña del libro "Srovnávací frazeologie a paremiografie. Wybrané studie ze slovanských a románských jazyků Frazeologia i paremiologia porównawcza. Wybrane studia z zakresu języków słowiańskich i romańskich". Itinerarios: *Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos*. 1, pp. 195-200.

Libros. Moya-Corral, Juan Antonio; Waluch-De La Torre, Edyta. 2012. ESPAÑOL HABLADO. ESTUDIOS SOBRE EL CORPUS PRESEEA- GRANADA. UNIVERSIDAD DE VARSOVIA. INSTITUTO DE ESTUDIOS IBÉRICOS E IBEROAMERICANOS.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta; Kumor, Karolina. 2012. Realidades heterogéneas. Reflexiones en torno a la literatura, lengua, cultura e historia ibéricas e iberoamericanas. Homenaje a Grażyna Grudzińska. Biblioteka Iberyjska.

Libros. El-madkouri Maataoui, Mohamed; Soto-aranda, Beatriz; Waluch-De La Torre, Edyta. 2012. Escuela e inmigración: la experiencia española. Biblioteka Iberyjska.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2012. Secuencias preposicionales en español peninsular. Introducción al estudio. Itinerarios: *Revista de Estudios Lingüísticos, Literarios, Históricos y Antropológicos*. XVI, pp. 237-253.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2012. Transkaukazja Express. Fundacja Ocalenie.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2011. La norma lingüística del español. BIBLIOTEKA IBERYJSKA. University of Warsaw.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2010. LOCUCIONES PREPOSITIVAS: BREVE COMPARACIÓN LEXICOGRÁFICA ENTRE EL ESPAÑOL Y EL POLACO. Zeszyty Naukowe - Wyższa Szkoła Ekonomiczno-Informatyczna w Warszawie. 1, pp. 117-133.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2010. POSIBILIDADES CONMUTATIVAS DE PREPOSICIONES ESPACIALES. Kwartalnik Neofilologiczny. 1, pp. 198-209.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2009. DICCIONARIO TEÓRICO-PRÁCTICO DE PREPOSICIONES ESPACIALES: APLICACIÓN TRADUCTOLÓGICA DEL ESPAÑOL AL PORTUGUÉS Y AL POLACO.. BIBLIOTEKA IBERYJSKA.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2009. Variaciones preposicionales dentro del marco de la especialidad. V, pp. 357-371.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2008. PREPOSICIONES ESPACIALES EN ESPAÑOL, PORTUGUÉS Y POLACO: TEORÍA Y EVOLUCIÓN. BIBLIOTEKA IBERYJSKA.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2008. PREPOSICIONES PROPIAS EN ESPAÑOL, PORTUGUÉS Y POLACO. BIBLIOTEKA IBERYJSKA.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta; Sosinski-, Marcin. 2008. CASOS Y PREPOSICIONES EN LA DESCRIPCIÓN ESPACIAL: BREVE COMPARACIÓN ENTRE POLACO Y ESPAÑOL. Mundo Eslavo. 7, pp. 41-55.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2007. ANÁLISIS COMPARADO DE PREPOSICIONES ESPACIALES EN ESPAÑOL, PORTUGUÉS Y POLACO. UNIVERSIDAD DE GRANADA.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2007. LA PREPOSICIÓN ESPAÑOLA HACIA Y SUS EQUIVALENTES EN PORTUGUÉS, POLACO E INGLÉS. Interlingüística. 17, pp. 1079-1089.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2006. DIFERENCIAS Y PROXIMIDADES EN EL EMPLEO DE LAS PREPOSICIONES CON LOS VERBOS DE MOVIMIENTO EN ESPAÑOL Y PORTUGUÉS ¿ VISIÓN COGNITIVA. Interlingüística. 16, pp. 201-215.

Publicación en Revista. Waluch-De La Torre, Edyta. 2006. ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE LA CORTESÍA POLACA. Mundo Eslavo. pp. 215-230.

Libros. Waluch-De La Torre, Edyta. 2004. ROZMÓWKI POLSKO-PORTUGALSKIE. REA.

C.2. Proyectos

B¿HUM¿268¿UGR18. Proyecto para el estudio lingüístico de la adecuación de los emigrantes residentes en Granada. Junta de Andalucía-FEDER. 2020-2022. 12000 EUR. Investigador/a.

PID2019-104982GB-C53. Agenda 2050. El español de Granada: procesos de variación y cambio espaciales y sociales. MINISTERIO DE UNIVERSIDADES. 2020-2024. 51062 EUR. Investigador/a.

PPN/BEK/2018/1/00156. Psycholinguistic parameters in the profession of the simultaneous interpreter. Polish National Agency for Academic Exchange (NAWA). 2019-2020. 35000 EUR. Investigador Principal Consolidado.

FFI2015-68171-C5-2-P. ESTUDIO COMPLEMENTARIO DE LOS PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA. Ministerio De Economía Y Competitividad. Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio (Universidad de Granada). 2016-2019. 28435 EUR. Investigador/a.

FFI2015-68171-C5-1-P. Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España (ECOPASOS). Ministerio De Economía Y Competitividad. 2016-2019. 28000 EUR. Investigador/a.

FFI2011-29189-C05-05. Patrones sociolingüísticos del español de Granada (PASOS-Granada). 2011-2014. 38000 EUR. Investigador/a.

HCM2010/56896.C569. Modernity and progress in the educational skills. Social Fund of the European Union and State Budget of the Republic of Poland. 2010-2010. 5000 EUR. Participante.

BST 6389-530-9203-2548-34. Perfil psico y neurolingüístico del intérprete: parámetros y evaluación. University of Warsaw, Polonia. 2008-2011. Investigador Principal Consolidado.

C.3. Contratos, méritos tecnológicos o de transferencia

C.4. Patentes

C.5. Tesis Doctoral

ANALISIS COMPARADO DE LAS PREPOSICIONES ESPACIALES EN ESPAÑOL, PORTUGUES Y POLACO.

C.6. Reconocimiento o Acreditación docente e investigadora

Profesora Titular.

C.7. Grupos y equipos de investigación desarrollo o innovación

Interpretación simultánea y consecutiva.

Estudios del Español Actual (HUM-430).

C.8. Ayuda o Beca

Beca de investigación.

C.9. Tramo de Investigación

Un tramo de investigación nacional del Ministerio Polaco de Educación Superior y Ciencia.

Parte A. INFORMACIÓN PERSONAL

CV fecha	19/04/2022
-----------------	------------

First and Family name	Francisco José Sánchez García		
Social Security, Passport, ID number		Age	
Researcher codes	WoS Researcher ID (*)	H-8001-2015	
	SCOPUS Author ID(*)		
	Open Researcher and Contributor ID (ORCID) **	0000-0002-8280-5990	

(*) At least one of these is mandatory

(**) Mandatory

A.1. Posición actual

Name of University/Institution	Universidad de Granada		
Department	Departamento de Lengua Española / Fac. Filosofía y Letras		
Address and Country	Campus Universitario de Cartuja, Granada, Andalucía, Españ		
Phone number		E-mail	
Current position	PROFESOR TITULAR DE UNIVERSIDAD	From	2016
Key words	ANÁLISIS DEL DISCURSO, SOCIOLINGÜÍSTICA, PRAGMÁTICA, LEXICOGRAFÍA		

A.2. Formación académica (Titulaciones)

PhD	University	Year
DOCTOR EN LENGUA ESPAÑOLA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2009
MÁSTER EN MÁRKETING POLÍTICO	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2010
EXPERTO UNIVERSITARIO EN ESTRATEGIAS ELECTORALES	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2009
EXPERTO UNIVERSITARIO EN COMUNICACIÓN POLÍTICA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2008
CERTIFICADO DE APTITUD PEDAGÓGICA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2004
LICENCIADO EN FILOLOGÍA HISPÁNICA	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2003
LICENCIADO EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL Y CULTURAL	UNIVERSIDAD DE GRANADA	2005

A.3. JCR articles, h Index, thesis supervised...

Indicador	Medida
Índice H	9
Sexenios de investigación. Último concedido: hasta 2018	2
Número de citas (Google Scholar)	252

Tesis doctorales (en curso):

1. LUIS MORALES ARIZA. "Farmeando y analizando la terminología gamer. Estudio de los neologismos usados en los videojuegos en línea en el español del siglo XXI. Tutor/Director: Francisco José Sánchez. Fecha estimada de defensa: noviembre de 2020. Universidad de Granada.

2. FELIPE REYES GUINDO. "El discurso de la nueva política en España. Podemos: marcos, estrategias y metáforas durante la campaña electoral de 2019". Tutor/Director: Francisco José Sánchez García. Fecha estimada de defensa: diciembre de 2020. Universidad de Granada

Trabajos Fin de Grado dirigidos:

1. Grado en Ciencias Políticas y de la Administración (UGR): 6 trabajos dirigidos
2. Grado en Comunicación Audiovisual (UGR): 19 trabajos dirigidos

Trabajos Fin de Máster dirigidos:

1. Máster en Estudios Superiores de Lengua Española (UGR): 10 trabajos dirigidos
2. Máster en Nuevos Medios Interactivos y Periodismo Multimedia (UGR): 4 TFM.

Parte B. CV RESUMEN (*max. 3500 characters, including spaces*)

FRANCISCO JOSÉ SÁNCHEZ GARCÍA, Profesor Titular del Departamento de Lengua Española de la Universidad de Granada, es Doctor en Lengua Española por la Universidad de Granada (Mención Internacional y Premio Extraordinario de Doctorado), Licenciado en Filología Hispánica (2003) y Antropología Social y Cultural (2005), Experto en Comunicación Política (2007), Experto en Estrategias Electorales y Máster en Márketing Político (2008). Ha sido profesor de dos universidades españolas: la Universidad de Córdoba (en la que pasó por las figuras de Profesor Sustituto Interino, Profesor Ayudante, Profesor Ayudante 2º nivel y Profesor Ayudante Doctor en el Departamento de Ciencias del Lenguaje) y finalmente, la Universidad de Granada (desde 2011, en el Departamento de Lengua Española), en la que ha impartido docencia en los Grados de Filología Hispánica (y otras Filologías), Comunicación Audiovisual, Ciencias Políticas, Logopedia y Traducción e Interpretación, así como en dos Másteres: Estudios Superiores de Lengua Española y Nuevos Medios y Periodismo Multimedia.

Durante su formación investigadora ha disfrutado de varias estancias en universidades extranjeras, entre las que destacan una estancia predoctoral de tres meses en la Università degli Studi di Padova (Italia) (2008) y otra como profesor e investigador invitado en la Università di Roma-La Sapienza (2012).

En los últimos años, sus líneas prioritarias de investigación han sido el análisis pragmático de los discursos político y periodístico, la lexicografía, la lexicología y la sociolingüística, participando como investigador en los Proyectos I+D "Patrones Sociolingüísticos del español hablado en Granada" (PASOS-Granada), y actualmente en "ECOPASOS" (2016-2019). También ha participado en dos ediciones del proyecto europeo EU-SPEAK (2 y 3).

Desde 2005 ha formado parte del Grupo de Investigación "El léxico español: descripción y aplicaciones" (HUM-265), actualmente denominado "Léxico y discurso".

Parte C. MÉRITOS RELEVANTES

C.1. Publicaciones

- 1 **Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2021. Educar la mirada. El discurso informativo de las fake news en el currículo de Secundaria y Bachillerato. Contextos Educativos, 26, pp. 153-167.

- 2 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José, 2021. Tomar los cielos por asalto. Tradición, ideología y marcos religiosos del discurso de Podemos. Cultura, Lenguaje y Representación, 26, pp. 47-62.
- 3 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José, 2022. Estudio lexicométrico del español hablado en Granada. El índice de riqueza léxica del corpus PRESEEA. EL ESPAÑOL DE GRANADA. ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO, Peter Lang, pp. 279-300.
- 4 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2019. New politics and the voice of the people. A study on populist language in Spanish political discourse. POPULIST DISCOURSE. CRITICAL APPROACHES TO CONTEMPORARY POLITICS. pp.275-291. Oxford, ROUTLEDGE.
- 5 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2018. EUFEMISMOS DEL DISCURSO POLÍTICO. LAS CLAVES LINGÜÍSTICAS DEL ARTE DEL DISIMULO. VISOR LIBROS. ISBN 9788498956634.
- 6 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2018. Análisis de la riqueza léxica de los poetas Millennial. Primera aproximación. NUEVAS POÉTICAS Y REDES SOCIALES. pp.175-186. Madrid SIGLO XXI
- 7 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2018. El índice de riqueza léxica en el nivel de estudios bajo del corpus PRESEEA-Granada. ITINERARIOS. REVISTA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS, LITERARIOS, HISTÓRICOS Y ANTROPOLÓGICOS. 28.
- 8 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2018. Los marcos conceptuales de la interdicción política: tabúes y eufemismos persuasivos en España después del 15-M. TONOS DIGITAL. 35-35, pp.1-24.
- 9 Artículo científico.** Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José. 2017. El factor social edad y la expresión del sujeto pronominal en el español hablado de Granada. LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA ACTUAL. 39-1, pp.31-51.
- 10 Artículo científico.** Hidalgo-Tenorio, Encarnacion; Sánchez-García, Francisco José. 2017. ¿Por qué los debates políticos los ganan la mentira y la frialdad? El caso de España. RIPS REVISTA DE INVESTIGACIONES POLITICAS Y SOCIOLOGICAS. 16-1, pp.41-64.
- 11 Capítulo de libro.** Hidalgo-Tenorio, Encarnacion; Sánchez-García, Francisco José. 2016. La campaña electoral de 2011 en España, o la videopolítica como herramienta de marketing 2.0 INVESTIGACIÓN, DESARROLLO E INNOVACIÓN UNIVERSITARIOS. pp.325-340. Madrid Mc GRAW HILL
- 12 Artículo científico.** Manjón-Cabeza-Cruz, Antonio; Pose-Furest, Francisca; Sánchez-García, Francisco José. 2016. Factores determinantes en la expresión del sujeto pronominal en el corpus PRESEEA de Granada. BOLETÍN DE FILOLOGÍA. 51-2, pp.181- 207.
- 13 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2015. Los enunciados fraseológicos en los debates parlamentarios españoles STUDI DI FRASEOLOGIA E PAREMIOLOGIA. pp.75-84. Roma ARACNE EDITRICE
- 14 Artículo científico.** Moya-Corral, Juan Antonio; et al. 2014. Un paso más hacia la convergencia. La /x/ en Granada: factores sociales. REVISTA ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA. 44-1, pp.83-113.
- 15 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José; Nuñez Dominguez, Trinidad. 2014. La comunicación eficaz. Analizar comportamientos verbales y no verbales COMPETENCIAS PSICOSOCIALES PARA PROFESIONALES DE LOS MEDIOS. pp.41-56. Madrid, PIRÁMIDE
- 16 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2014. La dimensión no verbal en la comunicación política. Quinésica, proxémica y paralenguaje ESTUDIOS DE LENGUA ESPAÑOLA. HOMENAJE AL PROFESOR FRANCISCO TORRES MONTES. pp.307-314. Granada Editorial Universidad de Granada
- 17 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2012. La función didáctica de la retórica en la prensa. Metáforas ontológicas MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EL AULA. ENFOQUES Y PERSPECTIVAS DE TRABAJO. pp.117-124. Barcelona Octaedro
- 18 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2012. EL DISCURSO REFERIDO EN LA PRENSA ESPAÑOLA, Barcelona, Octaedro.

- 19 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2012. MEDIOS DE COMUNICACIÓN EN EL AULA. ENFOQUES Y PERSPECTIVAS DE TRABAJO, Barcelona, Octaedro. ISBN 978-84-9921-216-6.
- 20 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2012. RETÓRICA PARLAMENTARIA ESPAÑOLA, Madrid, SÍNTESIS. ISBN 9788499589374.
- 21 Capítulo de libro.** Aparicio-Durán, Pablo; Sánchez-García, Francisco José. 2011. La estética del diminutivo en la obra poética de García Lorca. LITERATURA Y COMPROMISO. ESTUDIOS SOBRE FEDERICO GARCÍA LORCA Y MIGUEL HERNÁNDEZ. pp.43-62. Madrid, Visor Libros
- 22 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2010. PRAGMÁTICA DE LOS TITULARES POLÍTICOS VISOR LIBROS. ISBN 978-84-9895-058-8.
- 23 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2010. Los medios audiovisuales en la enseñanza de la lengua española y los ECTS ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ (ED.): EL ESTUDIANTE EN EL SISTEMA ECTS. INNOVACIONES DOCENTES PARA CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS. pp.33-44.
- 24 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2010. Tradición e ideología en el Diccionario de la Real Academia. Análisis dinámico METALEXICOGRAFÍA VARIACIONAL. DICCIONARIOS DE REGIONALISMOS Y DICCIONARIOS DE ESPECIALIDAD. Editorial Universidad de Málaga, pp.451-472. Malaga, Publicaciones de la Universidad de Malaga.
- 25 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2010. Paralogismos y sofismas del discurso político español. La falacia política en un corpus de debates parlamentarios ANUARIO DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS. 33, pp.287-306.
- 26 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2010. Usos y abusos del discurso referido en la prensa política CUADERNOS DE PERIODISTAS. 19, pp.96-112.
- 27 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2009. EL LÉXICO RELIGIOSO EN LOS DICCIONARIOS DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona. ISBN 978-84-475-3319-0.
- 28 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José; Pastor-Milán, María Ángeles. 2008. EL LÉXICO DISPONIBLE DE GRANADA Y SU PROVINCIA EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA. ISBN 978-84-338-4816-1.
- 29 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José; López-Vallejo, María Ángeles; Montoro-Del Arco, Esteban Tomas. 2008. NUEVAS PERSPECTIVAS EN TORNO A LA DIACRONÍA LINGÜÍSTICA. ISBN 978-84-338-4826-0.
- 30 Capítulo de libro.** Sánchez-García, Francisco José. 2008. El componente cultural en el aula de español como L2. Propuesta didáctica: el deporte en España LECCIONES AZULES: LENGUA, LITERATURA Y DIDÁCTICA. pp.77-91. Madrid Visor Libros
- 31 Libro o monografía científica.** Ibáñez-Chacón, Álvaro; Sánchez-García, Francisco José. 2005. POLIFEMO Y CIRCE. Edición crítica, introducción y notas. En MIRA DE AMESCUA, A. (2005): Obras completas vol. 6 (coord. Agustín de la Granja) EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA. ISBN 8433837680.
- 32 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José; Ibáñez-Chacón, Álvaro. 2005. El cura de Madrilejos. Edición crítica, introducción y notas. En MIRA DE AMESCUA. A.: Obras completas vol. 6 (coord. Agustín de la Granja) EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA.
- 30 Libro o monografía científica.** Sánchez-García, Francisco José. 2005. Las hazañas del Marqués de Cañete. Edición crítica, introducción y notas. (En MIRA DE AMESCUA.A.: Obras completas vol. 6, coord. Agustín de la Granja) EDITORIAL UNIVERSIDAD DE GRANADA.
- 31 Artículo científico.** Sánchez-García, Francisco José. 2003. El léxico religioso en los diccionarios académicos: lematización, marcación terminológica y semejanzas (De Covarrubias al DRAE de 1992) ANALECTA MALACITANA. 14-1, pp.---.
- 32 Artículo científico.** Sánchez-García, María Remedios; Sánchez-García, Francisco José.

2003. Mariana de Pineda: aproximación a la interpretación de un mito en la obra de Lorca ELVIRA. REVISTA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS. 6, pp.65-70.

33 Artículo científico. Sánchez-García, Francisco José. 2002. Los heraldos negros, ejemplo inequívoco de la visión vallejana de la realidad y el mundo ELVIRA. REVISTA DE ESTUDIOS FILOLÓGICOS. 3, pp.143-150.

C.2. Proyectos de investigación

1 PID2019-104982GB-C53, AGENDA 2050. EL ESPAÑOL DE GRANADA: PROCESOS DE VARIACIÓN Y CAMBIOS ESPACIALES Y SOCIALES Ministerio de Economía y Competitividad. Investigadores principales: ANTONIO MANJÓN-CABEZA CRUZ y FRANCISCO JOSÉ SÁNCHEZ GARCÍA. Desde 01/01/2019. 51.062 €.

2. PROYECTO DE LA Junta de Andalucía B-HUM-440-UGR18. LAS OLVIDADAS. PROYECTO DE RECUPERACIÓN DIGITAL DE LA POESÍA FEMENINA ANDALUZA APLICADA AL AULA (1900-2000). Inicio: 5/6/2020.

3 FFI2015-68171-C5-2-P, ESTUDIO COMPLEMENTARIO DE LOS PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE ESPAÑA Ministerio de Economía y Competitividad. ANTONIO MANJÓN-CABEZA CRUZ. Desde 01/01/2016. 28.435 €. **2** 2015-1-UK01-KA204-013485 KA2 Erasmus+, European Speakers of Other Languages: Teaching Adult Immigrants and Training their Teachers (EU-Speak 3) OAPEE (Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos). Desde 01/09/2015.

4 539478-LLP-1-2013-UK-GRUNDTVIG-GMP, EU-SPEAK 2: European Speakers of other Languages: Low-literate adult immigrants: Training their teachers Coord. Granada: Marcin Sosinski. Desde 01/01/2014. 173.749 €.

5 FFI2011-29189-C05-05, PATRONES SOCIOLINGÜÍSTICOS DEL ESPAÑOL DE GRANADA MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN. JUAN ANTONIO MOYA CORRAL. Desde 01/01/2012. 45.980 €.

Parte A. DATOS PERSONALES

Fecha del CVA	05-04-2022
----------------------	------------

Nombre y apellidos	María Tadea Díaz Hormigo		
Núm. identificación del investigador	Researcher ID		
	Código Orcid	0000-0002-0798-3471	

A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Cádiz		
Dpto./Centro	Filología / Facultad de Filosofía y Letras		
Dirección	Avenida Gómez Ulla, 1		
Teléfono	956015555	correo electrónico	tadea.diaz@uca.es
Categoría profesional	Catedrática de Universidad	Fecha inicio	28-04-2015
Espec. cód. UNESCO	5701-5704-570504-570508-570513		
Líneas de investigación y palabras clave	Lingüística General y Románica. Morfología. Semántica léxica. Sintaxis y semántica suboracionales. Sintaxis y semántica oracionales. Historiografía lingüística. Historia de la Lingüística. Lingüística de la comunicación y tipos de lenguajes. Sociolingüística. Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras. Terminología.		

A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenciatura en Filología Hispánica	Universidad de Cádiz	1987
Doctorado en Filosofía y Letras. Sección Filología Hispánica	Universidad de Cádiz	1994

A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica

- Cuatro sexenios de investigación consecutivos (1993-2016).
- Cinco tramos de complementos autonómicos (los máximos posibles), relativos al componente docente, investigador y de servicios institucionales, de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía.
- Dirección de dos tesis doctorales que obtuvieron la máxima calificación de Sobresaliente cum laude por unanimidad y una de ellas, además, Premio Extraordinario de Doctorado.
- Promotora y miembro activo del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada (ILA) de la Universidad de Cádiz. Coordina el Gabinete de Industrias de la Lengua del ILA.
- Miembro activo del grupo de investigación de excelencia del PAIDI Semaínein (máxima puntuación en todas las convocatorias del PAI), que ha obtenido diferentes premios a su relevante trayectoria investigadora y de transferencia social y empresarial.
- Numerosos artículos publicados en revistas de prestigiosas bases de las Humanidades, como la Revista Española de Lingüística, LEA, ELUA, Lingüística (ALFAL), Español Actual, Revista de Lexicografía, LynX, Pragmalingüística, Revista de Filología, Revista de Investigación Lingüística, Contextos, Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Language Design, Lexis. E-Journal in English Lexicology, Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas, Quaderni di Semantica, Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft, RILCE, Tonos digital, etc.

Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM

Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Cádiz con premio extraordinario, es catedrática de Lingüística General de esta Universidad desde 2015 y ha sido profesora invitada de las universidades de Roma Tre y Heidelberg. Sus investigaciones se centran en los ámbitos de la morfología, la semántica léxica, la neología lingüística, la sintaxis y semántica suboracionales y oracionales, la historiografía lingüística, lingüística de la comunicación y tipos de lenguaje, la variación lingüística y sociolingüística y la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras, como lo muestran las monografías

Bibliografía de Lingüística General y Española (1964-1990), La categoría lingüística sustantivo, Disciplinas lingüísticas y formación de palabras, Morfología y Sintaxis y semántica de la construcción con sustantivo en posición nuclear; artículos publicados en revistas incluidas en prestigiosas bases de datos del ámbito de las Humanidades y contribuciones a congresos y capítulos de libros publicados en editoriales de prestigio. Resultados de sus investigaciones han sido expuestos en conferencias y seminarios impartidos por invitación en universidades españolas y extranjeras. Ha participado como ponente en congresos nacionales e internacionales y en más de treinta proyectos y/o contratos de investigación financiados. Estancias científicas de larga duración en centros de investigación extranjeros de prestigio, algunas de ellas en calidad de profesora invitada, y otras financiadas mediante programas competitivos. Destaca su dedicación a la dirección de tesis doctorales; trabajos de investigación para la obtención del DEA y tutorización de tareas de inicio a la investigación para alumnos colaboradores y nuestra participación en tribunales. Su actividad investigadora se enmarca en los grupos de investigación del Plan Andaluz de Investigación Semantotaxis y Semaínein, grupo interuniversitario de excelencia dirigido por Miguel Casas. Así, participa de las altas puntuaciones científicas que este grupo obtiene en las sucesivas convocatorias de Ayudas a Grupos de Investigación del Plan Andaluz de Investigación y de la consecución en 2010 del “Premio al Mejor Grupo de las áreas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas de la Universidad de Cádiz”. La actividad de este grupo se ha materializado en la consecución de un Proyecto Motriz de Excelencia, financiado por la Junta de Andalucía, el primer proyecto vinculado al sector empresarial que se concede a un grupo de investigación de Humanidades en Andalucía. Participa en actividades de transferencia de resultados de la investigación al sector productivo a través del proyecto Consultoría Lingüística, que se materializó en la concesión, por la Universidad de Cádiz, de un servicio técnico homologado que lleva realizados ya casi una veintena de contratos I+D. La transferencia de conocimiento al sector productivo se ha plasmado en la firma de contratos y proyectos, por los que hemos sido premiados en diferentes ocasiones. El grupo de investigación ha obtenido, también en el ámbito de la transferencia, la máxima puntuación en las convocatorias del Plan Andaluz de Investigación y ha intervenido en la concesión de premios a instituciones o empresas relacionados con la transferencia y resultados derivados de la investigación de este grupo, lo que ha constituido una de las principales bazas en la creación Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada, del que es promotora y coordinadora del Gabinete de Industrias de la Lengua.

Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

C.1. Publicaciones

- (2010): “El tratamiento de los elementos de formación de palabras denominados *prefijos* en diccionarios generales”, *Revista de Lexicografía*, XVI: 21-37.
- (2011): “Word Formation Processes and Proposals for the Classification of Formal Neologisms”, Cifuentes Honrubia y Rodríguez Rosique (eds.), *Spanish Word Formation and Lexical Creation*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 347-367 ISBN: 978-90-272-4007-1
- (2012): “Neology and cognition”, Eizaga (ed.), *Studies in Linguistics and Cognition*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 15-34. ISBN: 978-3-0343-1138-0 (2/1)
- (2012): “Lexical Creation and Euphemism: Regarding the Distinction Denominative or Referential Neology vs. Stylistic or Expressive Neology”, *Lexis. E-Journal in English Lexicology*, 7: “Euphemism as a Word-Formation Process”, 107-120.
- (2012): “La formación de palabras: tendencias predominantes en la derivación”, Montoro del Arco, Esteban Tomás (ed.), *Neología y creatividad lingüística, Quaderns de Filologia de la Universitat de València*, Anejo nº 77, 83-112.
- (2015): “Neología aplicada y lexicografía: para la (necesaria) actualización de las entradas de los elementos de formación de palabras en diccionarios generales”, *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 10, 12-20.
- (2015): “La motivación morfológica del léxico derivado desde los conceptos ‘centro’ y ‘periferia’”, *Quaderni di Semantica. Rivista internazionale di semantica teoria e applicata. An International Journal of Theoretical and Applied Semantics*, 1, pp. 41-75.
- (2016): “Una contribución a la historiografía lingüística saussureana. A propósito de la teoría de la motivación lingüística”, *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 26, 275-286.

- (2017): “La delimitación metodológica de los niveles de indagación semántica: la sintagmática suboracional del léxico derivado”, *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 33.3, 1271-1296.
- (2017): “Neología y niveles lingüísticos: a propósito del análisis morfológico de las creaciones léxicas”, Almeida Cabrejas, Belén; Blanco Canales, Ana; García Sánchez, Jairo Javier y Jiménez López, M^a Dolores (eds.): *Investigaciones actuales en Lingüística. Vol. II. Semántica, Lexicología y Morfología*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 51-65.
- (2017): “Reflections on the translation of neological lexical units”, Bécart, Anne; Merola, Viviana & López-Campos Bodineau, Rafael (eds.): *Current Approaches to Translation and Interpretation Studies*. Sevilla: Editorial Bienza, pp. 13-18.
- (2018): “Repercusiones y vigencia del uso de las propuestas para evitar la denominada ‘discriminación lingüística por razón de sexo’”, Díaz, Marta; Vaamonde, Gael; Varela, Ana; Cabeza, M^a Carmen; García-Miguel, José M. y Ramallo, Fernando (eds.): *Actas do XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral. 13-15 de xuño de 2018*. Vigo: Universidade de Vigo, pp. 267-275.
- (2018) (con Érika Vega Moreno): “Algunas de las aplicabilidades actuales de las investigaciones en neología y sobre los neologismos”, *Pragmalingüística*, 26, pp. 54-68. <https://revistas.uca.es/index.php/pragma/article/view/4725/4227>
- (2019): “Reflexiones en torno a la denominada *neología por prefijación*”, González Ruiz, Ramón., Olza, Inés y Loureda Lamas, Óscar (eds.): *Lengua, cultura, discurso. Estudios ofrecidos al profesor Manuel Casado Velarde*, Pamplona: Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA), pp. 585-598.
- (2020): “Sobre las relaciones entre morfología, semántica y sintaxis: a propósito de la teoría de las categorías lingüísticas”, Martínez-Atienza de Dios, María (ed.): *Entre la morfología, la sintaxis y la semántica: Límites e intersecciones*, Madrid: Tirant Lo Blanch (Tirant Humanidades), pp. 115-131.
- (enero, 2020): “Neología y prensa escrita. Claves de unas interrelaciones necesarias”, *Tonos digital. Revista de estudios filológicos*, nº 38 (Sección: Estudios). <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/2399>
- (2020): “Sobre la (obligada) recurrencia a la perspectiva cognitiva para afrontar los retos de la traducción, interpretación y transcreación de neologismos”, Lavale-Ortiz, Ruth M. (ed.): *Cognitivismo y neología: estudios teóricos y aplicados*, Madrid / Frankfurt: Iberoamerica Vervuert (Colección: Lengua y sociedad en el mundo hispánico), pp. 111-132.
- (2020): “Precisiones para una caracterización lingüística de la neología semántica”, *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, nº 34, pp. 73-94.
- (2021): “Los procedimientos morfológicos de la denominada *neología formal*”, Guerrero Ramos, Gloria y Pérez Lagos, Manuel Fernando (eds.): *Terminología, Neología y Traducción*, Granada: Comares (Colección Interlingua, número 270), pp. 81-95.

C.2. Proyectos

1. Investigadora principal del proyecto “Observatorio de Neología de la Universidad de Cádiz”, desarrollado por el Nodo NEOUCA, integrado en la red de observatorios NEOROC (Red de Observatorios de Neología del Castellano), coordinada por el Observatori de Neologia de la Universitat Pompeu Fabra, mediante convenio específico de colaboración entre las Universidades de Cádiz y Pompeu Fabra para la participación en la red NEOROC y la cooperación en investigación en neología. Financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación, Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, Instituto de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra. Participan las universidades Pompeu Fabra, de Cádiz, Alicante, Málaga, Murcia, Salamanca, Valencia, País Vasco y Montpellier III.
2. Investigadora del Proyecto de investigación de excelencia (propuesta de proyecto motriz) “Comunicación integral y planificación lingüística como estrategia para el desarrollo del sector de la piel en Andalucía” (HUM6823), concedido al grupo de investigación “Semaínein” (HUM 147) y a la empresa Fundación Centro Tecnológico de la Piel de Andalucía (MOVEX) y financiado en su convocatoria de 2010 por la Dirección General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía.
3. Miembro desde 1993 del grupo de investigación de excelencia “Semaínein” del PAIDI, que ha recibido la máxima puntuación científica en todas sus convocatorias y financiado por la Junta de Andalucía, ha sido investigadora de tres “Acciones Coordinadas de Investigación y Desarrollo

Tecnológico", constituida por los grupos "Semaínein" (HUM 147) y "Estudios de Pragmalingüística" (HUM 218) de la Universidad de Cádiz, "Vernáculo urbano malagueño" (HUM 392) de la Universidad de Málaga y "Sociolingüística teórica y aplicada" (HUM 194) de la Universidad de Almería, para el desarrollo de las líneas de actuación de disponibilidad léxica, variación lingüística, contacto lingüístico e interculturalidad, convergencia y divergencia dialectales, pragmática y niveles del significar, terminología y lingüística de corpus.

4. Investigadora del Proyecto de investigación "Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica" (FFI2014-54609-P). Calificación: A. Financiado por Ministerio de Economía y Competitividad. Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. Subprograma Estatal de Generación del Conocimiento.

C.3. Contratos

1. Contrato I+D de prestación de servicios, por importe de 7.500 euros, con EMPIEL y MOVEX para realizar un análisis del proceso comunicativo en el ámbito de las empresas del sector de la marroquinería y el diseño de estrategias lingüísticas adecuadas a las necesidades detectadas tras el estudio anterior (15 de octubre de 2008).

2.- Contrato I+D de prestación de servicios, por importe de 7.500 euros, con EMPIEL y MOVEX para la realización del trabajo "Léxico específico de la piel" (15 de diciembre de 2008).

3- Contrato I+D con la Fundación Centro Tecnológico de la Piel de Andalucía (MOVEX) por importe de 10.133.75 euros para la realización de la "Plataforma informática del Léxico específico de la piel" en el marco del Proyecto de excelencia motriz (HUM6823): "Comunicación integral y planificación lingüística como estrategia para el desarrollo del sector de la piel en Andalucía" (16-7-2013/31-3-2014).

4.- Contrato editorial con la editorial Routledge Publishing Co. (Londres / Nueva York) para elaborar la entrada *Prefijos, infijos y sufijos* de una enciclopedia de lingüística hispánica.

C.4. Participación y organización de congresos, jornadas, simposios nacionales e internacionales

Participación casi continuada como ponente en congresos internacionales como los de Lingüística y Filología Románicas, los del área de Lingüística General y los organizados por la Sociedad Española de Historiografía Lingüística y por la Asociación Andaluza de Lingüística General, así como en otros que se han celebrado de manera esporádica, siendo muy relevante el cómputo total de los congresos, encuentros y simposios en los que hemos presentado ponencia, en un número destacado de ellos por invitación, y contando en numerosas ocasiones con ayudas de organismos oficiales obtenidas en convocatorias públicas competitivas para asistencia y participación. Hemos intervenido también, con distinto grado de responsabilidad, en la organización de una veintena de eventos científicos (congresos, jornadas y encuentros), destacando, en este sentido, que fuéramos la coordinadora del Comité organizador del IV Congreso de Lingüística General y la directora del comité organizador y responsable de celebración del IX Encuentro de Morfólogos: Aplicaciones de la Morfología y de las I, II, III, IV y V Jornadas doctorales del Programa de Doctorado en Lingüística, organizados por el Área de Lingüística General de la Universidad de Cádiz. Conferencias y seminarios impartidos por invitación en universidades españolas, como las de Valencia, Extremadura, Málaga, Sevilla, Alicante, Granada, La Laguna, Cádiz, y otras extranjeras, como Leipzig, Roma Tre, Heidelberg.

C.5. Estancias en centros extranjeros

Estancias científicas de larga duración en centros de investigación extranjeros de prestigio, algunas en calidad de investigadora invitada, y otras financiadas mediante programas competitivos. Destacamos especialmente, por los resultados obtenidos, las estancias científicas en las universidades Libre de Berlín, Leipzig, Roma Tre y Heidelberg.

C.6. Principales premios de investigación y transferencia

1. Premio al Mejor Grupo de las áreas de Humanidades y Ciencias Sociales y Jurídicas de la Universidad de Cádiz en la Primera Edición de Premios de Investigación de la UCA en la modalidad de grupos de investigación (Plan Propio de Investigación 2008-2011).

2. Primer premio al grupo "Semaínein" en el Concurso de Ideas y Proyectos de Empresa de la convocatoria atrÉBT en la "modalidad de ideas de Empresa de Base Cultural (EBC)" por el proyecto "TECLING: Tecnología, Lingüística y Comunicación", otorgado por la Oficina de Transferencia de Resultados de Investigación (OTRI) de la Universidad de Cádiz. (2008)

3.- Primer premio en la "II Convocatoria de Ideas y Proyectos de Empresas de Base Tecnológica o Cultural/Creativa, atrÉBT" en la "modalidad de proyectos de Empresa de Base Cultural (EBC)"

por el proyecto "TECLING: Tecnología, Lingüística y Comunicación", otorgado por la Oficina de Transferencia de Resultados de Investigación (OTRI) de la Universidad de Cádiz al Grupo de Investigación SEMAINEIN (HUM-147). (2009)

4. Premio HUMAN 2014 a la Transferencia de Conocimiento desde el área de las Humanidades en la modalidad grupo de investigación al grupo "Semaínein" (HUM 147), otorgado por la Oficina de Transferencia de Resultados de Investigación de la Dirección General Universidad y Empresa del Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Cádiz.

5. Premio 2019 de la Universidad de Cádiz a la mejor contribución científica de la rama de Artes y Humanidades.

C.7. Becas y ayudas

Ha recibido 49 becas y ayudas para el desarrollo de su actividad científica.

C.8. Gestión de la actividad científica

Evaluadora de programa ACADEMIA de ANECA (secretaria de Comisión E 20), de becas de FPU, solicitudes de estancias breves y de cv para acceso a los cuerpos de personal funcionario universitario del Ministerio de Educación y Ciencia, de proyectos de investigación de la Consellería de Innovación e Industria de la Xunta de Galicia; de programas oficiales de posgrado de la Agencia Andaluza de Evaluación de la Calidad y Acreditación Universitaria de la Junta de Andalucía, del Programa Isidro Parga Pondal de la Comunidad Autónoma de Galicia, de la Agencia Valencia de Evaluación y Prospectiva, y evaluadora experta externa de editorial; directora de proyectos financiados y responsable del desarrollo de convenios específicos de cooperación; coordinadora de programa de doctorado, de colección editorial de lingüística, de programas de movilidad Erasmus y de comités organizadores de congresos, encuentros, jornadas y cursos de perfeccionamiento; secretaria editora y miembro de consejo de redacción de la revista indexada *Pragmalingüística*; miembro activo, docente y gestor, de programa de doctorado con Mención de Calidad; promotora de la puesta en marcha de la especialidad de Lingüística en la Universidad de Cádiz, de la implantación de los acuerdos de la Declaración de Bolonia (sistema de créditos europeos) a esta titulación, experiencia piloto nacional ECTS, e impulsora del proyecto Tuning; coordinadora del nuevo Programa de Doctorado en Lingüística de la Universidad de Cádiz, de la línea de investigación de Lingüística Aplicada de este doctorado en el marco de la Red nacional y del Gabinete de Industrias de la Lengua del Instituto Universitario de Investigación en Lingüística Aplicada, miembro de comités de Evaluación Institucional de titulaciones y departamentos, de tribunales para la concesión de premios extraordinarios, becas de investigación y diplomas de Estudios Avanzados y de Español como Lengua Extranjera, de comisión promotora de instituto de investigación, de comités de redacción de revistas de relevancia y de sociedades científicas; participante en convenios con empresas y de cooperación científica con universidades e instituciones, así como en actividades de asesoramiento lingüístico a empresas.

I. Datos de identificación y contacto

I.1. Datos personales

Apellidos: Santana Marrero

Nombre: Juana de Jesús

DNI:

Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura

Facultad de Filología. Universidad de Sevilla

C/ Palos de la Frontera, s/n, 41004 - Sevilla

Teléfono: 954559662 / 954551535 (despachos) / 954551526 (secretaría Departamento)

Correo electrónico: jsantana@us.es

I.2. Códigos identificadores de investigadora

SCOPUS Author ID: 56135244500

WoS RESEARCHER ID: H-6840-2015

Open Researcher and Contributor ID (ORCID): 0000-0002-7715-0141

II. Situación profesional

II.1. Situación profesional actual

Profesora Titular de Universidad. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla. Dedicación Tiempo Completo. Fecha de inicio: 27 febrero 2008.

II.2. Cargos desempeñados con anterioridad

Profesora Asociada. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla. Dedicación Tiempo Completo. Fecha de inicio: 4 febrero 2005. Fecha de finalización: 27 febrero 2008.

Profesora Contratada Doctora. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla. Dedicación Tiempo Completo. Fecha de inicio: 15 octubre 1998. Fecha de finalización: 3 febrero 2005.

III. Formación académica recibida

III.1. Licenciatura

Licenciada en Filología Hispánica. Facultad de Filología. Universidad de Salamanca. Expedición: 16 agosto 1995. Nota media 9,24.

III.2. Grado

Título de Grado de la Universidad de Salamanca. Lectura del trabajo: *Construcciones condicionales con si: estudio de un corpus de textos orales*. Departamento de Lengua Española. Facultad de Filología. Universidad de Salamanca. Defensa: 23 julio 1999. Calificación: Apto Cum Laude.

III.3. Doctorado

Doctora en Filología. Tesis doctoral: *Construcciones condicionales: estudio en el habla urbana de Sevilla*. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la

Literatura. Universidad de Sevilla. Defensa: 23 febrero 2001. Expedición: 6 marzo 2001. Calificación: Sobresaliente Cum Laude por unanimidad.

Suficiencia investigadora. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla (14 abril 1998).

Programa de doctorado *Lengua Española*. Facultad de Filología. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla. Nota media 8,7.

Se incluye el trabajo de investigación: *Contribución al estudio de las construcciones condicionales en el habla urbana de Sevilla*. Defensa 18 diciembre 1997. Calificación máxima: Sobresaliente (9).

III.4. Cursos de innovación y mejora docente recibidos

Curso Aproximación a la planificación y diseño de la docencia por Internet con Webct. 21 horas. Instituto de Ciencias de la Educación. Universidad de Sevilla (marzo 2009).

Seminario práctico sobre herramientas de evaluación del aprendizaje mediante Webct. 9 horas. Instituto de Ciencias de la Educación. Universidad de Sevilla (marzo 2009).

III.5. Idiomas

Inglés. Nivel B2.

IV. Actividad docente

IV.1. Docencia impartida

IV.1.1. Grado (últimos 10 años)

Lengua española, saber idiomático y competencias comunicativas. Grado en Comunicación Audiovisual y Doble grado en Periodismo y Comunicación Audiovisual. Facultad de Comunicación. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2011-2012).

Competencia comunicativa en español. Grado en Periodismo. Facultad de Comunicación. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2010-2011).

IV.1.2. Doctorado

Doctorado en Estudios Filológicos. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2013-2014).

Gramática del español: variación y uso. Programa de doctorado *Lingüística de la Enunciación y su Aplicación al Estudio e Investigación de la Lengua Española* (mención de calidad). Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2004-2005 hasta 2009-2010).

IV.1.3. Máster

Técnicas de análisis lingüístico en español hablado y escrito. Doble Máster en Estudios Hispánicos Superiores y en Profesorado de Enseñanza Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2015-2016).

Técnicas de análisis lingüístico en español hablado y escrito. Máster en Estudios Hispánicos Superiores. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2013-2014).

Sintaxis oral. Máster en Análisis Gramatical y Estilístico del Español. Facultad de Filología. UNED (Madrid) (desde el curso académico 2011-2012 hasta 2014-2015).

La enseñanza de la gramática en la Clase de ELE. Máster Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Otras Lenguas Modernas. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (desde el curso académico 2010-2011).

IV. 2. Dirección de tesis doctorales

Los verbos de transferencia de información en los textos periodísticos: análisis sintáctico y discursivo. Autora: Doina Repede. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla. Defensa: 30 enero 2015. Calificación: Sobresaliente Cum Laude por unanimidad.

Esta tesis doctoral dio origen a la publicación de Doina Repede (2018): *Diccionario de verbos transmisores de información en español*. Vigo: Academia del Hispanismo. Según el Sholary Publishers Incators In Humanities and Social Sciences (SPI) 2018, ranking de especialidad, la editorial está la posición 30/155 (Q1).

Variación y cambio en contextos multilectales. Acomodación e integración sociolingüísticas en la comunidad de inmigrantes de origen ecuatoriano en la ciudad de Sevilla. Autor: Daniel Alejandro Díaz Gutiérrez. En progreso.

Las perífrasis verbales de infinitivo en el corpus PRESEEA de Sevilla. Autor: Daniel Sobral Olivera. En progreso.

IV.3. Cursos y seminarios impartidos

Seminario *Marcadores del discurso en español: valores y usos.* Movilidad internacional docente Erasmus. National and Kapodistrian University of Athens. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Lengua y Literatura Hispánicas. 8 horas lectivas (15-19 mayo 2017).

Seminario de doctorado. *Marcadores del discurso y variación.* Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires. 32 horas lectivas (2-9 mayo 2016).

Seminario *Variación y medios de comunicación en español.* Movilidad internacional docente Erasmus. Ruprecht-Karls Universität Heidelberg. Seminar für Übersetzen und Dolmetschen. 10 horas lectivas (21-25 junio 2011).

IV.4. Elaboración de material docente

Lengua española: saber idiomático y competencia comunicativa. Manejo del español de forma correcta y adecuada. Sevilla: Mamut Digital. 2012. ISBN: 978-84-15635-03-1.

Competencia comunicativa en español. Asignaturas en la Red (2010-2011). I Plan Propio de la Universidad de Sevilla. Secretariado de Recursos Audiovisuales. Universidad de Sevilla. CD-Rom. ISBN: 978-84-695-1371-2.

La enseñanza de la gramática en la clase de ELE. (coautora con Catalina Fuentes y Esther Brenes). Asignaturas en la Red (2010-2011). I Plan Propio de la Universidad de Sevilla. Secretariado de Recursos Audiovisuales. Universidad de Sevilla. CD-Rom. ISBN: 978-84-15657-67-5.

IV.5. Participación en proyectos de innovación docente

Proyecto Las Asignaturas de Lengua Española Ante la Convergencia Europea. Incluido dentro del Proyecto Andaluz de Formación del Profesorado (convocatoria 2004-2005). Unidad para la Calidad de las Universidades Andaluzas (UCUA). Universidad de Sevilla.

Proyecto de Innovación Docente en las Áreas de Lingüística, Lengua Española e Historia del Arte. Incluido dentro del Proyecto Andaluz de Formación del Profesorado (convocatoria 2003-2004). Unidad para la Calidad de las Universidades Andaluzas (UCUA). Universidad de Sevilla.

IV.6. Participación en congresos con ponencias orientadas a la formación docente

“Formas no personales del verbo: pautas para su enseñanza en el aula de español como segunda lengua”. *Curso de Formación para Profesores de Español como L2.* Vicerrectorado de Enseñanzas Propias. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (octubre-noviembre 2002).

IV.7. Otras actividades o méritos no incluidos en la relación anterior

Coordinadora Proponente del Convenio de Movilidad Internacional firmado con la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla. Programa de intercambio Erasmus Plus (Desde 2015).

V. Experiencia científica y tecnológica

V.1. Participación en grupos/equipos de investigación, desarrollo o innovación

Investigadora del grupo de investigación *Lingüística de la Variación Social y Espacial.* Coordinadora: Ana María Cestero Mancera. Ámbito internacional (desde 2019).

Directora del grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza: Estudio Sociolingüístico del Habla de Sevilla* (HUM-141). Universidad de Sevilla (desde octubre 2013). Investigadora en este grupo de investigación desde octubre 1995.

Investigadora y coordinadora de las tareas en la ciudad de Sevilla del *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA-SE). Coordinadores generales: Francisco Moreno Fernández y Ana María Cestero Mancera. Ámbito internacional (desde octubre 2013).

Coordinadora de las tareas en la ciudad de Sevilla del *Proyecto de la Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch.* Coordinadores generales: Elizabeth Luna Traill, Alba Valencia Espinoza y José Antonio Samper Padilla. Ámbito internacional (desde octubre de 2013). Investigadora de dicho proyecto desde octubre 1995.

V.2. Participación en proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

Investigadora principal 1 del proyecto *Agenda 2050. El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria: procesos de variación y cambio espaciales y sociales*. Proyecto I+D Excelencia 2019. Ministerio de Ciencia e Innovación. Ref. PID2019-104982GB-C54. Duración: junio 2020 – junio 2024.

Investigadora principal 1 del proyecto *Patrones Sociolingüísticos del Español de Sevilla (PASOS-SE)*. Proyecto I+D Excelencia 2015, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional. Ref. FFI2015-68171-C5-3-P (1 enero 2016 – 31 diciembre 2019).

Investigadora del *Proyecto para el Estudio de las Creencias y Actitudes hacia las Variedades del Español en el Siglo XXI (PRECAVES XXI)*. Responsables: Ana María Cestero Mancera y Florentino Paredes García. Ámbito internacional (desde 2015).

VI. Actividad científica y tecnológica

VI.1. Índice h

Total de citas en Google Scholar Citations: 313; índice h: 11; índice i10: 12

VI.2. Publicaciones, documentos científicos y técnicos

VI.2.1. Libros (autoría)

Las oraciones condicionales: estudio en la lengua hablada. Colección *Sociolingüística Andaluza*, 13. Sevilla: Universidad de Sevilla. 2003. ISBN: 84-472-0749-8.

VI.2.2. Ediciones

Percepción del andaluz culto: creencias y actitudes de jóvenes hispanohablantes y estudiantes de ELE. Coordinadores: Juana Santana y Antonio Manjón-Cabeza. *Philologia Hispalensis*, 35/1. 2021. ISSN: 1132-0264; ISSNe: 2253-8321. Disponible en: <https://revistascientificas.us.es/index.php/PH/issue/view/1291>

Marcadores discursivos luego, después y donde en la norma culta hispánica. Coordinadoras Juana Santana Marrero y Alba Valencia Espinoza. *Cuadernos de la ALFAL*, 13/1. Santiago de Chile. 2021. ISSN: 2218-0761. <https://www.mundoalfal.org/es/content/cuadernos-de-la-alfal-n%C2%BA-13-1>

Estudios de lengua española: descripción, variación y uso. Coedición con M.^a V. Camacho y J. J. Rodríguez Toro. Iberoamericana Vervuert: Frankfurt / Madrid. 2009. ISBN: 978-84-8489-364-6.

Estudios dedicados al profesor Miguel Roperó. Colección *Sociolingüística Andaluza*, 15. Sevilla: Universidad de Sevilla. 2007. ISBN: 478-84-472-1913-1.

Interlingüística 11. Coedición con R. Benítez, M.^a V. Camacho, M. Reyes y R. Roldán. 2001. ISSN: 1134-8941.

VI.2.3. Artículos de revista

- “How do Andalusian journalism students perceive Andalusian and Castilian linguistic varieties?”. *Revista Española de Lingüística Aplicada* (En prensa, enviado marzo 2020, aceptado junio 2021). <https://doi.org/10.1075/resla>
- “Convergence patterns in the city of Seville: sociolinguistic study of seseo”. *Spanish in Context*, 19/1, 122-145. 2022. ISSN: 1571-0718. eISSN: 1571-0726
DOI: <https://doi.org/10.1075/sic.20003.san>
- “Luego y después como marcadores del discurso en la norma culta de Sevilla: un estudio en tiempo real”. *Marcadores discursivos luego, después y donde en la norma culta hispánica*. Monográfico de *Cuadernos de la ALFAL*, 13/1, 166-192. 2021. ISSN: 2218-0761.
https://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/13_1_cuaderno_009.pdf
- “Marcadores del discurso en la norma culta de Buenos Aires y de Sevilla: estudio contrastivo”. Primera firma. Autora de correspondencia. Coautoría con Claudia Borzi. *Philologica Canariensis*, 26, 56-79. 2020. ISSN: 2386-8635.
<https://doi.org/10.20420/Phil.Can.2020.304>
[file:///C:/Users/Juana/Downloads/1250-Texto%20del%20art%C3%ADculo-4885-1-10-20200519%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/Juana/Downloads/1250-Texto%20del%20art%C3%ADculo-4885-1-10-20200519%20(2).pdf)
- “Percepción de las variedades andaluza y castellana de los jóvenes sevillanos: un análisis contrastivo”. *Onomázein*, 50, 71-89. 2020. ISSN: 0717-1285. DOI 10.7764/onomazein.50.05. http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/N50/50_5.pdf
- “Apéndices interrogativos en el habla de Sevilla: un estudio en tiempo real”. *Itinerarios*, 29, 297-318. 2019. ISSN 1507-7241. DOI 10.23825/ITINERARIOS.28.2018.01.
- “Los apéndices interrogativos en el corpus PRESEEA-Sevilla: sociolectos alto y bajo”. *Oralia: Análisis del Discurso Oral*, 22/1, 111-127. 2019.
- “Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios sevillanos hacia las variedades cultas del español”. *Boletín de Filología de la Universidad de Chile. Monográfico. Percepción de las variedades cultas del español: creencias y actitudes de jóvenes universitarios hispanohablantes*, LIII/2, 115-144. 2018. ISSN: 0718-9303.
<https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/51943/54408>
- “Creencias y actitudes de jóvenes universitarios sevillanos hacia las variedades normativas del español de España: andaluza, canaria y castellana”. *Pragmática Sociocultural / Sociocultural Pragmatics*, 6/1, 71-97. 2018. ISSN: 2194-8305. DOI.org/10.1515/soprag-2018-0003. DOI.org/10.1515/soprag-2018-0003
<https://doi.org/10.1515/soprag-2018-0003>
- “Variación de las realizaciones de /θ^s/ en el sociolecto bajo de la ciudad de Sevilla: datos de PRESEEA-SE”. *Lingüística en la Red. Monográfico XV. Procesos de variación y cambio en el español de España. Estudios sobre corpus PRESEEA*. 2017. ISSN: 1697-0780. http://www.linred.es/monograficos_pdf/LR-monografico15-articulo2.pdf
- “Factores externos e internos influyentes en la variación de /θ^s/ en la ciudad de Sevilla”. *Analecta Malacitana*, XXXIX, 143-177. 2016-2017. ISSN: 0211-934-X. DL: MA-512-1978. <http://www.revistas.uma.es/index.php/analecta/article/view/5613/5262>

- “Seseo, ceceo y distinción en el sociolecto alto de la ciudad de Sevilla: nuevos datos a partir de los materiales de PRESEEA”. *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, LI/2, 255-280. 2016. ISSN: 0718-9303. DOI: 10.4067/S0718-93032016000200010. <http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/44879/46949>
- “Luego y después: uso discursivo y variación”. *RILCE. Revista de Filología Hispánica*, 32/2, 513-535. 2016. ISSN: 0213-2370. DOI: 10.15581/008.32.2.513-35. <http://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/rilce/article/view/4927/4255>
- “Luego and después with a textual function: discursive use and variation in the Panhispanic educated norm”. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 21/1, 160-183. 2015. ISSN: 1133-1127; eISSN: 2340-8561. <https://ojsppdc.ulpgc.es/ojs/index.php/LFE/index>
- “Diferencias léxicas en el campo de la alimentación entre la norma culta de Sevilla y de Las Palmas de Gran Canaria”. *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, II/2, 59-98. 2014. ISSN: 2448-6418. DOI: 10.19130/IIFLADEL.2.2.2014.78. <https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/78/78>
- “La estructura adverbio + posesivo en medios de comunicación digitales”. *Español Actual: Revista de Español Vivo*, 101, 7-30. 2014. ISSN: 1135-867X.
- “Marcadores del discurso de Sevilla”. En A. Valencia (coord.): *Cuadernos de la ALFAL*, 5. *Marcadores discursivos en la norma culta hispánica: 1964-2014*, 277-311. 2014. ISSN: 2218-0761. http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_010.pdf
- “Género y variación: tendencias en la prensa local sevillana”. *Lingüística Española Actual*, XXXV/1, 127-148. 2013. ISSN: 0210-6345.
- “Nexos y oraciones condicionales: análisis en la norma lingüística culta panhispánica”. *Oralia*, 10, 255-274. 2007. ISSN: 1575-1430.
- “Preposición + (artículo) + *que* relativo: análisis en la norma lingüística culta panhispánica”. *Boletín de Lingüística*, 21/ene.-jun., 66-91. 2004. ISSN: 0798-9709.
- “Análisis sintáctico de las construcciones *por sí*”. *Interlingüística*, 11, 367-371. 2001. ISSN: 1134-8941.
- “Las perífrasis verbales de gerundio en el habla urbana culta de Sevilla: caracterización y uso discursivo”. *Philologia Hispalensis*, 13, 175-195. 1999. ISSN: 1132-0265.
- “Las perífrasis verbales de gerundio en el habla urbana culta de Sevilla”. *Interlingüística*, 9, 301-304. 1998. ISSN: 1134-8941.
- “*Si* como marcador discursivo: estudio del habla urbana de Sevilla”. *Interlingüística*, 7, 211-216. 1998. ISSN: 1134-8941.
- “Las locuciones condicionales: ¿un caso de variación sintáctica?”. *Interlingüística*, 8, 311-318. 1997. ISSN: 1134-8941.

VI.2.4. Capítulos de libro

- “Patrones sociolingüísticos en la ciudad de Sevilla: estudios iniciales y situación actual”. En M. León-Castro y D. Repede (coords.): *Patrones sociolingüísticos del español hablado en la ciudad de Sevilla*. Colección: Fondo Hispánico de Lingüística y Filología, vol. 30. Berna: Peter Lang. En prensa (publicación en 2020). ISSN 1663-2648. 978-3-0343-3809-7 (Print). E-ISBN 978-3-0343-3933-9 (E-PDF). E-ISBN 978-3-0343-3933-9 (EPUB). E-ISBN 978-3-0343-3934-6 (MOBI). DOI 10.3726/b16320.
- “Patrones sociolingüísticos de pronunciación en la ciudad de Sevilla: variación sociofonética de seseo y ceceo”. En M. León-Castro y D. Repede (coords.): *Patrones sociolingüísticos del español hablado en la ciudad de Sevilla*. Colección: Fondo Hispánico de Lingüística y Filología, vol. 30. Berna: Peter Lang. En prensa (publicación en 2020). ISSN 1663-2648. 978-3-0343-3809-7 (Print). E-ISBN 978-3-0343-3933-9 (E-PDF). E-ISBN 978-3-0343-3933-9 (EPUB). E-ISBN 978-3-0343-3934-6 (MOBI). DOI 10.3726/b16320.
- “Marcadores interrogativos de interacción conversacional en la norma culta hispánica”. *90 años de la Academia Boliviana de la Lengua*. La Paz: Academia Boliviana de la Lengua, 232-286, 2017. Depósito legal: 4-1-3754-17 <http://www.academiadelalengua-bo.org/spip.php?article244>
- “Marcadores discursivos de Sevilla”. En A. Valencia y A. Vigueras (coords.): *Más sobre marcadores hispánicos. Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta*. México D.F.: UNAM, 443-490. 2015. ISBN: 978-607-02-7566-4.
- “Marcadores del discurso y variación diastrática: estudio en el sociolecto bajo”. En J. Santana (dir.^ª), M. León-Castro y A. Zerva (eds.): *La variación en el español actual. Estudios dedicados al profesor Pedro Carbonero*. Colección Sociolingüística Andaluza 17. Sevilla: Universidad de Sevilla, 289-313. 2015. ISBN: 978-84-472-1773-1.
- “Anglicismos y variación en el léxico del habla culta de Sevilla”. En R. Guillén y R. Millán (eds.): *Estudios descriptivos y aplicados sobre el andaluz*. Colección Sociolingüística Andaluza, 16. Sevilla: Universidad de Sevilla. 275-294. 2013. ISBN: 978-84-472-1459-4.
- “El campo de la alimentación en la norma lingüística culta de Sevilla y de Las Palmas de Gran Canaria: léxico compartido”. En Y. Congosto y E. Méndez (eds.): *Variación lingüística y contacto de lenguas en el mundo hispánico*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana Vervuert, 679-696. 2011. ISBN (Iberoamericana): 978-84-8489-555-8, ISBN (Vervuert): 978-3-86527-602-5.
- “Los marcadores y la variación espacial y social”. Coautora con P. Carbonero. En Ó. Loureda, E. Acín y N. Vázquez (coords.): *Los estudios sobre marcadores del discurso del español, hoy*. Madrid: Arco/Libros, pp. 497-521. 2010. ISBN: 978-84-7635-795-8.
- “Contribución al estudio de los anglicismos en el léxico del habla culta de Sevilla. Análisis cuantitativo de cinco campos semánticos”. En M^ª. V. Camacho, J. J. Rodríguez Toro y J. Santana (eds.): *Estudios de lengua española: descripción, variación y uso*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana Vervuert, 619-641. 2009. ISBN: 978-84-8489-364-6.
- “La variable preposición + *que* relativo: el caso de la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria”. En *Discurso y oralidad. Homenaje al profesor José Jesús de*

Bustos Tovar. Vol. 3. *Anejos de Oralia*. Madrid: Arco/Libros, 617-631. 2007. ISBN 978-84-7635-715-6.

“Sobre el uso de los relativos en programas informativos de televisión”. En *Actas del VI Congreso de Lingüística General. Vol. III: Lingüística y variación de las lenguas*. Madrid: Arco/Libros, 3747-3758. 2007. ISBN: 978-84-7635-673-9.

“De nuevo sobre *cantaré / voy a cantar*: el caso de los programas informativos en televisión”. En J. Santana (ed.): *Estudios dedicados al profesor Miguel Ropero*. Colección *Sociolingüística Andaluza* 15. Sevilla: Universidad de Sevilla, 219-232. 2007. ISBN: 978-84-472-1913-1.

“Norma y uso del condicional y del gerundio en Canal Sur Televisión”. En A. Checa Godoy y A.M. Fernández Lamas (eds.): *El futuro de la comunicación (Actas del I Congreso Iberoamericano de Comunicación)*. Versión electrónica (CD Rom). Mesa: La lengua española de la comunicación. 2004. ISBN: 84-688-8168-6.

“La alternancia *cantaría / cantaba* en la apódosis condicional”. En M. Villayrande Llamazares (ed.): *Actas del V Congreso de Lingüística General. Vol. 3*. Madrid: Arco/Libros, 2531-2543. 2004. ISBN: 84-7635-576-9.

“La alternancia *cantaré/voy a cantar* en el habla de Sevilla”. En F. Sánchez Miret (ed.): *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica. Vol. 2/2*. Tubinga: Max Niemeyer Verlag, 319-330. 2003. ISBN: 3-484-50396-3.

“Los nexos relativos en la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria”. En *Estudios sobre el español de Canarias. Vol. 1*. Academia Canaria de la Lengua, 477-493. 2003. ISBN: 84-96059-08-1.

“Análisis de la forma verbal *cantaré* en la lengua hablada de Sevilla”. En Y. Congosto, E. Méndez y J. Mendoza (eds.): *Indagaciones sobre la lengua. Estudios de filología y lingüística españolas en memoria de Emilio Alarcos*. Sevilla: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 139-153. 2001. ISBN: 84-472-0682-3.

“Usos del gerundio en el habla urbana de Sevilla (nivel popular)”. En R. Guillén (ed.): *Identidad lingüística y comportamientos discursivos*. Colección *Sociolingüística Andaluza*, 12. Sevilla: Universidad de Sevilla, 119-148. 2001. ISBN: 84-472-0631-9.

VI.2.5. Informes

“Relación de tesis doctorales de Filología leídas en la Universidad de Sevilla entre los años 1997 y 2002”. *Revista Española de Lingüística*, 33. 2003. ISSN: 0210-1874. <http://www.uned.es/sel/castellano/tesis/sevilla.doc>

“Informe sobre el proyecto de estudio del habla culta de Sevilla”. Coautora con P. Carbonero. En J. H. Matluck y C. A. Solé (eds.): *Actas del Simposio Internacional de la Lengua Española: Pasado, Presente y Futuro*. Austin-Texas: Universidad de Texas-Departamento de Español y Portugués, 42-45. 1999. ISBN: 0-9676956-0-0.

“Relación de Tesis Doctorales de Filología leídas en la Universidad de Sevilla (1995-1996 y 1996-1997)”. Coautora con P. Carbonero. En *Revista Española de Lingüística*, 29/2, pp. 520-523. 1999. ISSN: 0210-1874.

“Relación de Tesis Doctorales de Filología leídas en la Universidad de Sevilla (1993-1994 y 1994-1995)”. Coautora con P. Carbonero. *Revista Española de Lingüística*, 26/2, 441-443. 1996. ISSN: 0210-1874.

V1.2.6. Resumen

“*Por sí*: caracterización sintáctica y semántica”. Resumen de la comunicación presentada en el *XXIX Simposio de la Sociedad Española de Lingüística* (Cáceres, 13-16 diciembre 1999). En *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 30/1, 270-271. 2000. ISSN: 0210-1874.

VI.3. Trabajos presentados en foros científicos nacionales e internacionales

VI.3.1. Ponencias invitadas

“Procesos de convergencia en la pronunciación sevillana: a propósito del seseo y la distinción”. Conferencia plenaria inaugural. *II Congreso Internacional Investigando las Hablas Andaluzas*. Universidad de Granada (14-15 noviembre 2019).

“Sociolingüística en contextos escolares”. Conferenciante invitada. *IX Jornadas de Lengua y Comunicación. Sociolingüística: Investigación y Enseñanza*, Universidad de Alcalá (9-10 de abril 2019).

“Sociolingüística en Sevilla: pasado, presente y futuro”. Conferencia plenaria de clausura. *II Jornadas sobre el Andaluz*. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Lengua Española. Universidad de Granada (26 febrero 2018).

“Los marcadores del discurso en el habla culta de Sevilla”. Seminario Internacional *La lengua española allende y aquende. Coincidencias y diferencias de catorce ciudades de habla hispánica*. México D.F. UNAM (20-22 febrero 2013).

“Género, variación y uso periodístico”. *Seminario Lengua y sociedad en Andalucía*. Cursos de Otoño. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (12-16 septiembre 2011).

VI.3.2. Ponencias y comunicaciones

“Los marcadores de reformulación en el corpus PRESEEA-Sevilla: valores discursivos y distribución sociolingüística”. *39 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*. Las Palmas de Gran Canaria (27-29 abril 2022).

“Luego y después marcadores del discurso: estudio en el corpus PRESEEA-Sevilla”. Comunicación. *XIV Congreso Internacional de Lingüística General*. Sevilla (23-25 junio 2021).

“El seseo en la ciudad de Sevilla: últimos datos a partir del corpus PRESEEA-SE”. Comunicación. *37 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada*. Valladolid (27-29 marzo 2019).

“Los apéndices interrogativos en la norma culta hispánica: principales resultados”. Comunicación. *Seminario Internacional Las Investigaciones Lingüísticas en el Mundo Hispánico. Proyecto La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. La Habana (28 enero – 1 febrero 2019).

- “Estudio sociolingüístico del seseo en la ciudad de Sevilla a partir del corpus PRESEEA-SE”. Comunicación. *Seminario Internacional Las Investigaciones Lingüísticas en el Mundo Hispánico. Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América*. La Habana (28 enero – 1 de febrero 2019).
- “Resultados iniciales de PRECAVES XXI en estudiantes sevillanos de la Facultad de Comunicación”. Comunicación. *Seminario Internacional Las Investigaciones Lingüísticas en el Mundo Hispánico. Proyecto para el Estudio de las Creencias y Actitudes hacia las Variedades del Español en el siglo XXI*. La Habana (28 enero – 1 febrero 2019).
- “Estudio sociolingüístico del seseo en el habla de Sevilla”. Comunicación. *III Seminario Patrones Sociolingüísticos. Procesos de Variación en el Andaluz*. Sevilla (22 octubre 2018).
- “Percepción de las variedades andaluza y castellana entre los jóvenes sevillanos: un estudio contrastivo”. Comunicación. *XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral*. Vigo (13-15 junio 2018).
- “Marcadores interrogativos de interacción conversacional en el habla de Sevilla: un estudio en tiempo real”. Comunicación. *VII Simposio Internacional de Hispanistas «Encuentros 2018». Entre tradición y novedad. Los estudios hispánicos a comienzos del siglo XXI*. Łódź-Polonia (24-26 mayo 2018).
- “Marcadores interrogativos de interacción conversacional en el corpus PRESEEA-Sevilla”. Comunicación. *9th International Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Nueva York (4-7 abril 2018).
- “Marcadores comprobativos en el corpus PRESEEA-Sevilla”. Ponencia. *II Seminario Patrones Sociolingüísticos. Procesos de Variación en el Español Actual*. Sevilla (30 octubre 2017).
- “Las percepciones de hablantes de Sevilla sobre su propia variedad dialectal: datos del Proyecto PRECAVES-XXI”. Comunicación. *XVIII Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Proyecto para el Estudio de las Creencias y Actitudes hacia las Variedades del Español en el siglo XXI*. Bogotá (24-28 julio 2017).
- “Creencias y actitudes de hablantes sevillanos jóvenes hacia las variedades normativas del español de España: andaluza, canaria y castellana”. Comunicación. *VI Jornadas Internacionales de Lingüística Hispánica. Variación e identidad*. Lisboa (3-5 abril 2017).
- “El estudio sociolingüístico del habla de Sevilla: breve recorrido”. Ponencia. *Seminario Patrones Sociolingüísticos del Español Hablado en Andalucía*. Sevilla (15 noviembre 2016).
- “Percepción de las variedades del español en hablantes sevillanos: datos iniciales”. Comunicación. *Seminario Patrones Sociolingüísticos del Español Hablado en Andalucía*. Sevilla (15 noviembre 2016).
- “Percepción de las variedades del español por parte de hablantes de Sevilla: datos del Proyecto PRECAVES XXI”. *Sociolinguistics Symposium 21*. Murcia (15-18 junio 2016).

- “La realización de s/θ iniciando sílaba en los materiales de PRESEEA Sevilla: estudio en el sociolecto bajo”. *XII Congreso Internacional de Lingüística General*. Alcalá de Henares (23-25 mayo 2016).
- “Marcadores del discurso en la norma culta de Buenos Aires y de Sevilla: estudio contrastivo”. Coautora con C. Borzi. *4th International Symposium Discourse Markers in Romance Languages: a Contrastive Approach*. Heidelberg (6-9 mayo 2015).
- “Marcadores y variación: análisis en la oralidad culta de Sevilla”. *XVII Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Proyecto La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. Joao Pessoa-Paraiba-Brasil (14-19 julio 2014).
- “Luego y después con función textual: variación y uso discursivo en la norma culta panhispánica”. *VI Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. Las Palmas de Gran Canaria (22-24 mayo 2014).
- “El uso del diminutivo en el campo de la alimentación: estudio en el léxico del habla culta de Sevilla y de Las Palmas de Gran Canaria”. *Jornadas Internacionales sobre la Variación en Español. En Homenaje al profesor Manuel Ariza Viguera*. Sevilla (7-9 abril 2014).
- “Anglicismos y variación en el léxico del habla culta de Sevilla”. Comunicación. *XV Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Proyecto La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. Montevideo (18-21 agosto 2008).
- "El campo de la alimentación en la norma lingüística culta de Sevilla y de Las Palmas de Gran Canaria". Ponencia. *Coloquio Internacional in Memoriam Manuel Alvar. Variación Lingüística y Contacto de Lenguas en el Mundo Hispánico*. Sevilla (19-24 noviembre 2007).
- “Contribución al estudio de los anglicismos en el léxico del habla culta de Sevilla. Estudio cuantitativo”. Ponencia. *Curso Superior de Estudios Hispánicos en Homenaje a Humberto López Morales*. Universidad de Sevilla y Academia Sevillana de Buenas Letras. Sevilla (2-6 octubre 2006).
- “La variable preposición + *que* relativo: el caso de la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria”. Ponencia. *Congreso Internacional de Análisis del Discurso Oral. Homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*. Almería (23-25 noviembre 2005).
- “La gramática del español: acercamiento a su estudio en el plano del discurso”. Ponencia. Curso de Especialización Filológica *Últimas Tendencias en la Investigación Lingüística y Filológica*. Sevilla (25-30 septiembre 2005).
- “Las formas verbales en programas informativos de televisión”. Ponencia. Curso Superior de Especialización Filológica *La lingüística de la Comunicación y la Historia de la Lengua. Nuevas perspectivas*. Sevilla (27 septiembre-2 octubre 2004).
- “Sobre el uso de los relativos en programas informativos de televisión”. Comunicación. *VI Congreso de Lingüística General*. Santiago de Compostela (3-7 mayo 2004).

- “Norma y uso del gerundio y del condicional en Canal Sur Televisión”. Comunicación. *I Congreso Iberoamericano de Comunicación. El Futuro de la Comunicación*. Facultad de Comunicación. Universidad de Sevilla (4-6 de marzo 2004).
- “Preposición + (artículo) + *que* relativo: análisis en la norma lingüística culta hispánica”. Ponencia. Seminario *Español de España y Español de América*. Sevilla (23-27 septiembre 2002).
- “La alternancia *cantaría / cantaba* en la apódosis condicional”. Comunicación. *V Congreso de Lingüística General*. León (5-8 marzo 2002).
- “La alternancia *cantaré/voy a cantar* en el habla de Sevilla”. Comunicación. *XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica*. Salamanca (24-29 septiembre 2001).
- “*Si tuviera / tuviese... daría / daba*”. Ponencia. Seminario *Semántica Léxica, Gramatical y Textual*. Sevilla (17-20 septiembre 2001).
- “Los nexos relativos en la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria”. Comunicación. *I Congreso Internacional sobre el español de Canarias*. Academia Canaria de la Lengua. Tenerife y Las Palmas de Gran Canaria (25-29 junio 2001).
- “Algunas formas verbales de futuro en la lengua hablada de Sevilla”. Ponencia. Seminario *Gramática española: Perspectivas Histórica y Descriptiva (Homenaje al Profesor Emilio Alarcos)*. Sevilla (11-15 septiembre 2000).
- “Análisis sintáctico de las construcciones *por sí*”. Comunicación. *XV Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Sevilla (30-31 marzo y 1 abril 2000).
- “*Por sí*: caracterización sintáctica y semántica”. Comunicación. *XXIX Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*. Cáceres (13-16 diciembre 1999).
- “Acerca de la variación sintáctica”. Ponencia. Seminario *Variación y Cambio Lingüístico en Español*. Sevilla (15-17 septiembre 1999).
- “Las perífrasis verbales de gerundio en el habla urbana popular de Sevilla”. Ponencia. Seminario *Lengua Hablada y Lengua Escrita*. Sevilla (21-25 septiembre 1998).
- “Las perífrasis verbales de gerundio en el habla urbana culta de Sevilla”. Comunicación. *XIII Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Salamanca (22 mayo 1998).
- “*Si* como marcador discursivo en el habla urbana de Sevilla”. Comunicación. *XI Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Madrid (20 junio 1997).
- “Las locuciones condicionales: ¿un caso de variación sintáctica?”. Comunicación. *XII Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Jaén (19 diciembre 1997).

VI.4. Otras actividades de divulgación

Directora de la colección *Sociolingüística Andaluza*. Universidad de Sevilla (desde 2013).

VI.5. Comités científicos asesores

Comité científico del *II Congreso Internacional Investigando las Hablas Andaluzas* (Granada, noviembre 2019).

VI.6. Experiencia en organización de actividades de I+D+i

Coordinación del *IV Seminario Patrones Sociolingüísticos. Entre Andalucía y Canarias*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (28 octubre 2018).

Coordinación del *III Seminario Patrones Sociolingüísticos. Procesos de Variación en el Andaluz*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (22 octubre 2018).

Coordinación del *II Seminario Patrones Sociolingüísticos. Procesos de Variación en el Español Actual*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (30 octubre 2017).

Coordinación del *I Seminario Patrones Sociolingüísticos del Español Hablado en Andalucía*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (15 noviembre 2016).

Organización del Seminario *Lengua Española y Medios de Comunicación: Cuestiones de Norma y Uso*. Facultad de Comunicación. Universidad de Sevilla (28 noviembre 2013).

Codirección del *Curso Superior de Estudios Hispánicos en Homenaje a Humberto López Morales*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla y Academia Sevillana de Buenas Letras. (2-6 octubre 2006).

Presidenta del Comité Organizador del *XV Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*. Facultad de Filología. Universidad de Sevilla (30-31 marzo y 1 abril 2000).

VI.7. Experiencia de gestión de I+D+i

Gestión económica y académica, como Investigadora principal 1, del proyecto *Agenda 2050. El español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria: procesos de variación y cambio espaciales y sociales*. Proyecto I+D Excelencia 2019. Ministerio de Ciencia e Innovación. Ref. PID2019-104982GB-C54 (junio 2020 – junio 2024).

Gestión económica y académica, como Investigadora principal 1, del proyecto *Patrones Sociolingüísticos del Español de Sevilla (PASOS-SE)*. Proyecto I+D+i Excelencia 2015, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional. Ref. FFI2015-68171-C5-3-P (enero 2016 – diciembre 2019).

VI.8. Representación en foros y comités nacionales e internacionales

Miembro del comité científico del *II Congreso Internacional Investigando las Hablas Andaluzas*. Granada (14-15 noviembre 2019).

Miembro de la Comisión Ejecutiva del Proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. Coordinadores: Elizabeth Luna Traill, Alba Valencia Espinoza y José Antonio Samper Padilla (desde octubre 2013).

VI.9. Experiencia en evaluación y revisión de proyectos y artículos de I+D+i

VI.9.1. Evaluación anónima de artículos de revista y capítulos de libro

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Cuadernos de ALFAL* (febrero 2022).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Boletín de Filología* (noviembre 2021).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista *Verba. Anuario Galego de Filoloxía* (septiembre 2021).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Spanish in Context* (abril 2021).

Evaluación anónima de capítulo para el monográfico *The Routledge Handbook of Spanish Dialectology* (abril 2021).

Evaluación anónima de volúmenes científicos de especialidad. Sección Sociolingüística. Editorial Universidad de Jaén (octubre 2020).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista *Oralia. Análisis del Discurso Oral* (marzo 2020).

Evaluación anónima de volúmenes científicos de especialidad. Editorial Universidad de Alcalá (marzo 2020).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Signos* (febrero 2020).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Entrelinguas* (enero 2020).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Spanish in Context* (diciembre 2019).

Arbitraje anónimo de capítulo para el monográfico *Handbook of Variationist Approaches to Spanish* (noviembre 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista nacional *Lingüística en la Red* (septiembre 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Journal of Linguistic Geography* (septiembre 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Language Variation and Change* (julio 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista nacional *Sociolinguistic Studies* (febrero 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para monográfico de la revista internacional *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* (enero 2019).

Evaluación anónima de artículo científico para monográfico de la revista internacional *Spanish in Context* (septiembre 2018).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Textos en Proceso* (julio 2018).

Evaluación anónima de artículo científico para monográfico en la revista internacional *Itinerarios* (marzo 2018).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Cuadernos de ALFAL* (marzo 2018).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Boletín de Filología de la Universidad de Chile* (febrero 2018).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Forma y Función* (enero 2017).

Miembro de la comisión evaluadora de la Editorial Universidad de Jaén. Sección de Sociolingüística (desde 2017).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Anuario de Letras: Lingüística y Filología* (2015).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Anuario de Letras: Lingüística y Filología* (2013).

Evaluación anónima de artículo científico para la revista internacional *Boletín de Lingüística* (2013).

VI.9.2. Evaluación de resúmenes de propuestas de participación en foros científicos

Revisora de resúmenes de comunicaciones para el *XIV Congreso Internacional de Lingüística General* (noviembre-diciembre 2019).

Revisora de resúmenes de comunicaciones para el *37 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada* (noviembre-diciembre 2018).

VI.10. Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

Instituto de Investigaciones Filológicas. Centro de Lingüística Hispánica. Universidad Nacional Autónoma de México. Tareas de documentación e investigación predoctorales (agosto 1998).

VI.11. Ayudas y becas obtenidas

Becaria Formación de Profesorado Universitario. Programa Sectorial de Formación de Profesorado Universitario y Personal Investigador. Ministerio de Educación y Cultura. Adscripción al Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Grupo de investigación *Sociolingüística Andaluza: Estudio Sociolingüístico del Habla de Sevilla*. Universidad de Sevilla (enero 1997-octubre 1998).

Colaboradora Honoraria. Grupo de investigación: *Sociolingüística Andaluza: Estudio Sociolingüístico del Habla de Sevilla*. Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura. Universidad de Sevilla (cursos académicos 1995-1996 y 1996-1997).

Becaria de Colaboración. Grupo de investigación: *Estudio del Léxico de la Espiritualidad en el Siglo de Oro*. Departamento de Lengua Española. Universidad de Salamanca (curso académico 1994-1995).

VI.12. Pertenencia a sociedades científicas y asociaciones profesionales

Miembro de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (desde 2008).

Miembro de la Sociedad Española de Lingüística (1998-2013).

Miembro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas (1997-2000).

VI.13. Menciones, distinciones y premios obtenidos en el desarrollo del ejercicio profesional

Miembro Correspondiente de la Academia Boliviana de la Lengua Española (desde julio 2017).

VI.14. Número de tramos de investigación reconocidos

Reconocimiento de 2 tramos de investigación (periodos evaluados 2001-2011 y 2013-2019). Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora (CNEAI). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte / Ministerio de Universidades. Gobierno de España.

VI.15. Reconocimientos/acreditaciones personales de la actividad docente realizada y complementos obtenidos

Reconocimiento de 4 tramos de Complementos Autonómicos (periodo evaluado 2005-2018). Evaluación de la actividad docente, investigadora y de gestión. Agencia Andaluza del Conocimiento (AAC). Consejería de Economía, Conocimiento, Empresas y Universidad (2019).

Reconocimiento de 1 tramo de Complementos Autonómicos (periodo evaluado 1997-2004). Evaluación de la actividad docente, investigadora y de gestión. Agencia Andaluza de Evaluación. Consejería de Innovación y Ciencia (2005).

Evaluación positiva por la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA) para la figura de Profesora Contratada Doctora (diciembre 2004).

Evaluación positiva por la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA) para la figura de Profesora Ayudante Doctora (diciembre 2004).

VI.16. Otros méritos

VI.16.1. Asistencia a reuniones de proyecto

Reunión del *Proyecto de estudio sociolingüístico del español de España y América* (PRESEEA). *XIX Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina* (ALFAL). La Paz [online] (8-13 agosto 2021).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del Proyecto *La norma culta hispánica Juan M. Lope Blanch*. *XIX Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina* (ALFAL). La Paz [online] (8-13 agosto 2021).

Reunión del proyecto coordinado *Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España* (ECOPASOS). Alcalá de Henares (10-11 abril 2019).

Reunión del *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA). *Seminario Internacional Las Investigaciones Lingüísticas en el Mundo Hispánico*. La Habana (28 enero–1 de febrero 2019).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del Proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. *Seminario Internacional Las Investigaciones Lingüísticas en el Mundo Hispánico*. La Habana (28 enero–1 febrero 2019).

Reunión del *Proyecto de Estudio Sociolingüístico del Español de España y América (PRESEEA)*. XVIII Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Bogotá (24-28 julio 2017).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del Proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. XVIII Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Bogotá (24-28 julio 2017).

Reunión del proyecto coordinado *Estudio Complementario de los Patrones Sociolingüísticos del Español de España (ECOPASOS)*. Sevilla (23-24 junio 2016).

Reunión del proyecto coordinado *Patrones Sociolingüísticos del Español de España (PASOS)*. Alcalá de Henares (20 noviembre 2015).

Reunión del proyecto coordinado *Patrones Sociolingüísticos del Español de España (PASOS)*. Granada (13-14 febrero 2014).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. Seminario Internacional *La lengua española allende y aquende. Coincidencias y diferencias de catorce ciudades de habla hispánica*. México. UNAM (20-22 febrero 2013).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. XVI Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). Alcalá de Henares (6-9 junio 2011).

Reunión de la Comisión Ejecutiva del proyecto *La Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch*. XV Congreso de la ALFAL. Montevideo (18-21 agosto 2008).